



LA BOHÈME
CANADIENNE
À PARIS

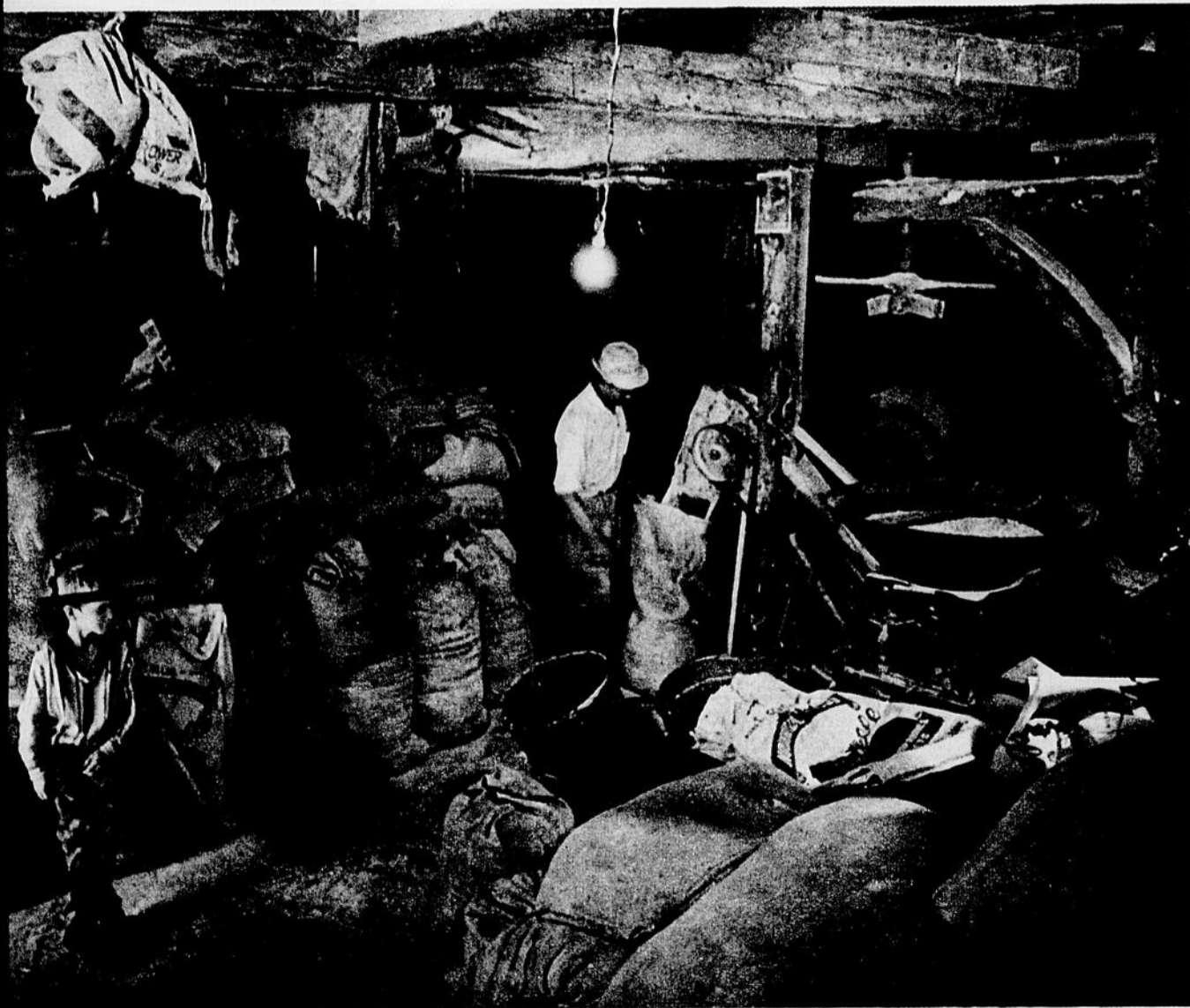
page 46

LE SOLEIL
QUÉBEC

Perspectives

Rien n'a changé au moulin du Ruisseau Michel

Texte et photos de Léon Bernard



LE comté de Charlevoix a conservé plus qu'ailleurs peut-être les souvenirs de l'ancien temps. Ces reliques, on les trouve un peu partout dans les villages de la côte ainsi que dans les îles qui la bordent. Ce sera par exemple une charrue primitive, un rouet, un antique bahut, une vieille maison de pierre grise.

Mais c'est aussi la silhouette aujourd'hui presque oubliée d'un vieux moulin public où les paysans devaient autrefois faire moudre leur grain. Par exemple, celui de Baie-Saint-Paul, au sortir de la vallée quand on quitte la grand-route du nord-est pour monter vers les villages d'en haut.

C'est le moulin du Ruisseau Michel, le dernier des moulins de la baie et même de toute la province à fonctionner à l'ancienne manière, c'est-à-dire par une chute d'eau qui actionne une roue à aubes faisant tourner une turbine qui produit la force mécanique nécessaire.

Qui pourrait dire l'âge de ce moulin? Même les archives ne nous renseignent pas à ce sujet. On peut cependant le situer entre 1800 et 1825. Le moulin — dont le nom évoque le souvenir de la veuve Michel Perron (1871) — n'a pas été le premier du genre à être construit à Baie-Saint-Paul. On a en effet compté jusqu'à sept moulins à farine dans la région, soit deux au village même et cinq disséminés dans la paroisse. Les deux plus anciens, dont le Séminaire de Québec était le propriétaire, furent construits vers 1678 et 1685 par des fermiers sous la direction de charpentiers envoyés par le séminaire. Ils étaient situés sur la rivière du Moulin, en bas de la baie.

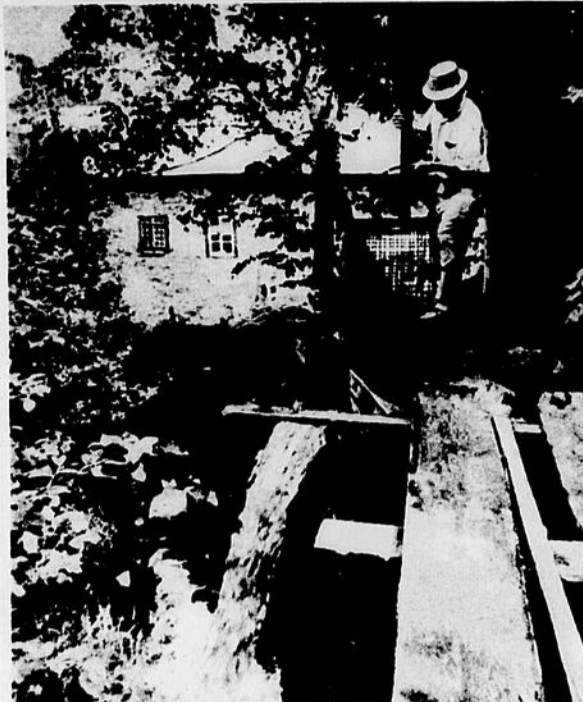
Quant au moulin Gariépy, construit presque au centre du village, il brûla en 1948.

A un mille du village, légèrement en retrait

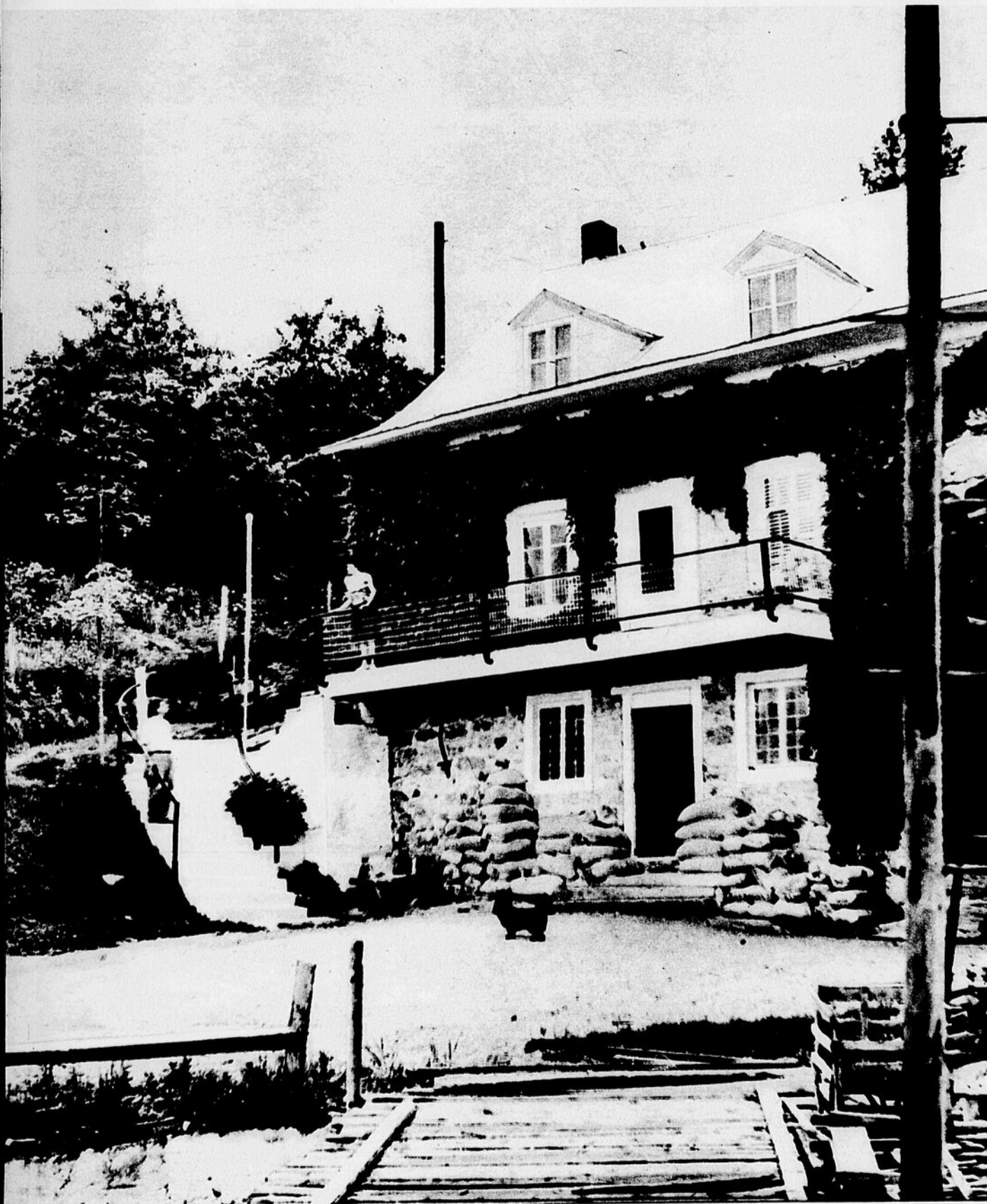
Suite page 4

Au milieu des sacs de grain, ci-dessus, le meunier Jean-Marie Boivin examine la qualité de la farine qui vient de sortir du broyeur. Ci-contre, il huile le moyeu de l'énorme roue à aubes.





Chaque jour, il faut relever (ci-dessus) la grille qui retient déchets et branches tombés dans l'eau. Egayé de lierre, le premier étage du coquet moulin (ci-dessous) est le logis du meunier et de sa femme.



LE MOULIN

Suite de la page 2

de la route, on voit encore — mais sans sa roue à aubes — le moulin de la Rhémy, construit en 1826 sur les hauteurs de la rivière du même nom.

Le plus vieux document qu'on connaisse sur le moulin du Ruisseau Michel remonte à l'année 1871 quand la veuve Perron vendit le moulin et le domaine au père Bénévant Guay. Ce dernier, qui y vécut 47 ans, le transmit à son fils, Ferdinand. Le moulin devint ensuite la propriété de Jean-Baptiste Gauthier dit Larouche qui le céda à son tour à son engagé Jean-Marie Boivin, le propriétaire actuel, qui y travailla pendant 25 ans avant de s'en porter acquéreur.

Aujourd'hui, Jean-Marie Boivin apparaît aux gens qui viennent le voir — amis et clients — comme le meunier typique de l'ancien temps, vivant dans un décor qui n'a pratiquement pas changé. Il moud toutes les sortes de grain: avoine, blé, orge, sarrasin, et prépare des moulées dont il équilibre lui-même la formule. De 40,000 à 50,000 minots de grain passent par son moulin, chaque année.

LA meunerie elle-même n'a pas dû beaucoup changer depuis que le moulin a été construit. Du grenier au rez-de-chaussée, tout y est, et surtout au rez-de-chaussée où le meunier Boivin va et vient, entre le broyeur et la pesée, pour ajouter dans le sac à livrer la fraction d'once de farine qui fera pencher la balance. Une turbine de fer de sept pouces de diamètre — aussi vieille que le moulin — est renfermée dans un coffrage, au niveau des fondations. La grande roue à aubes, sous un toit voisin, a un diamètre de vingt pieds; faite en bois, elle a été reconstruite en 1936 puis réparée à neuf au début de cette année. Cependant, les palettes étant de nouveau percées, le meunier craint bien d'être obligé de remplacer la grande roue par un moteur électrique.

On pourra dire alors que l'époque des moulins à aubes est révolue. M. Boivin abandonnera donc du même coup le bassin de retenue d'eau, derrière le moulin. Désormais, il n'aura donc plus besoin de relever chaque jour la pelle ou grille qui arrête les branches et les déchets flottant dans l'eau.

Une telle perspective n'est pas pour enchanter le meunier, amoureux du passé, qui espère bien qu'on viendra à son secours pour l'aider à conserver longtemps encore cette relique qui a survécu à la féodalité. ◀

LES FIBRES DU PONT... à la mode du jour



Vous serez charmée par les modes en ORLON et en ANTRON*

DU PONT
CANADA

Les tricots d'automne sont d'un chic indescriptible. L'allure élégante de l'"Antron" est relevée par les teintes de bleu et de beige-blond tandis que le luxueux Orlon est mis en relief par cet ensemble amande et ce blazer rouge. Ajoutez-les à votre garde-robe d'automne. Créations de **PARIS STAR**

ORLON*
NYLON
ANTRON**

Du Pont... *un nom qui mérite votre confiance.*

*marque déposée de Du Pont pour sa fibre acrylique **marque déposée de Du Pont

UNE FEMME ENFIN HEUREUSE

par Robert Musel

LONDRES

L'HOMME pour qui elle a sacrifié sa réputation et sa carrière lui téléphone de l'Inde. Rien ne peut plus désormais sauver leur mariage. Il aime une autre femme. Il ne reste plus à l'épouse délaissée qu'à chercher consolation auprès de ses trois enfants.

La scène est déjà suffisamment mélodramatique, mais elle pourrait l'être encore plus.

Elle est une actrice célèbre et son mari, un réalisateur de renom dont elle est tombée amoureuse alors qu'elle était encore mariée avec un autre homme. Leur liaison défraye immédiatement la chronique dans le monde entier et leur attire la condamnation de millions de femmes, ce qui risque de briser net sa carrière.

Tout est maintenant fini et le public, qui avait prédit que cela ne durerait pas, connaîtra bientôt la triste vérité: c'est lui qui avait raison et la femme, aveuglée par son amour, avait tort.

Cette scène pourrait valoir à Ingrid Bergman son troisième Oscar, s'il s'agissait d'un scénario de film. Mais chacun aura reconnu dans cette intrigue le dernier acte de sa liaison tumultueuse avec le réalisateur italien Roberto Rossellini.

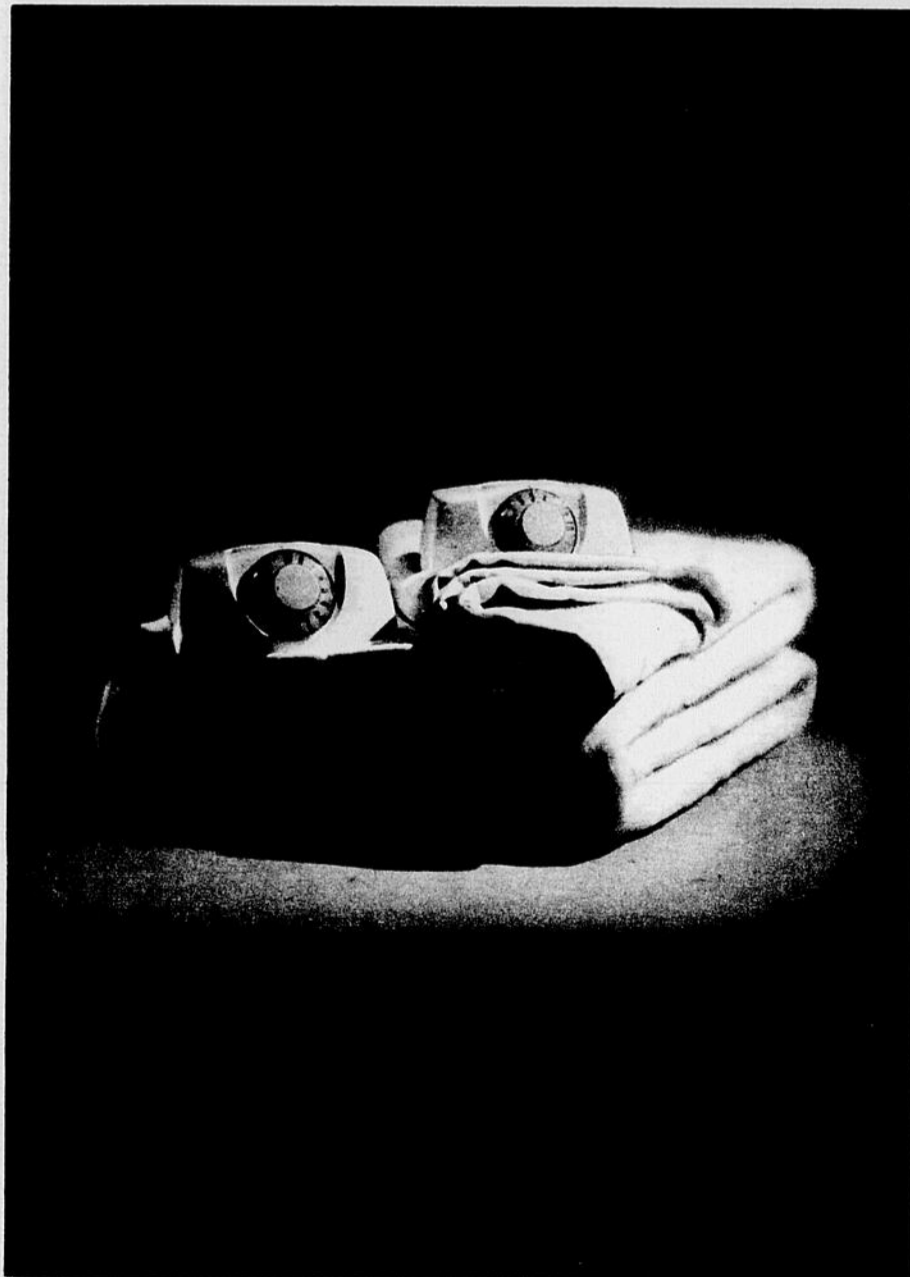
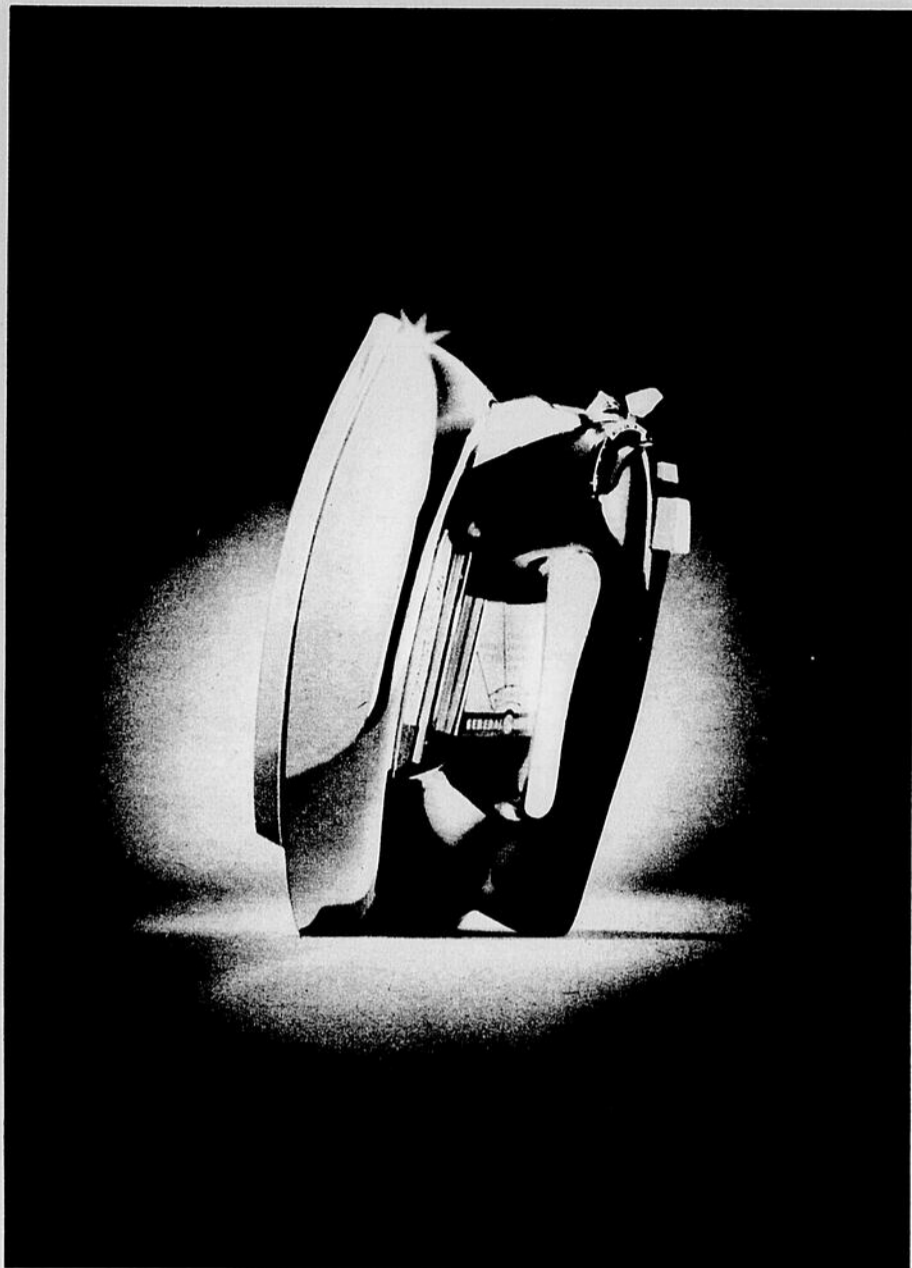
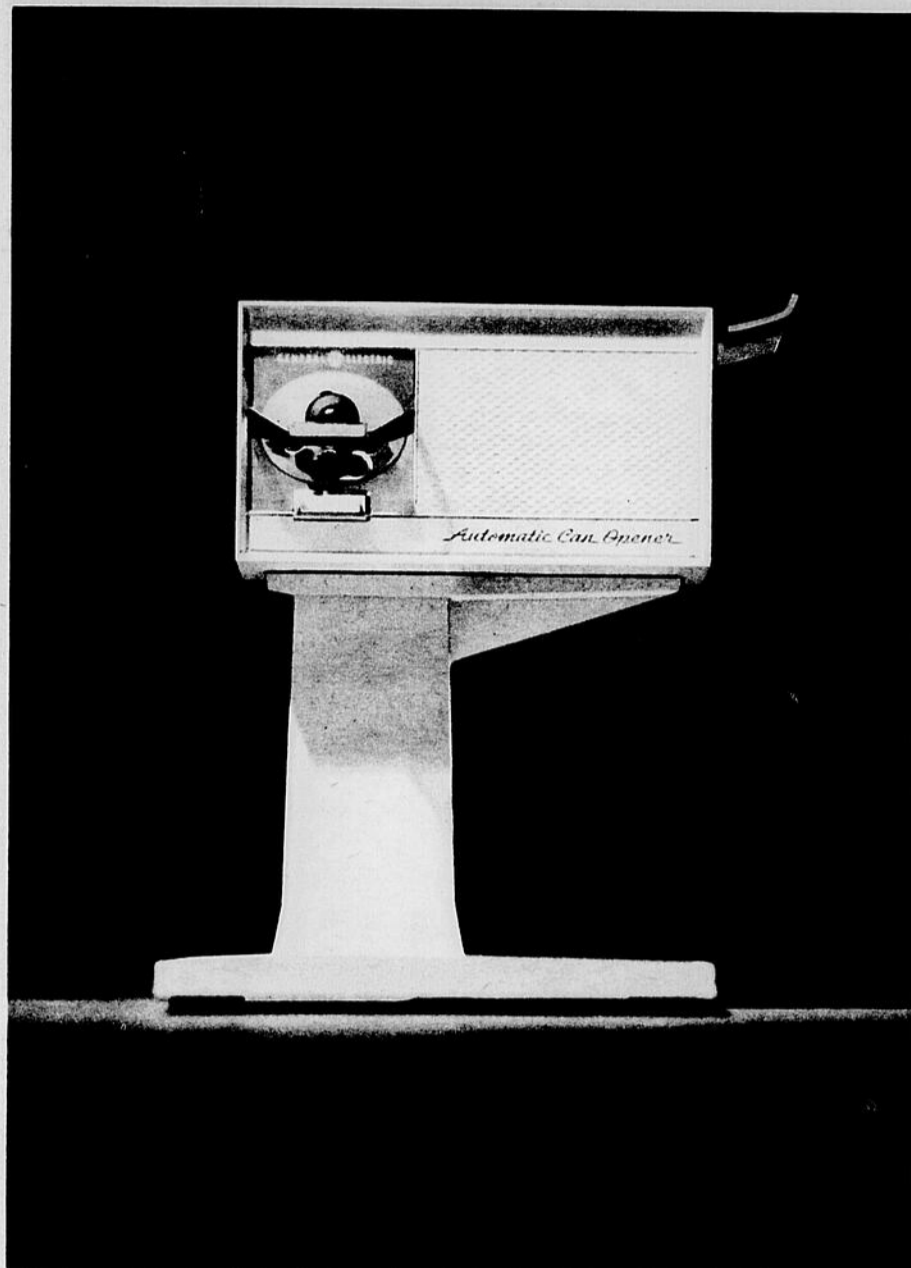
Cet exemple montre aussi combien les émotions qui doivent être exprimées à l'écran d'une façon visuelle à l'intention du public, diffèrent souvent des émotions vécues. Il se trouve en effet que j'ai rendu visite à Ingrid Bergman ce sombre jour, il y a de cela plus de sept ans. Elle venait de recevoir le terrible coup de téléphone et je l'ai trouvée pourtant qui jouait avec ses enfants.

Rien sur son visage n'indiquait son tourment intérieur. Elle était gracieuse et charmante, comme toujours, avec ses yeux bleus pétillants quand elle souriait et sa blonde chevelure qui relevait son beau visage. Elle jouait son plus grand rôle mais je ne le savais pas à l'époque. Je n'évoque ce malheureux épisode de sa vie que parce que l'autre jour, aux studios MGM, à Elstree, en Angleterre, je l'ai vue terminer une scène avec l'ac-

Suite page 8



L'actrice suédoise se promène avec sa fille, Jenny Lindstrom, et Lars Schmidt, son mari actuel, qu'elle a épousé après sa liaison retentissante avec Roberto Rossellini.



La perfection même...

Les appareils électro-ménagers de Canadian General Electric allient la beauté et l'efficacité, la précision et la souplesse d'emploi.

L'ouvre-boîte CGE est rapide, propre et lisse!



Il ouvre n'importe quelle boîte . . . ronde, carrée ou même bosselée et, en une seule opération perce et détache le couvercle automatiquement. Il retient la boîte et le couvercle jusqu'à ce que vous les enleviez. Quelle aide précieuse pour une femme!

Le fer à sec et à vapeur avec vaporisateur CGE se règle des plus facilement. Un indicateur de niveau d'eau vous permet de voir instantanément si vous devez ajouter de l'eau dans votre fer. De plus, il offre un thermostat précis pour les tissus "laver-porter".



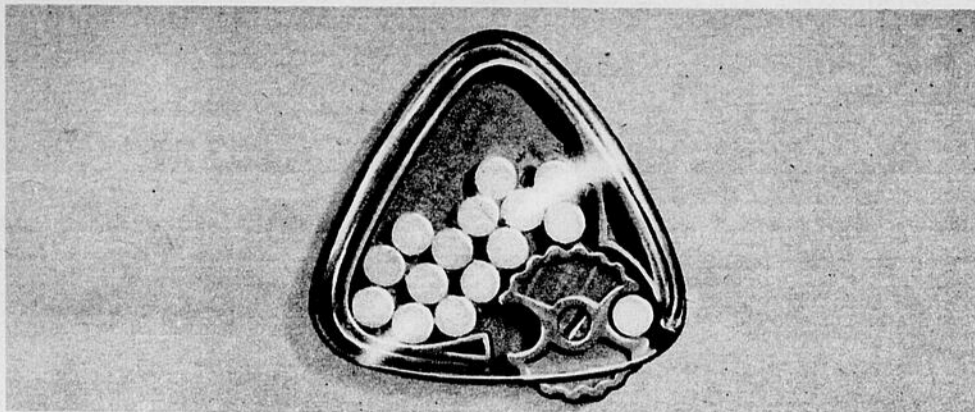
Dormez confortablement, couvrez-vous d'une couverture automatique CGE avec système de contrôle "protège-sommeil". Elle émet de la chaleur sans pesanteur. Elle est en tissu miracle léger à l'épreuve des mites, de quatre teintes modernes, et elle est totalement lavable. Pour lit double ou lit simple avec deux contrôles ou en seul contrôle.



Tous les appareils CGE sont créés et fabriqués pour votre plus grand confort ÉVIDEMMENT!
Voilà pourquoi plus de Canadiennes préfèrent les appareils ménagers CGE à ceux de toute autre marque.



CANADIAN GENERAL ELECTRIC



Il est gratuit



mettez-le dans votre poche



ou votre sac à main

(Distributeur format de poche pour comprimés Sucaryl Abbott)

Sucaryl, l'édulcorant non-calorique Abbott, a le goût naturel du sucre et ne laisse pas le goût amer des anciens produits à base de saccharine.

Sur demande, vous recevrez gratuitement un distributeur format de poche pour comprimés Sucaryl. Peu encombrant, il contient assez de Sucaryl pour 2 ou 3 jours. Les comprimés sortent un à la fois. Une trouvaille pour ceux qui sont conscients de leur poids!

Substituez Sucaryl au sucre dans votre thé ou café; vous réduirez de plusieurs centaines vos calories quotidiennes, sans aucun régime.

En ne changeant pas vos activités et votre alimentation habituelles, vous pourrez perdre 2 livres par mois.

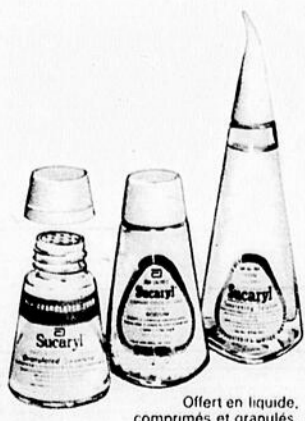
Employez Sucaryl liquide pour la cuisine, la cuisson au four, la mise en conserve et la congélation. Nous vous enverrons un livret de recettes gratuit indiquant comment préparer desserts, sauces et assaisonnements en substituant Sucaryl au sucre.

Le Sucaryl en granulés est parfait pour saupoudrer fruits et céréales. Etes-vous friand de sucreries? Utilisez Sucaryl à volonté.

Au prix actuel du sucre, que pouvez-vous perdre? Rien que du poids!

Demandez notre livret de recettes gratuit qui indique comment Sucaryl supprime les "calories sucrées" de vos desserts, sauces et assaisonnements. Vous recevrez également un distributeur de poche, qui vous permettra d'avoir les comprimés Sucaryl sur vous en tout temps. Ecrivez à Sucaryl—Boîte postale 6150, Montréal, Québec.

IL EST VENDU SEULEMENT CHEZ VOTRE PHARMACIEN.



Offert en liquide, comprimés et granulés.

Sucaryl

NATURELLEMENT SUCRÉ - NE LAISSE JAMAIS DE GOÛT AMER!

UN PRODUIT DES LABORATOIRES ABBOTT LIMITÉE

41984FP

8 - PERSPECTIVES No 37, 12 septembre 1964

INGRID BERGMAN

Suite de la page 6



En Italie, la comédienne est allée voir son fils Robertino, un des trois enfants issus de son mariage avec Rossellini.

“J’ai passé l’âge
de jouer les jeunes
amoureuses.”



Rossellini félicite Ingrid après l’une de ses grandes créations: Jeanne d’Arc.

teur égyptien Omar Sharif et se précipiter ensuite pour prendre un appel téléphonique de son mari actuel, le producteur suédois Lars Schmidt.

Elle n’a pas changé depuis notre rencontre à Paris. Cette fois-ci, pourtant, je voyais bien qu’elle était pleinement heureuse. C’est là que l’on comprend comment peut être trompeuse l’attitude d’une comédienne, qui peut, quand vous lui parlez, continuer simplement à jouer la comédie sans que cela paraisse. De toute façon, j’espère qu’Ingrid Bergman s’est montrée aussi franche qu’elle me l’a dit au cours de notre entretien sur le plateau de son dernier film *The Yellow Rolls-Royce*, que dirige Anatole de Grunwald.

L’épisode du film (il s’agit de trois histoires, celles des propriétaires successifs de la même Rolls-Royce) dans lequel elle apparaît se situe en 1940.

— J’incarne une femme d’un certain âge, dit-elle.

Faisant allusion à la scène avec Sharif, que *Lawrence d’Arabie* a rendu célèbre, je lui demandai s’il était son amant dans le film. Ingrid Bergman alluma lentement une cigarette, puis me déclara sans détour et posément:

— J’ai 47 ans et lui a quel âge? 31 ou 32 ans? Je ne crois pas que le public accepterait volontiers une histoire d’amour quand la femme est à ce point plus âgée que l’homme. J’ai passé l’âge de jouer les jeunes amoureuses, dit-elle en riant. Désormais, vous me verrez plutôt dans des rôles de femme d’âge mûr.

Il me sembla alors déceler chez elle une légère pointe de regret.

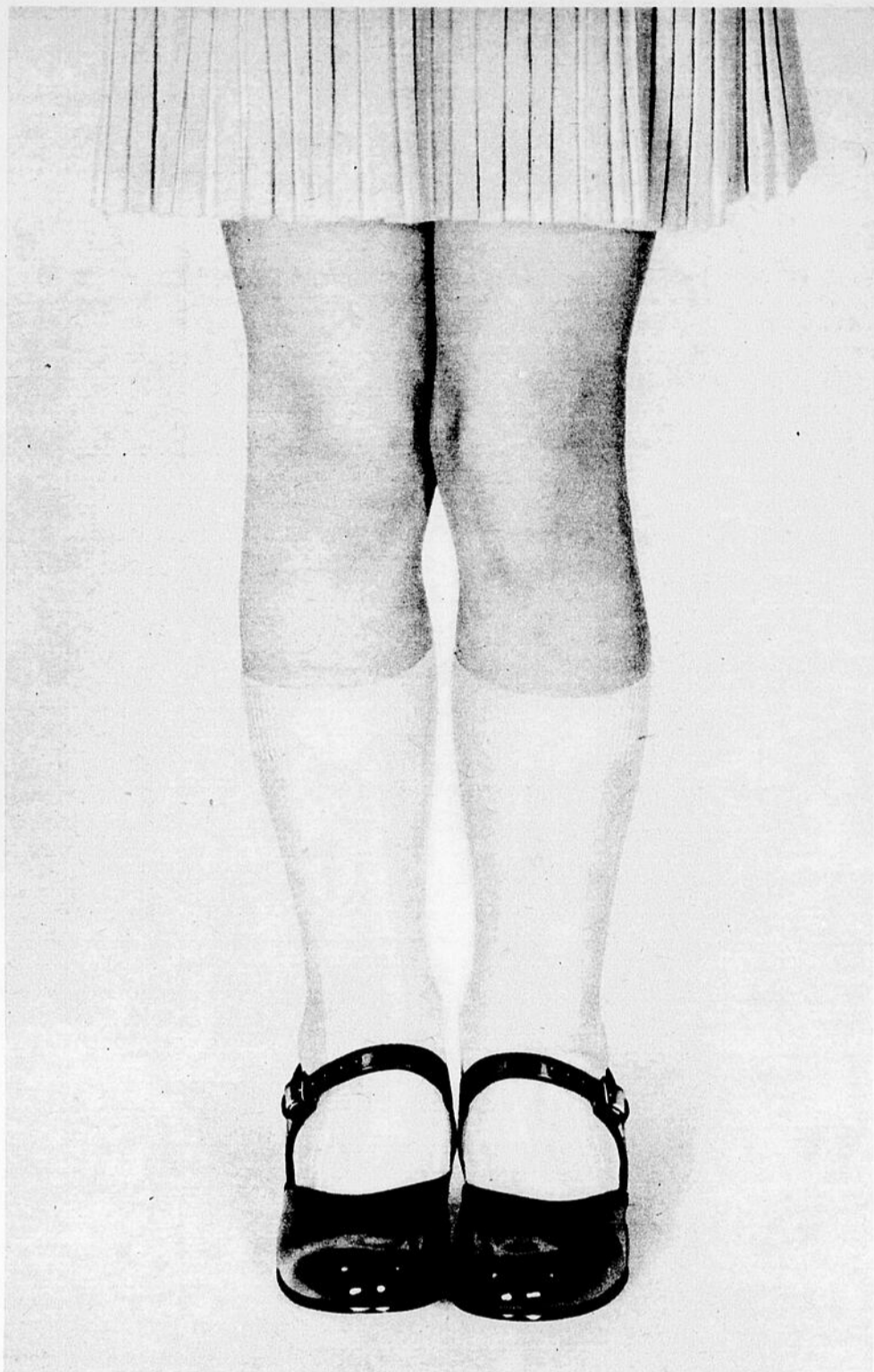
Ingrid Bergman a tourné à l’écran quelques-unes des plus mémorables scènes d’amour; elle et Sharif semblent former un couple intéressant.

— Nous nous aimons dans le film, dit-elle, mais sans passion.

— Mais, lui dis-je, vous êtes aussi belle que lorsque je vous ai vue à Paris.

— Vous êtes gentil, répondit-elle avec

Suite à la page suivante



Elle aura de belles jambes à 18 ans si vous y voyez tout de suite

C’est maintenant qu’il importe de surveiller les chaussures de votre enfant.

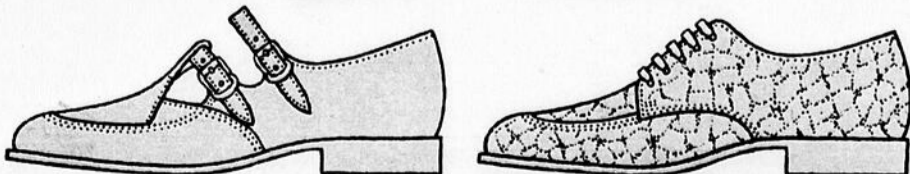
La façon dont se développent les os des pieds et des jambes durant les douze premières années agit en effet profondément sur l’allure, la démarche, la posture et la santé générale de l’enfant, *durant toute sa vie.*

Voilà pourquoi les chaussures Packard s’ajustent tout particulièrement à la hauteur et à la largeur du talon, à la cambrure du pied, à la hauteur latérale, à la plus grande largeur du pied et bien sûr, à la longueur.

Mieux encore, les chaussures Packard gardent leur forme tant que votre enfant les porte. C’est donc dire que les chaussures les mieux ajustées sont du même coup les plus confortables. Ainsi donc, si les chaussures Packard coûtent un peu plus cher que d’autres, vous constaterez cependant à l’usage qu’elles sont les plus profitables.

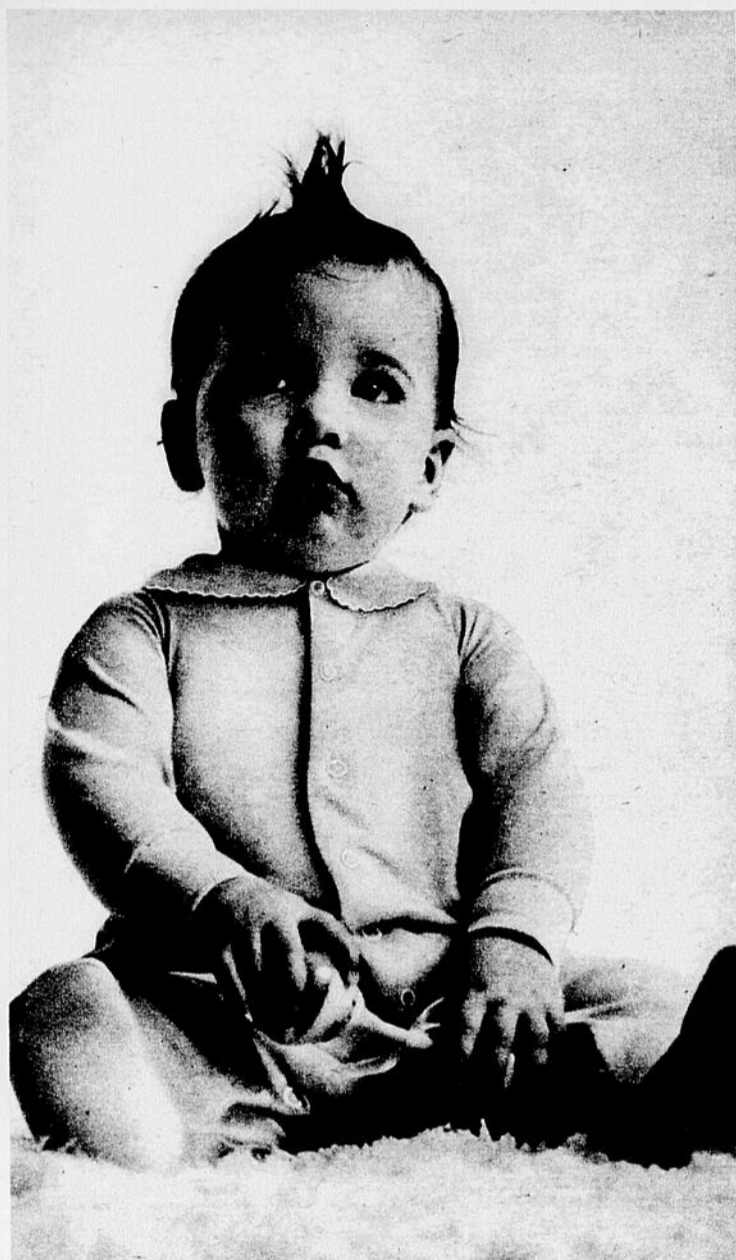
Votre fillette aura-t-elle de belles jambes à dix-huit ans? Donnez-lui au départ toutes les chances; chaussez-la de Packard. L’enfant qui porte des Packard fait un pas en avant dans la vie.

CHAUSSURES **Packard**
POUR ENFANTS



Les chaussures Packard sont des produits de qualité des Chaussures Kaufman, Montréal et Kitchener, fabricants des pantoufles Packard, des Foamtreads, des Funtreads, des Kingtreads et des Snowbells.

Vêtement en nylon extensible pour filles, confectionné par TRIMFIT; en blanc, rose, azur ou mauve; depuis \$3.50 à \$5.00. Dans tous les grands magasins et boutiques spécialisées



Pensez-vous vraiment
que votre petite fille
soit aussi mignonne?

Bien.

Envoyez-nous sa photographie.
Nous pourrions l'utiliser dans
une annonce pour vêtements
extensibles *Trimfit*

Voici tout ce que vous avez à faire: Remplissez ce coupon. Collez-le au dos de n'importe quelle photographie de votre petite fille ou petit garçon favori. (Si l'enfant était photographié vêtu d'un tricot TRIMFIT, encore mieux!) Ensuite, envoyez-nous la photographie, c'est tout. Un tarif de mannequin sera payé au petit garçon ou à la petite fille utilisée dans une publicité TRIMFIT. Naturellement, toutes les photographies reçues deviennent notre propriété.

Adresser à: TRIMFIT CO., LTD., 375 Rexdale Blvd., Toronto, Ontario.

Votre nom _____

Nom de l'enfant _____

Garçon ou fille _____ Date de naissance _____

Adresse _____

Ville _____ Province _____

Cette offre n'est pas valide pour tous endroits interdits par la loi.

INGRID BERGMAN

Suite de la page précédente

"Je ne veux plus
penser au passé."



Dans son dernier film "The Yellow Rolls-Royce", une scène d'amour avec Omar Sharif.

un sourire. Les Français disent: On se défend bien. Mais nous savons tous que le temps finira par avoir raison de nous. Comme mon âge n'est un secret pour personne, je ne pense pas qu'il serait raisonnable de jouer des scènes d'amour avec des hommes de 10 ou 15 ans plus jeunes que moi. Je ne suis pas Cary Grant après tout! Cary a 60 ans et peut jouer les amoureux auprès d'actrices comme Audrey Hepburn. Le public l'accepte, mais montre moins d'indulgence quand la femme est plus âgée que son partenaire.

A ce moment de la conversation, l'actrice me demanda de ne pas omettre d'indiquer les questions que je lui posais.

— On a parfois l'impression, dit-elle, en lisant certains articles que c'est moi qui ai soulevé certaines questions dont je n'aurais jamais parlé, si on ne me l'avait pas demandé.

— L'affaire Rossellini, par exemple?

— C'est exactement ça. Vous rendez-vous compte que cela a commencé il y a 15 ans? Robertino a maintenant 14 ans et les jumelles, Isabella et Ingrid, ont 12 ans. Malgré tout, les gens veulent toujours en savoir davantage. Que puis-je leur apprendre de nouveau sur cette affaire?

Personne ne peut reprocher à Ingrid Bergman de vouloir ne plus penser à tout cela. Elle a fait la connaissance du réalisateur italien, en 1949, à Hollywood et le rejoignit en Italie pour tourner un film. Le public ignorait alors que son mariage avec le Dr Lindstrom était déjà condamné. Elle épousa par la suite Rossellini, mais c'était une union trop passionnée pour avoir des chances de succès. Après la naissance des jumelles, en 1952, les parents commencèrent à s'éloigner l'un de l'autre, situation qu'aggravait l'échec des films qu'ils tournaient ensemble.

Ingrid Bergman guérit sa peine et rejeta toute son affection sur ses enfants. Elle tourna avec d'autres metteurs en scène et, en 1957, *Anastasia* lui valait un deuxième Oscar. Craignant d'être l'objet d'ostracisme, elle hésita un peu avant de rentrer aux Etats-Unis pour recevoir sa récompense, mais son voyage se transforma en tournée triomphale.

Son talent avait de nouveau forcé les suffrages.

Je l'interrogeai ensuite au sujet de son mari actuel, Lars Schmidt.

— Nous sommes mariés depuis six ans et je suis heureuse, me répondit Ingrid Bergman en femme très satisfaite. Nous espérons pouvoir nous dégager de nos obligations l'année prochaine pour voyager à travers le monde.

— Que comptez-vous faire après *The Yellow Rolls-Royce*?

— Je vais effectuer en quelque sorte un retour aux sources. Je me rends en Suède cet automne. Je travaillerai dans les mêmes studios où j'ai fait mes débuts à l'écran à 18 ans. Et avec le même réalisateur, Gustaf Moeland.

— Vous aviez pourtant déclaré au moment de votre liaison avec Rossellini que vous ne travailleriez plus jamais en Suède?

— Oui, j'ai dit ça. Les choses terribles qu'avaient écrites un journaliste m'avaient profondément blessée. Je ne comprends pas encore. Mais le temps arrange bien des choses et je suis heureuse à la pensée de me retrouver dans les studios de la *Svensk Filmindustri* avec Moeland.

— J'ai appris que votre fille, Jenny Lindstrom, qui a 25 ans, a décidé de suivre vos traces?

— Elle tient un petit rôle dans un film, dit-elle, très fière. Anthony Quinn lui trouve un talent prometteur.

Jenny a de qui tenir. ◀

Avez-vous du mal à surveiller votre poids?

Le petit déjeuner au Special K vous aidera à atteindre le poids désiré — de façon très agréable

Vous connaissez sûrement un grand nombre de personnes qui ont courageusement entrepris un régime sévère, mais qui ont abandonné bien avant d'atteindre le poids désiré. (Peut-être avez-vous fait vous-même cette expérience.)

Selon des sondages récents, la plupart des programmes amaigrissants ne donnent pas les résultats désirés parce qu'ils sont si monotones qu'ils découragent vite ceux qui les ont entrepris.

Le succès que remporte le petit déjeuner au Special K s'explique aisément: c'est un petit déjeuner normal et savoureux qui, tout en étant très efficace, répond au désir naturel que l'on peut avoir de manger des aliments à la fois appétissants et délicieux.

Ce repas est basé sur le fait qu'une once de Special K de Kellogg, dans 4 onces de lait, constitue une bonne source alimentaire de protéines, ce qui est très important lorsqu'on suit un programme d'amaigrissement.

Bien que le petit déjeuner au Special K ne fournisse que 240 calories, il est assez nourrissant pour satisfaire votre appétit et diminuer votre envie de grignoter dans la matinée ou de prendre un trop gros repas de midi.

Le mets principal du petit déjeuner au Special K est une préparation exclusive de céréale légère, croquante et savoureuse: le Special K de Kellogg. Que vous surveilliez ou non votre poids, vous en mangerez chaque jour avec plaisir. Achetez-en une boîte bientôt.

*A bon déjeuner... bonne journée
et c'est Kellogg qui fait les bons déjeuners*

SPECIAL K de Kellogg

Sur la table à déjeuner des Canadiens depuis 50 ans



PETIT DÉJEUNER SPECIAL K

4 onces de jus d'orange ou de tomate
(ou un 1/2 pamplemousse)
1 once (1 1/2 tasse) de Special K
avec 1 c. à thé de sucre
4 onces de lait écrémé
Café noir ou thé

240 calories seulement

La formule nutritive du Special K de Kellogg

Vitamines par 100 grammes

Thiamine.....2.2 mg
Riboflavine.....3.6 mg
Niacinamide.....21.6 mg

Éléments nutritifs par once

Protéines.....5.7 g
Matières grasses.....0.14 g
Hydrates de carbone.....22 g
Calcium.....29 mg
Phosphore.....70 mg
Fer.....3.5 mg

©1964 Kellogg Company of Canada, Limited

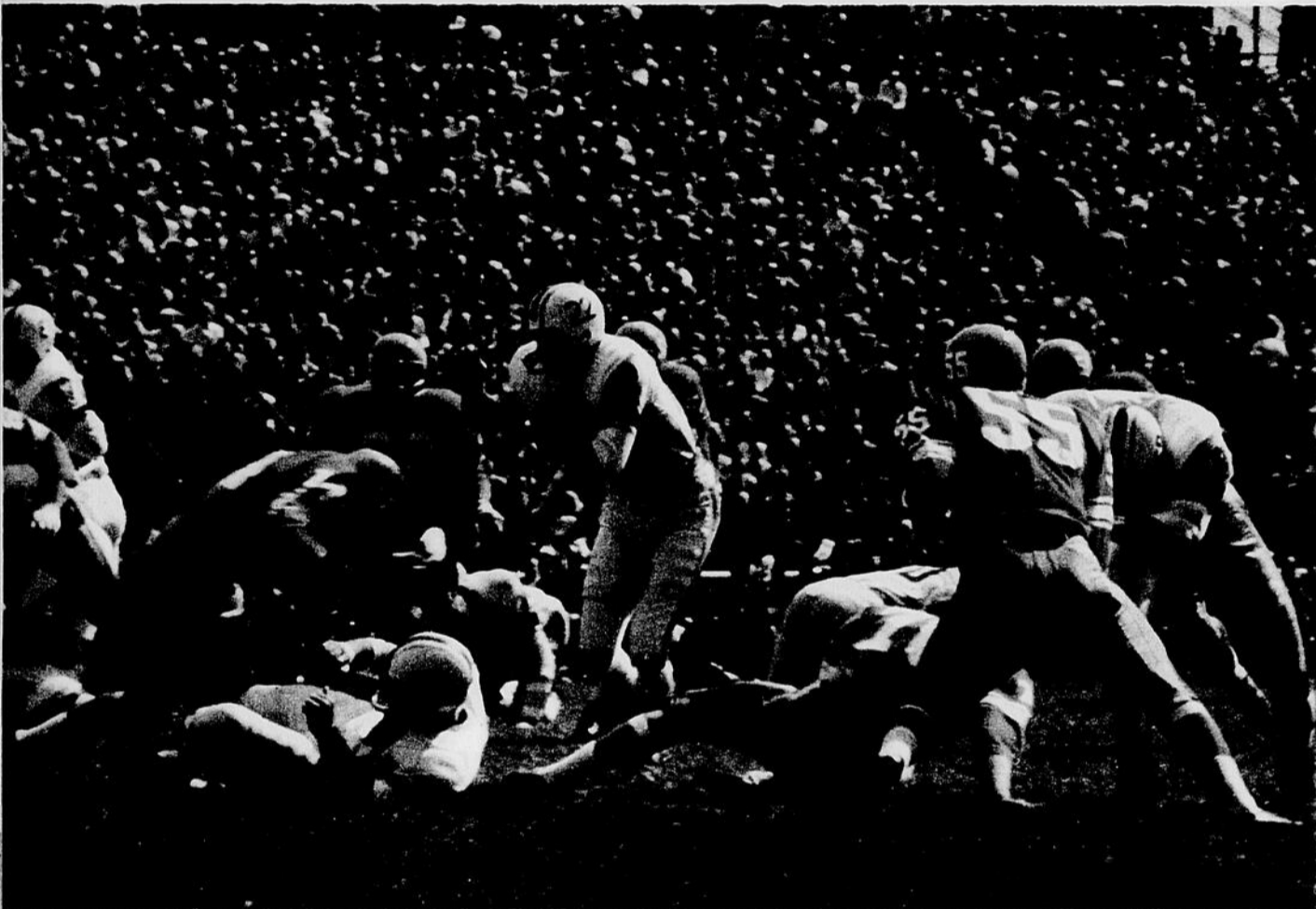




ANDY
O'BRIEN

et le
Sport

Il y a aussi ce qu'on ne voit pas



J'AI interrogé l'autre jour un instructeur de la Ligue canadienne de football au sujet d'un de ses meilleurs demis qui a la mauvaise habitude d'échapper le ballon plus souvent qu'à son tour. Cela m'étonnait parce qu'il semblait que le demi en question portait le ballon le plus correctement du monde.

"C'est exact, fit remarquer l'instructeur, mais il le tient toujours avec son bras droit, même quand un plaqueur l'intercepte de ce côté. Nous essayons depuis deux ans de lui faire perdre cette habitude, mais il a toujours fait ainsi et ne se sent pas à l'aise quand il porte le ballon dans son bras gauche. L'adversaire sait profiter de cette faiblesse.

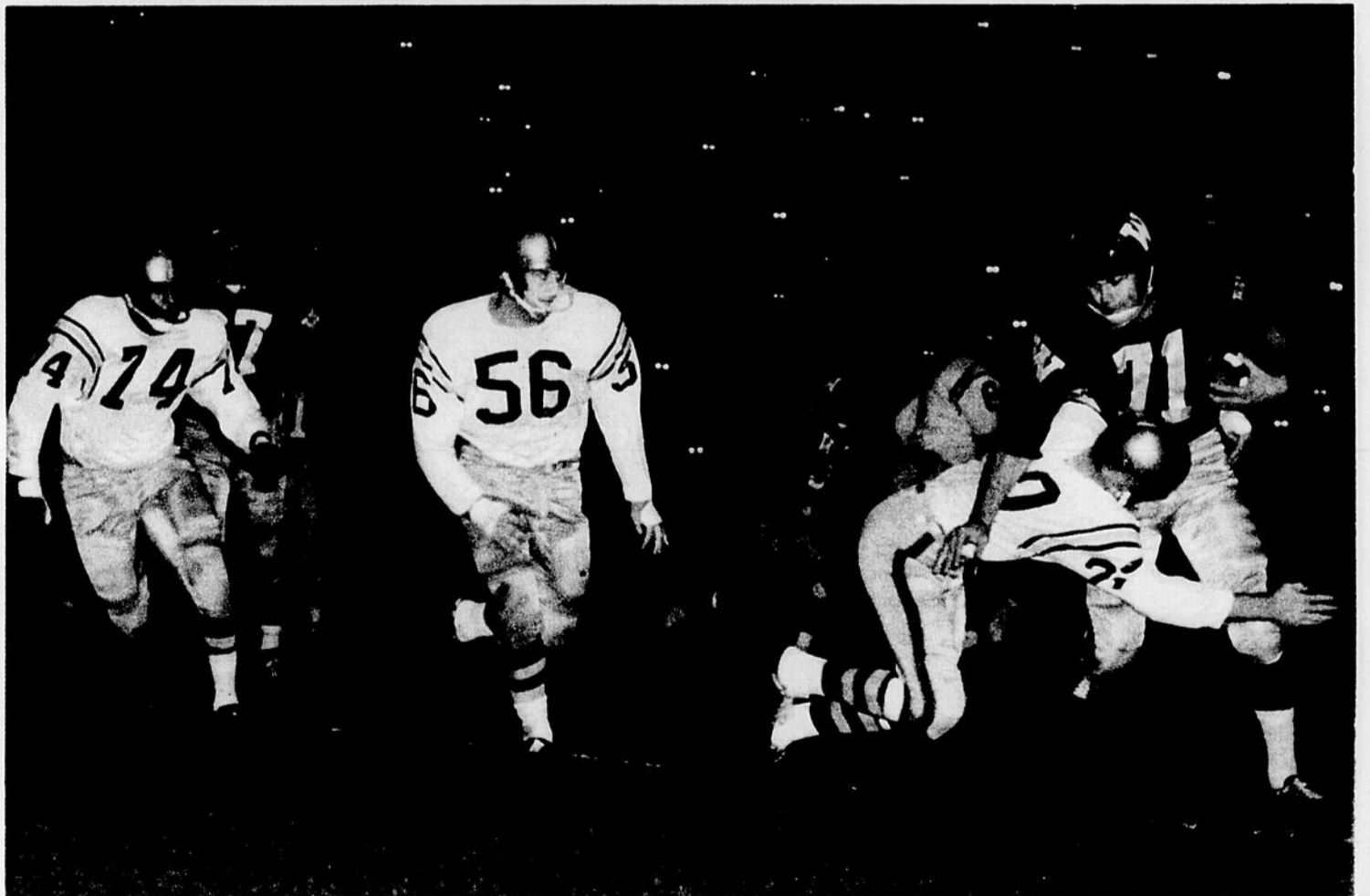
Je suis le football depuis 32 ans et je constate encore qu'il se passe sur le terrain beaucoup de choses que l'oeil ne peut discerner.

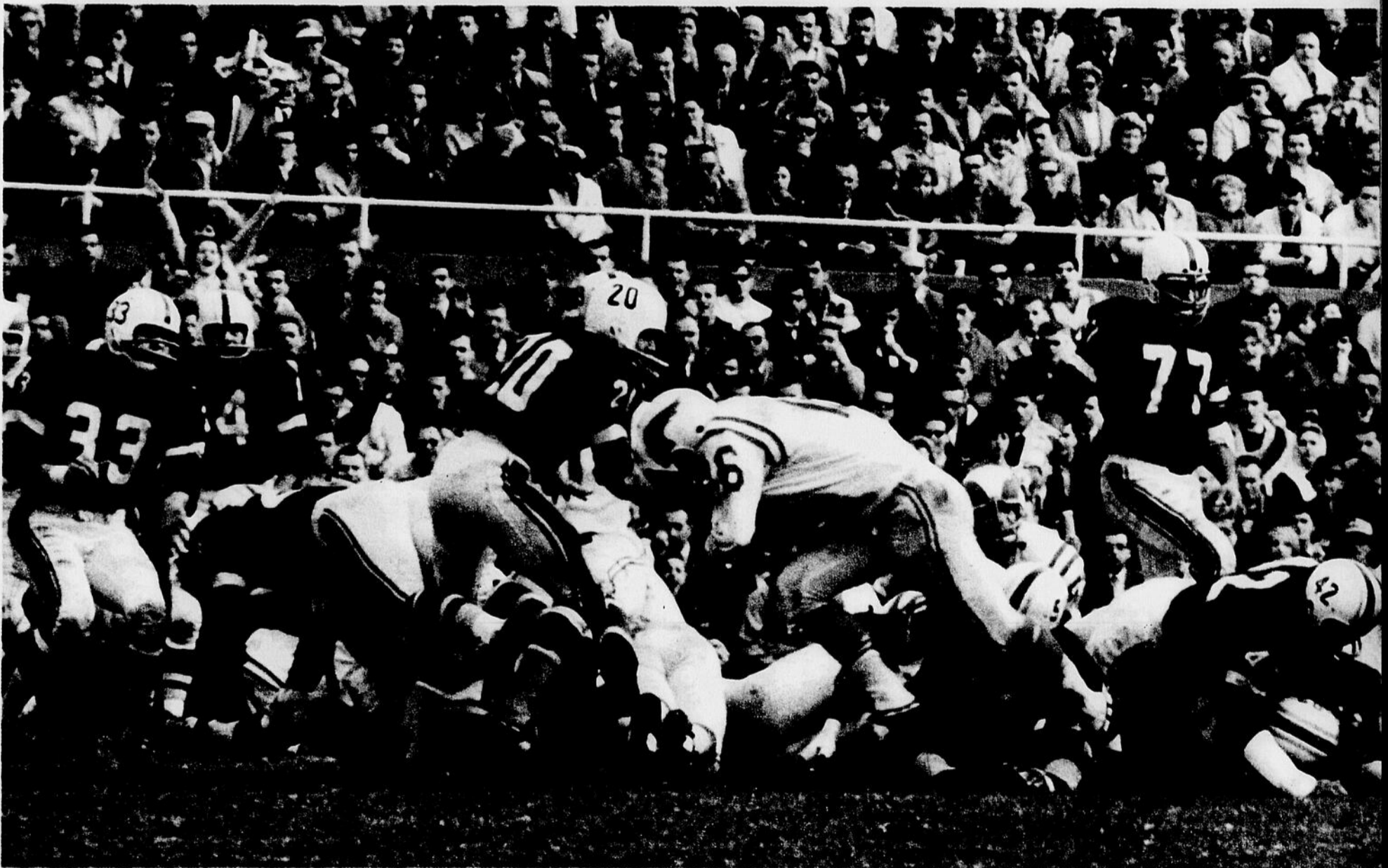
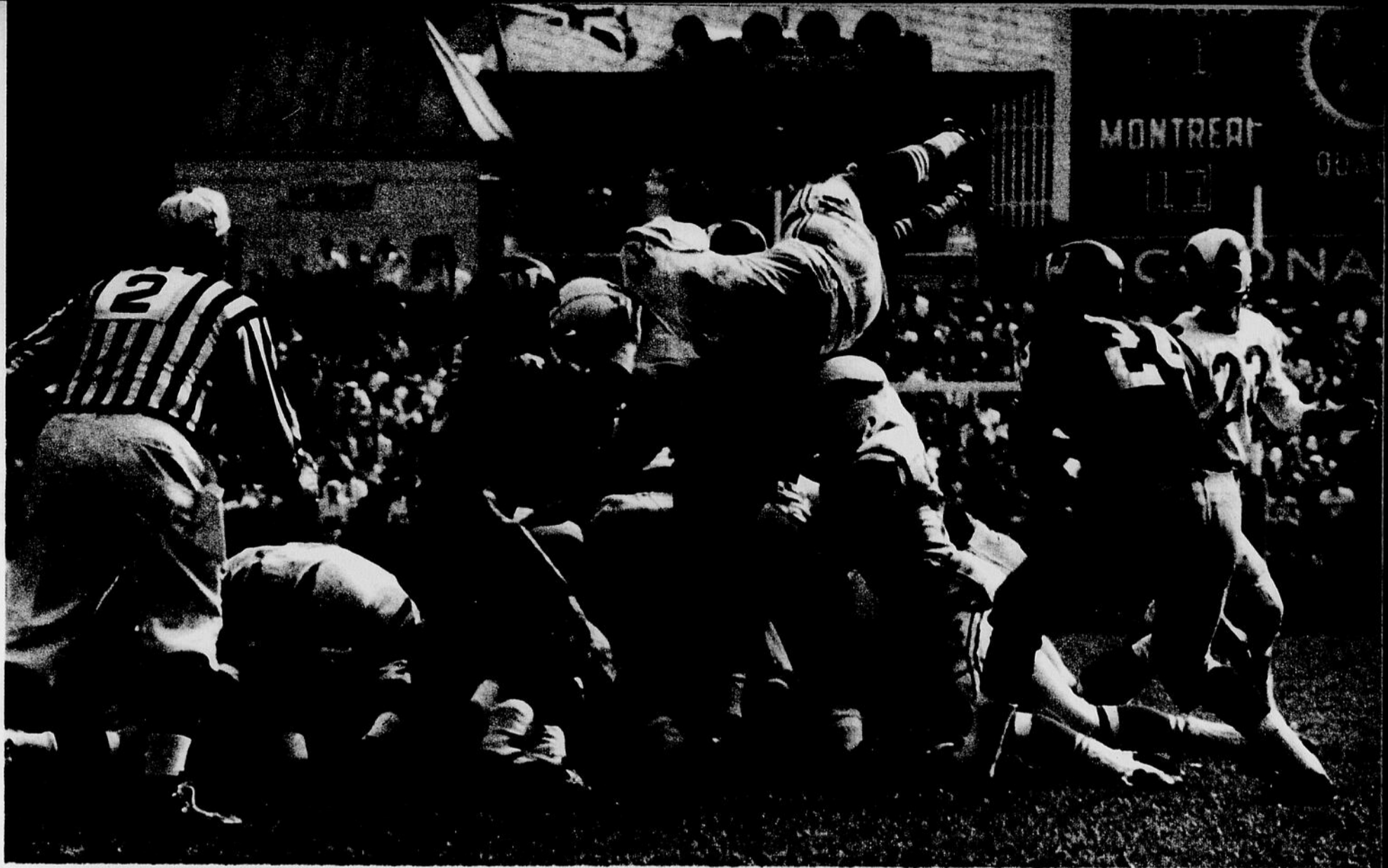
Maintenant, les erreurs, au lieu de m'ennuyer, m'intriguent. On considère d'ailleurs aujourd'hui, le football étant devenu plus rapide, qu'un joueur de ligne qui commet moins de cinq erreurs a joué une bonne partie. En outre, les joueurs de la ligne offensive s'efforcent de rester debout au lieu de se retrouver à terre chaque fois qu'ils tentent de contrer l'adversaire.

Même le plaquage ne se pratique plus de la même façon. Au lieu de saisir l'adversaire aux mollets, les plaqueurs visent maintenant à mi-corps. Le joueur ainsi plaqué n'a aucune chance de se défaire de son adversaire pour continuer sa course.

**C'est du blocage
que dépend
l'issue du jeu**

Ci-dessus, Dick Shatto, de Toronto, qui porte le ballon, affronte les joueurs de Calgary, mais il est gêné par son propre bloqueur à terre. A droite, Farrell Funston (71), de Winnipeg, s'est échappé et trois joueurs d'Edmonton vont l'arrêter. Le plaqueur se jette devant Funston tandis que ses coéquipiers (56 et 74) se dirigent vers l'endroit où passera Funston s'il réussit à échapper au plaqueur.



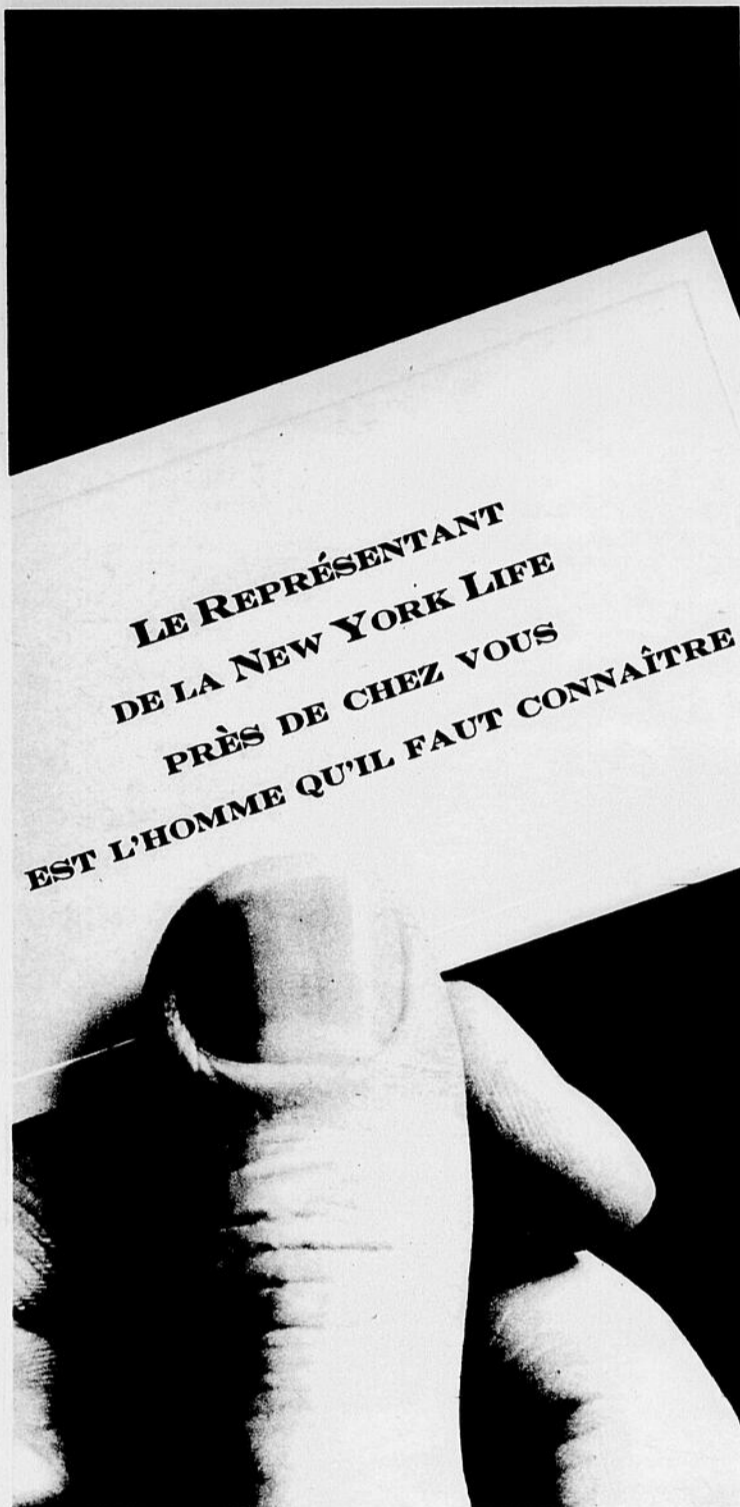


**Dave Hoppman
ne réussit
pas toujours**

Dave Hoppman (16), spectaculaire joueur des Alouettes, enthousiasme les spectateurs quand il bondit par-dessus la ligne pour marquer un touché, comme dans la photo du haut, contre Winnipeg. Les mêmes admirateurs ne lui

ménagent pourtant pas leurs critiques quand il fonce à travers la ligne, comme dans la photo du bas, contre Toronto. S'il utilisait toujours la même tactique, les bloqueurs adverses l'attendraient alors de pied ferme.

Autres photos à la page suivante



**LE REPRÉSENTANT
DE LA NEW YORK LIFE
PRÈS DE CHEZ VOUS
EST L'HOMME QU'IL FAUT CONNAÎTRE**

Notre carte d'atout!

Seize mots lourds de sens pour vous et votre famille. Pourquoi?

Le représentant de la New York Life est l'homme qui peut vous aider à établir le plan de vos finances familiales. Choisi avec soin, il a été formé à bonne école, il a acquis une riche expérience et il s'est fait une carrière de guider des familles comme la vôtre vers la sécurité financière. Enfin, il représente une des compagnies les plus anciennes, les plus grandes et les mieux administrées.

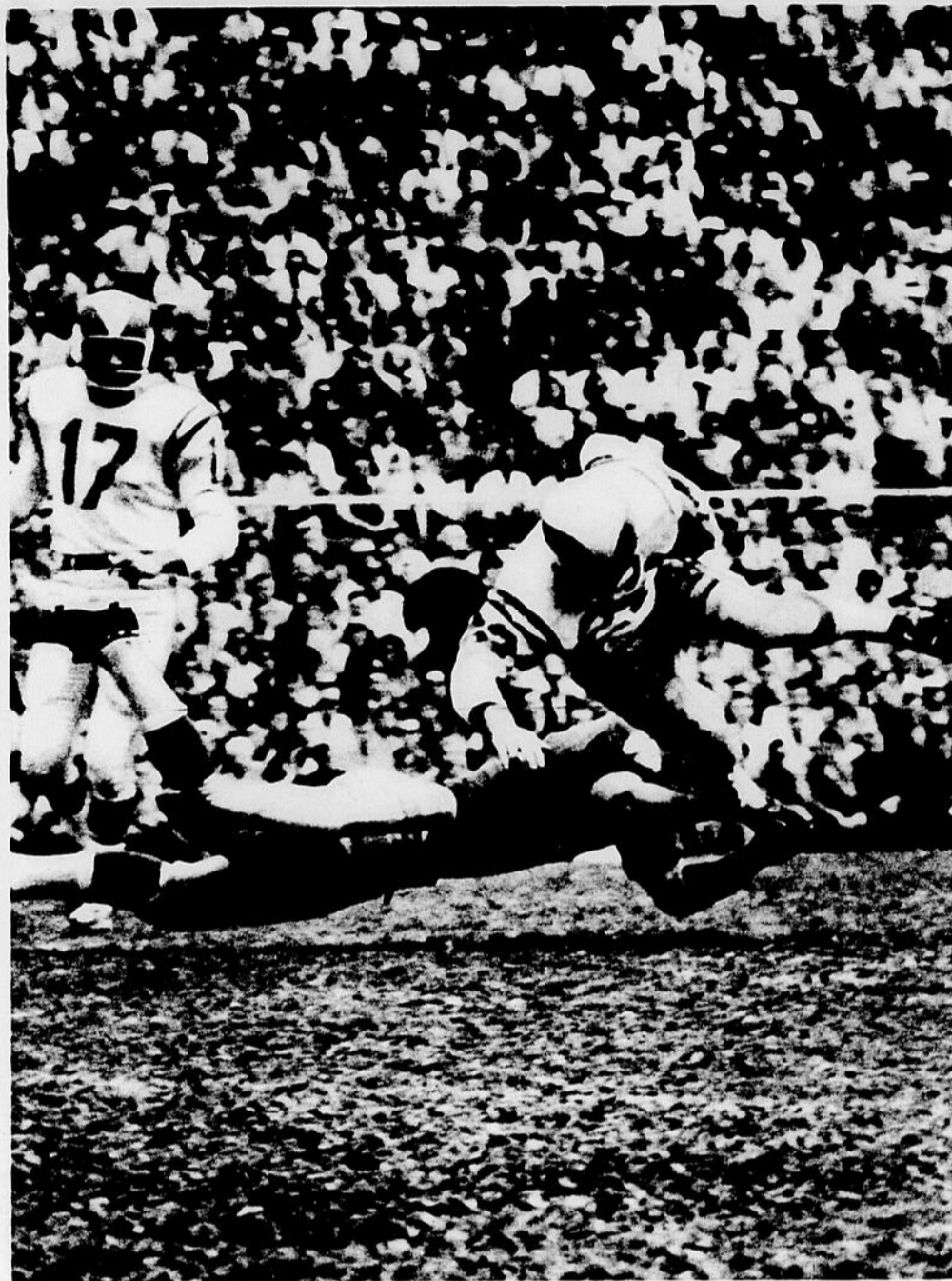
Aujourd'hui plus que jamais, on consulte le représentant de la New York Life, car on a découvert que c'était l'homme qu'il fallait connaître. Vous en conviendrez vous aussi!

Un élément de la vie et de l'économie canadiennes depuis 1858
Assurance-vie / Assurance collective / Assurance-maladie
Assurance frais médicaux

NEW YORK LIFE
INSURANCE COMPANY
443 University Avenue, Toronto

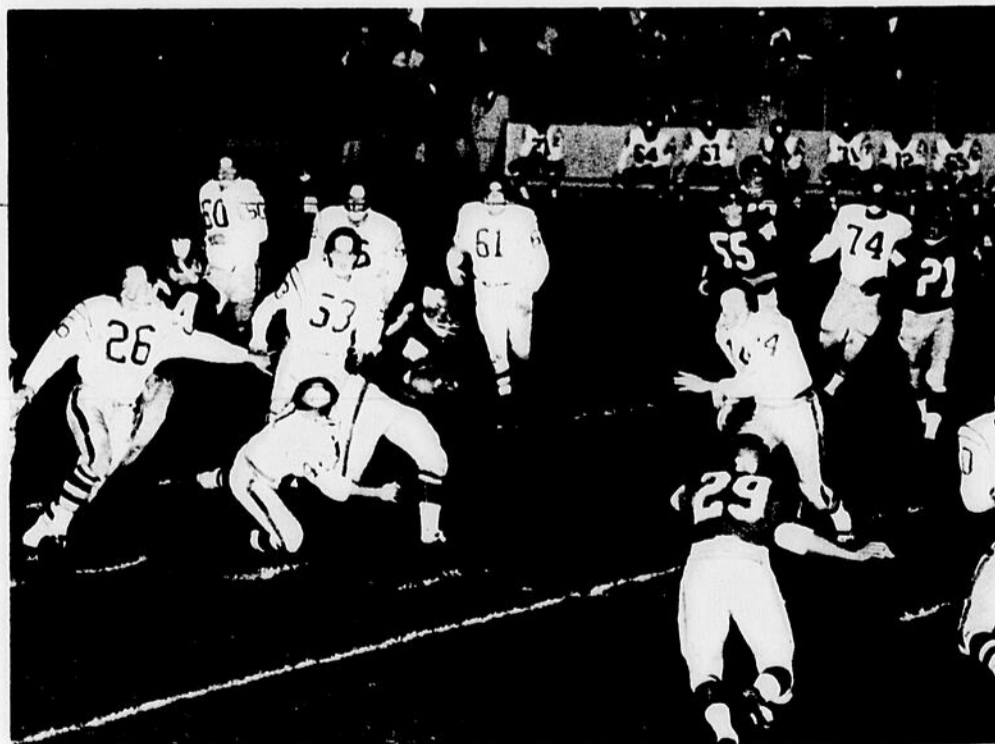
FOOTBALL

Suite et fin



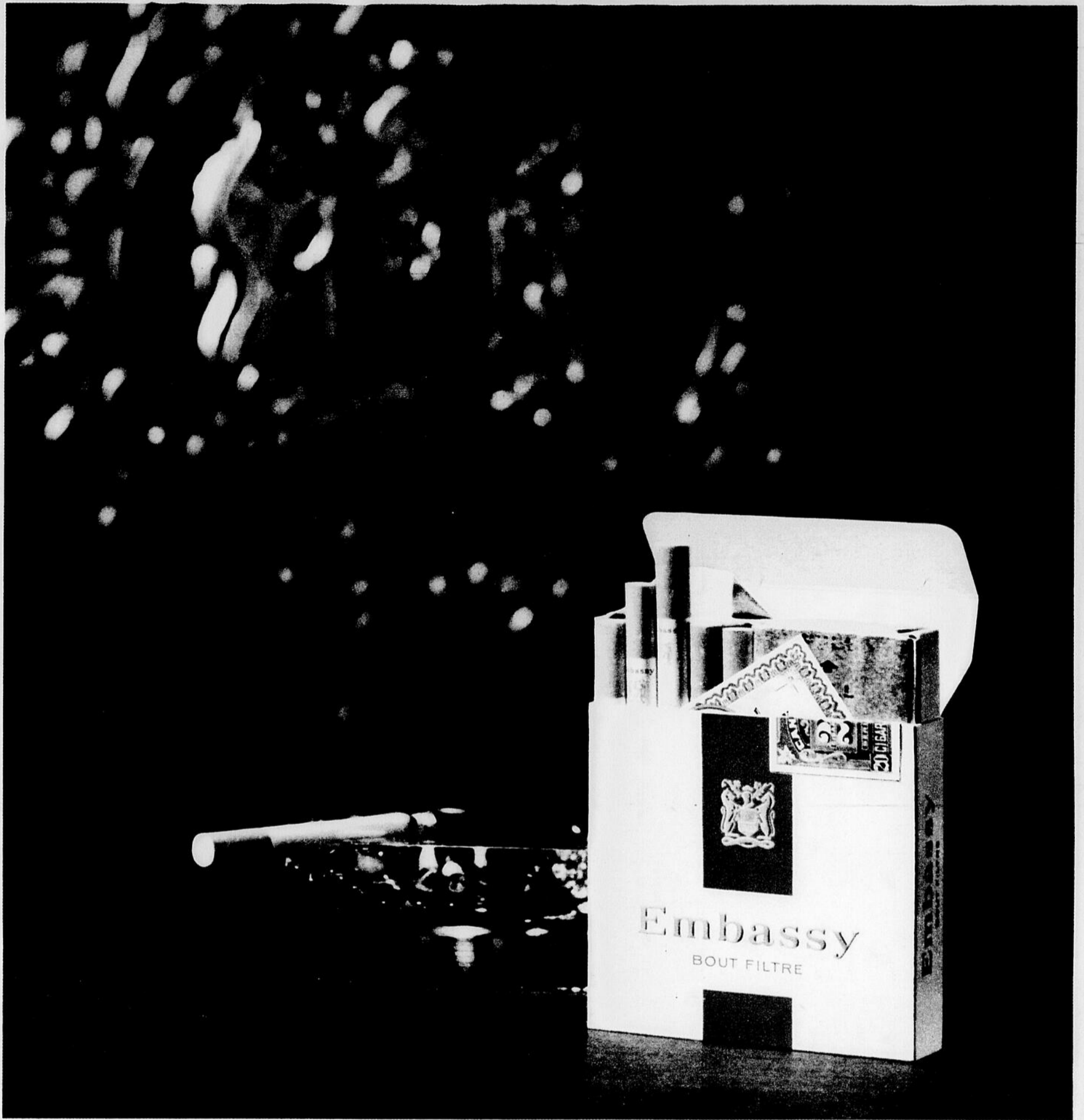
**Spectaculaire, oui,
mais risqué**

Un joueur de Winnipeg plaque Ted Page, de Montréal, à la cheville. C'est beau à voir mais risqué. Si le coup échoue, le plaqueur se retrouve à terre et le porteur du ballon peut continuer sa course, la voie est libre.



**Le héros n'est pas
celui qu'on pense**

Cette photo a été prise juste avant que George Fleming, de Winnipeg, vire à droite et fasse une course pour un gain de 46 verges. Mais l'homme clé du jeu était son coéquipier Leo Lewis (29), qui s'apprête à contrer le joueur défensif d'Edmonton qui fonce vers Fleming. ◀



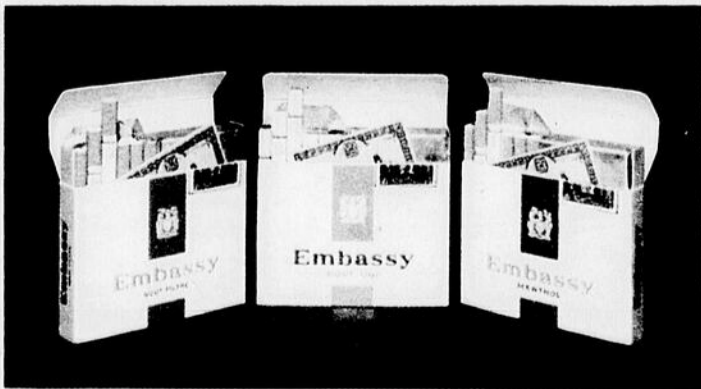
VOICI EMBASSY

La cigarette de qualité supérieure qui comble le fumeur.

La supériorité de l'Embassy commence avec le choix du tabac. Seul le meilleur tabac virginie blond entre dans sa fabrication. Voilà pourquoi l'Embassy à bout filtre, à bout uni ou mentholée possède la plus importante des qualités: la saveur d'un fin tabac.

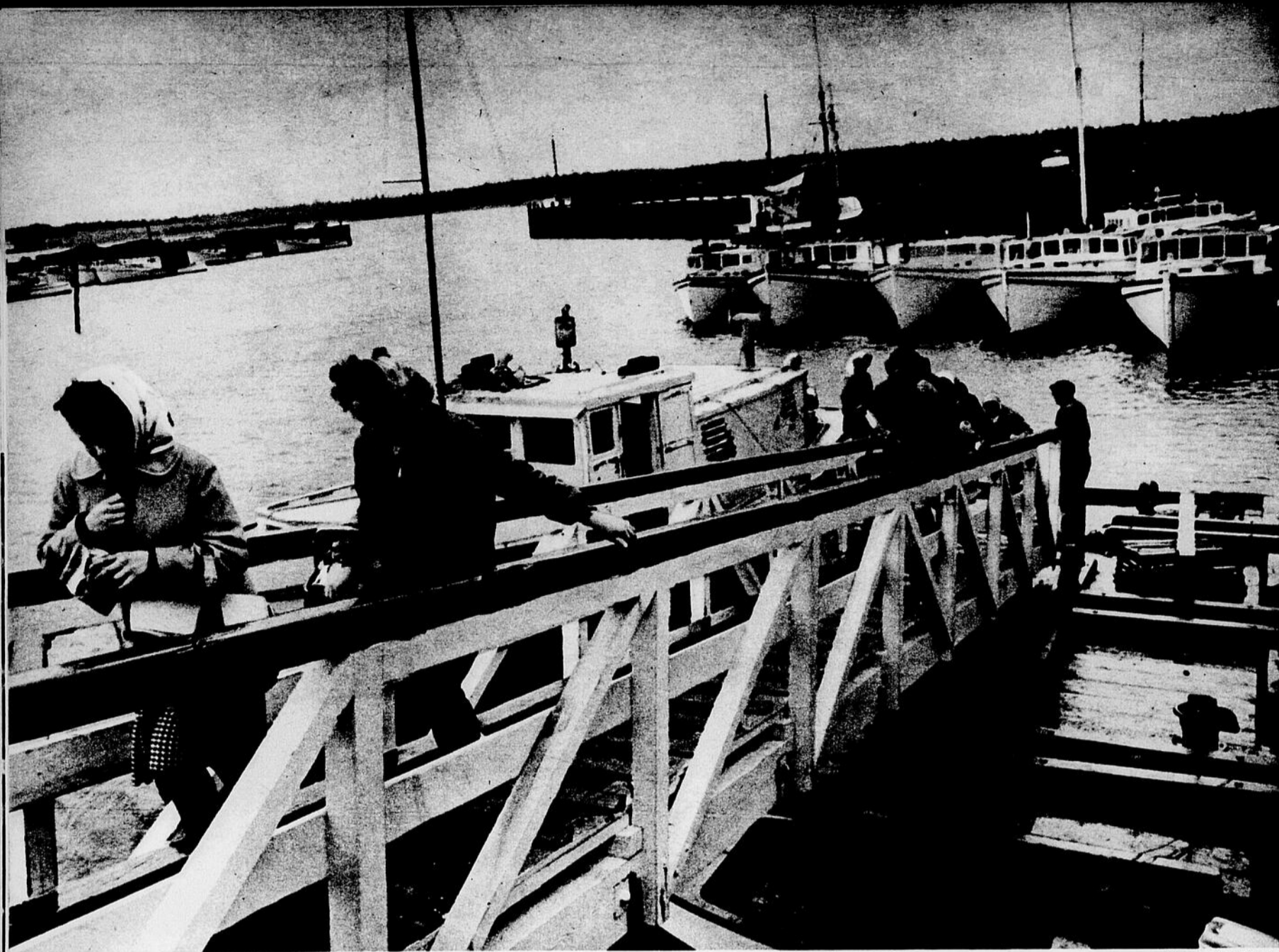
Chaque paquet d'Embassy contient un bon-cadeau. Ces bons-cadeau sont échangeables en tout temps, sur demande, contre de magnifiques cadeaux décrits dans le catalogue Embassy.

Fumez l'Embassy — aujourd'hui et tous les jours. La meilleure qualité de tabac plus les bons-cadeau . . . voilà ce qui fait de l'Embassy la cigarette qui comble le fumeur.



← Elle vous offre maintenant
un triple choix:
BOUT FILTRE
BOUT UNI
MENTHOL
et un bon-cadeau dans chaque paquet

*Pour recevoir le catalogue gratuit
des cadeaux Embassy, écrivez à:
Maison Embassy, C.P. 7500, Montréal, Qué.*



Photos Léon Bernard

Des étudiantes quittent le traversier qui vient d'arriver de White Head.

UN DRÔLE DE CHEMIN DES ÉCOLIERS

QUAND certains élèves du collège de l'île Grand Manan, au Nouveau-Brunswick, arrivent en classe mal en point, leur professeur en connaît la raison, surtout les jours de tempête.

Il s'agit presque toujours d'élèves habitant dans une autre île, plus petite, l'île White Head, à trois milles au large de Grand Harbour et à environ 40 milles au sud de Saint-Jean. Ces 27 collégiens — garçons et filles — doivent affronter chaque jour les eaux parfois tumultueuses de la baie de Fundy. Ils prennent le traversier que le gouvernement provincial a fait mettre en service en septembre 1951, à la demande des insulaires. Il était autrefois très difficile pour un enfant de l'île de recevoir une instruction satisfaisante à cause de l'isolement qui rebutait les instituteurs.

Lorsque le traversier accoste le quai, à Grand Harbour, les collégiens montent aussitôt dans un autobus qui les mène tout droit au collège. Le premier enfant à bénéficier de ce service a été Virginia, alors âgée de 14 ans, fille du capitaine Stewart Morse qui habite l'île White Head et qui pilota le traversier depuis son inauguration jusqu'en juin dernier.

Ancien bateau de pêche, le traversier transporte également des adultes. ◀



LES FIBRES DU PONT... à la mode du jour



Les élégantes préfèrent les chandails en ORLON

Les modèles classiques en ORLON sont toujours de mise. Si luxueux, si faciles d'entretien. Posséder un chandail **KITTEN** "Twenty-one", c'est vouloir en posséder plusieurs. N'hésitez pas, ils sont superbes, ce sont des Glenayr.

Du Pont... un nom qui mérite votre confiance.

*Marque déposée de Du Pont pour sa fibre acrylique

DU PONT
CANADA

ORLON*



“Me permets-tu d'essayer une pipe de ton tabac, Robert? On fume beaucoup de tabacs hollandais importés et le SAIL me paraît être le plus populaire de tous.”



“Avec plaisir! Franchement, tu vas l'aimer, le SAIL Aromatic. Il est extra-doux, et il n'est pas moins savoureux. Il fleure bon la noisette et a un goût dont tous les fumeurs raffolent.”



On emploie 14 tabacs différents, les plus doux qui soient. Demandez le SAIL Aromatic dans la blague verte. Ou, si vous préférez un mélange ordinaire, exigez SAIL dans la blague jaune. Qualité garantie par Niemeyer, le plus important mélangeur de tabacs en Hollande. Niemeyer connaît le tabac.

PROCUREZ-VOUS GRATUITEMENT notre brochure sur les pipes, les tabacs et les plaisirs de fumer la pipe. Que vous ayez l'habitude ou non de fumer la pipe, vous voudrez conserver cette brochure intéressante et utile. Ecrire à : Theodorus Niemeyer Canada Limited, C.P. 33, Montréal 3. Spécifier Dépt. PP-7



Les inventions “révolutionnaires” du siècle dernier

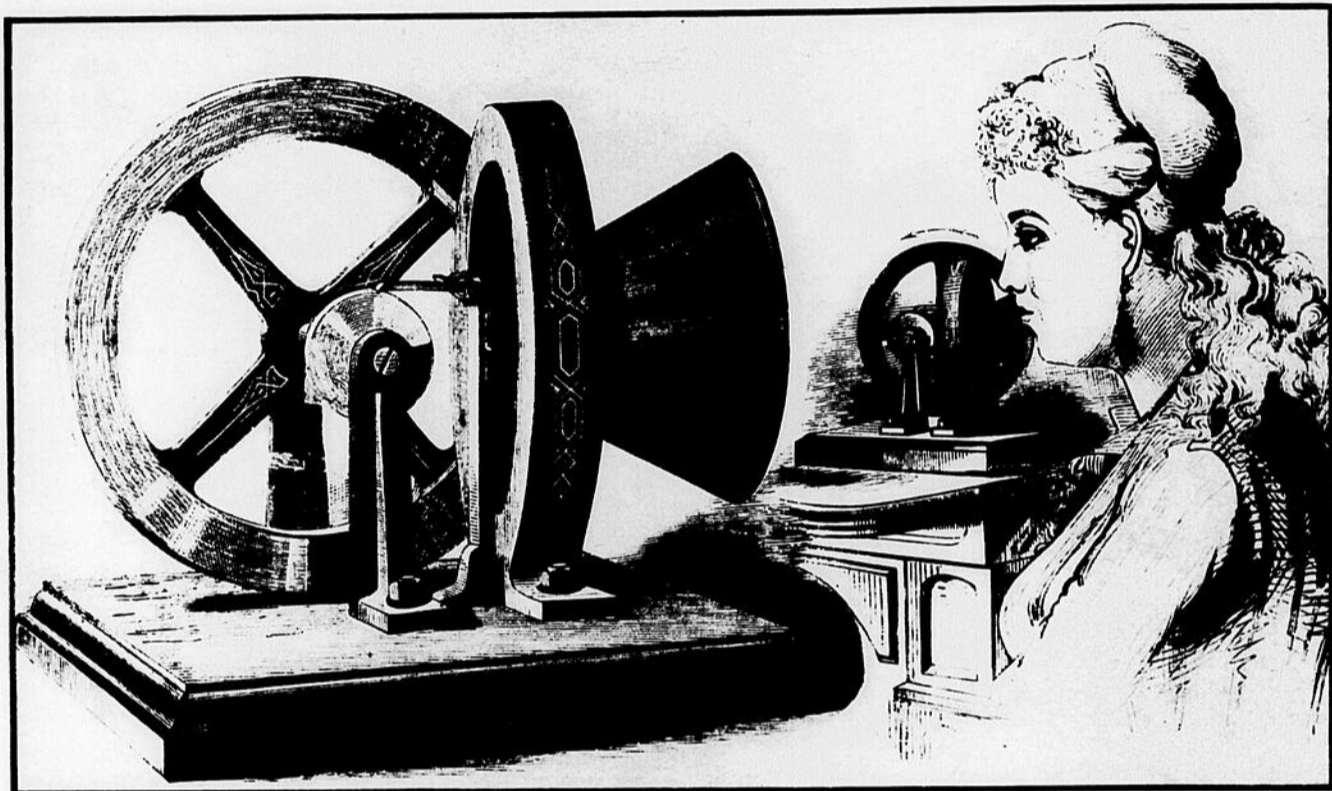
IL FALLAIT Y PENSER!

LORSQUE la révolution industrielle éclata, au milieu du siècle dernier, monsieur Tout-le-Monde se fit inventeur — comme aujourd'hui son arrière-petit-fils est peintre du dimanche.

Et les plans de trucs et machins de toutes sortes d'assaillir les bureaux de brevets d'invention pour recevoir leurs titres de noblesse!

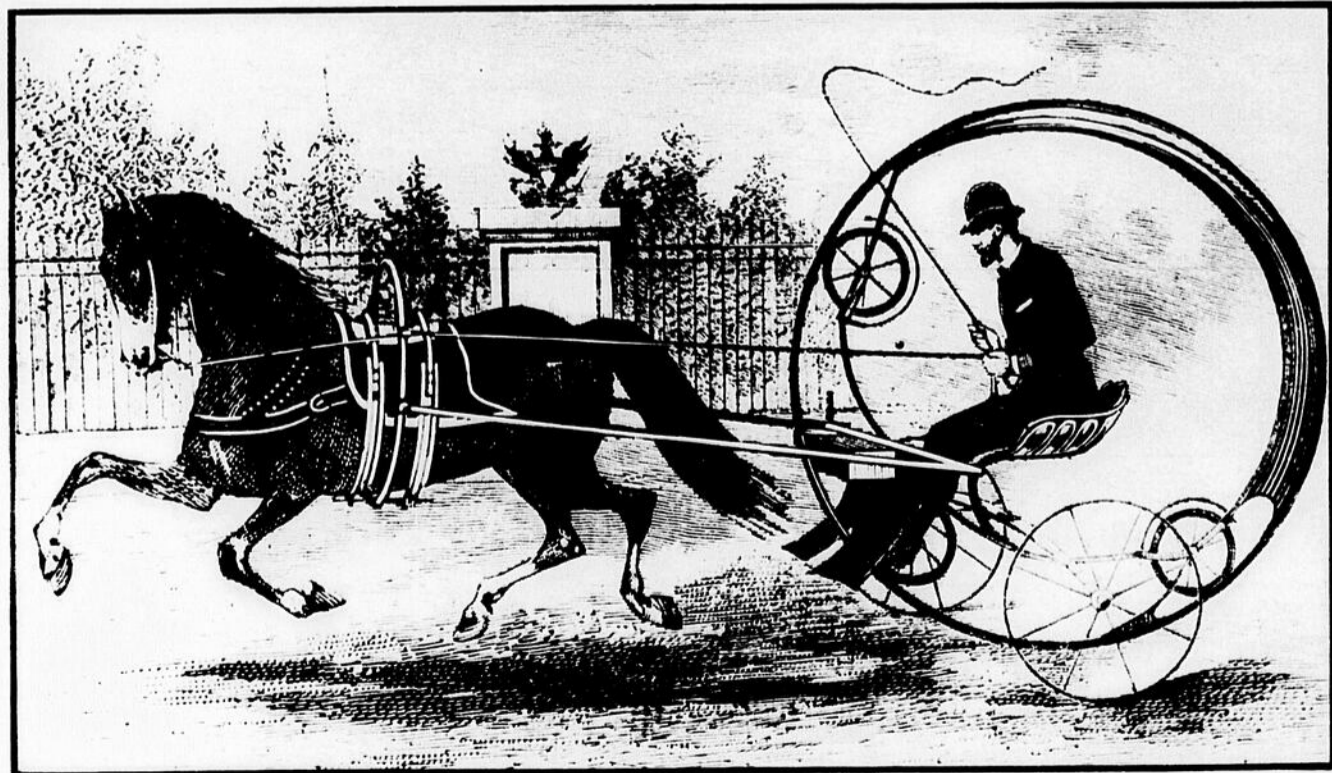
Si un certain nombre de ces inventions furent agréées, la plupart ont été à jamais condamnées à la rotture.

Voici quelques-uns de ces refusés du siècle.



Dans le “phonoteur” d'Edison, la voix humaine faisait vibrer un diaphragme, relié à un levier qui enclenchait une roue dentée, entraînant avec elle roue d'erre et moteur, qui devait exécuter les tâches ménagères!

L'ingénieur polonais Baroky avait espéré, dans la voiture-tonneau ci-dessous, qu'une série de petites roues à l'intérieur de la grande en multiplieraient le mouvement et donneraient au véhicule une grande vitesse.





CAFÉ INSTANTANÉ
**MAXWELL
HOUSE**
INSTANT
COFFEE 10

Le café instantané qui vous donne la saveur du café moulu préparé au percolateur

La raison en est simple: le Maxwell House instantané goûte le café fait au percolateur parce qu'il est *réellement* préparé au percolateur,

par Maxwell House. Pour cela Maxwell House emploie du café fraîchement torréfié et moulu. Ensuite l'eau (et l'eau *seulement*) est

enlevée. Pour retrouver la saveur du café fait au percolateur, vous n'avez qu'à y remettre l'eau.

IL GOÛTE LE CAFÉ FAIT AU PERCOLATEUR PARCE QU'IL A ÉTÉ PRÉPARÉ AU PERCOLATEUR.



Un autre produit de qualité General Foods / Fait à LaSalle, Qué.



CIGARETTES

"EXPORT"

BOUT UNI
ou FILTRE

Nouvelle découverte sans douleur

**POUR
ENLEVER
LE
CERUMEN**



Le cérumen durci dans les oreilles gêne l'ouïe, tout en causant des bruits, démangeaisons et de la pression dans les oreilles. N'essayez pas d'enlever la concrétion avec les ongles, un crayon ou une tête d'épingle... il pourrait en résulter des dommages permanents — et c'est maintenant inutile. Quelques gouttes de l'étonnant NOUVEAU ENLEVE-CERUMEN Hear/HEAR émulsifient, liquéfient et fondent l'excès de cire qui peut être rincé des oreilles sans sondeurs ou instruments durs.

hear/hear
Enlève-cire

Absolument sans douleur, cet enlève-cérumen nouveau genre n'agit que sur le cérumen sans irriter le conduit auditif. Complet avec compte-gouttes, prêt à utiliser selon les instructions. Satisfaction garantie ou remboursement du prix d'achat. Un approvisionnement d'un an ne coûte que \$2.00. En vente chez les bons pharmaciens ou dans les grands magasins.

LUMBAGO

MAL DE DOS—DOS ENDOLORI
Lorsque vous avez le dos si sensible, si endolori qu'il vous est difficile de vous pencher ou de vous plier prenez le remède qui a apporté le soulagement à des milliers de personnes... T-R-C de TEMPLETON. Ne souffrez pas une journée de plus qu'il ne faut. Achetez T-R-C aujourd'hui même. Seulement .85c et \$1.65 partout où l'on trouve des produits pharmaceutiques.

T63-5F

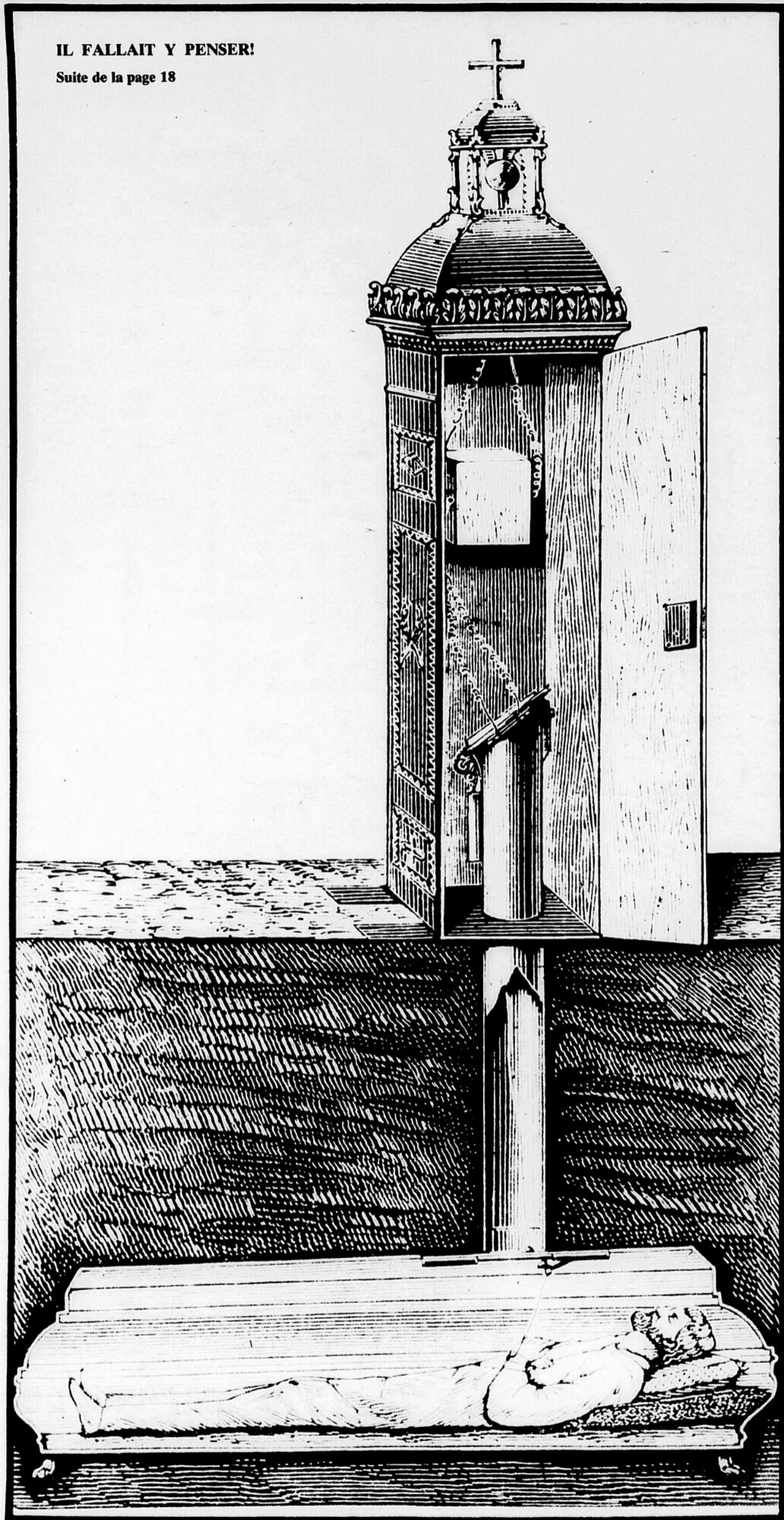
Pour vous assurer qualité et satisfaction, exigez les marques connues. Familiarisez-vous avec celles qui sont annoncées dans cette revue.

Pour acheter en toute confiance et en avoir plus pour votre argent n'achetez que les marques connues!

**Une Marque Connue est
synonyme de bon renom**

IL FALLAIT Y PENSER!

Suite de la page 18

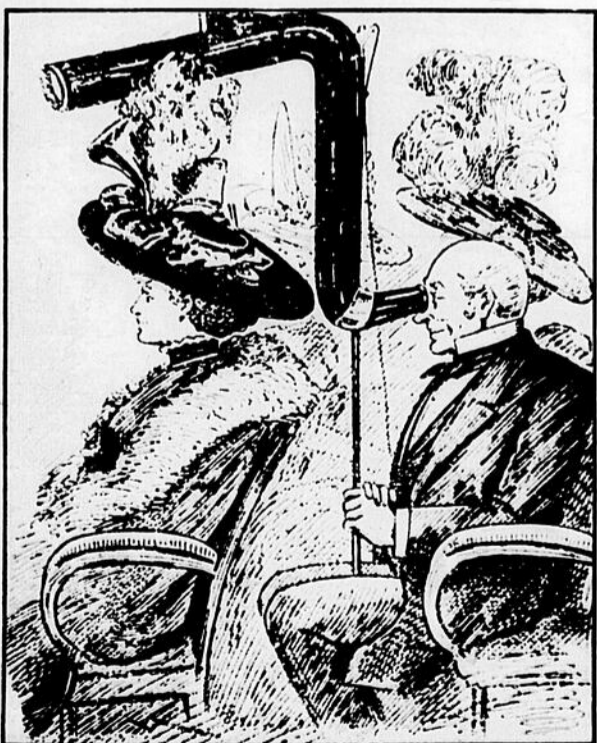




Le costume de bain ci-dessus, de marque Ureka, pour gens ne sachant pas nager, était insubmersible grâce à sa doublure de liège. L'inventeur avait ajouté des palmes pour les mains et une bouée surmontée d'un drapeau, au cas où un baigneur serait en danger.

L'invention allemande de gauche, brevetée en 1878, prévenait le risque d'enterrer par erreur un individu encore vivant grâce à un fil électrique attaché à son poignet, qui actionnait une sonnerie et ouvrait le conduit d'air à l'intérieur de la pierre tombale évidée.

A la fin du siècle dernier, les chapeaux de dames étaient si élevés qu'on a réellement offert en vente le périscope ci-dessous aux messieurs qui avaient la malchance d'être placés, au théâtre, derrière le véritable Hymalaya de plumes et de rubans de ces couvre-chefs.



Autres vignettes à la page suivante

**Voici la première gaine
qui élimine les panneaux
rigides et révélateurs
mais garde toute son efficacité.
Comment peut-elle le faire...
sans panneaux?
C'est le secret de la Riddle[®]
une création Warner[®]**



Vous voyez ces jolies fleurs? Elles sont insérées dans le tissu par un nouveau procédé de Warner. Et c'est ce qui donne à la Riddle toute son efficacité, sans l'aide de panneaux. Pas de bourrelets, pas d'imperfections. Rien qui tire ou pince. Rien

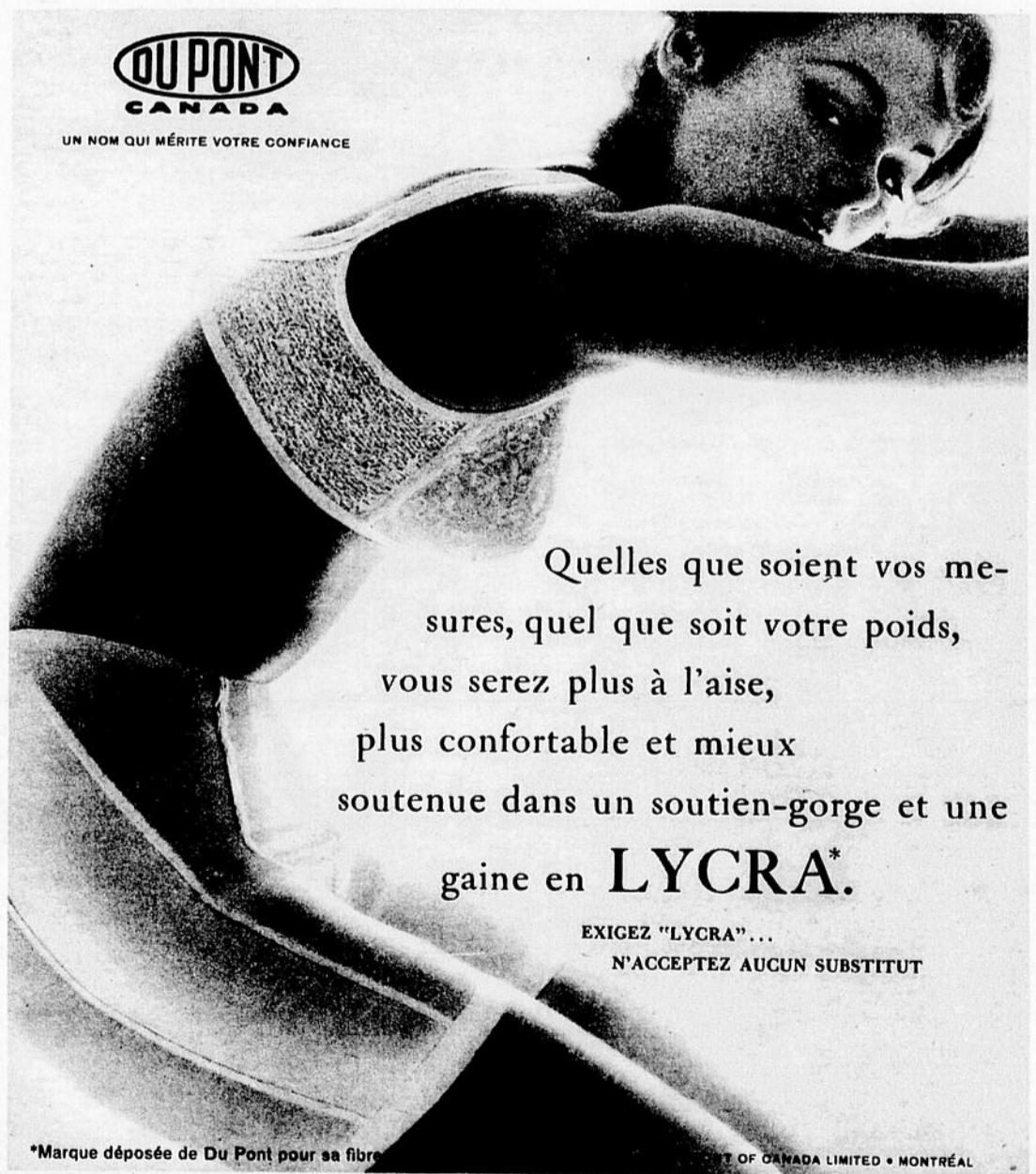
qui paraisse même avec les toilettes les plus ajustées. La Riddle est faite de nylon ultra-souple et de Lycra*. Le secret de la femme bien mise... une Riddle, création Warner. Gaine-culotte illustrée: \$12.50. Autres gaines Riddle, à compter de \$9.00.

© Fibre Lycra de Dupont Canada Limited

© 1964 Warner Bros. Co.

DU PONT
CANADA

UN NOM QUI MÉRITE VOTRE CONFIANCE



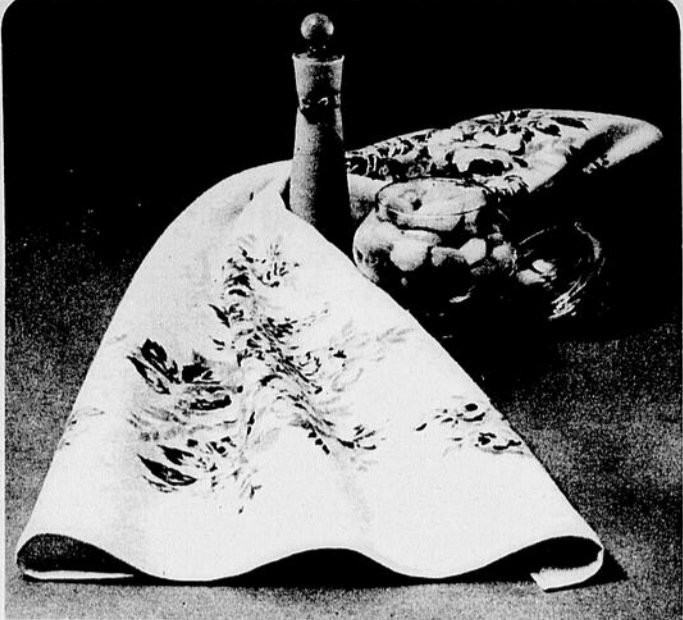
Quelles que soient vos mesures, quel que soit votre poids, vous serez plus à l'aise, plus confortable et mieux soutenue dans un soutien-gorge et une gaine en **LYCRA***.

EXIGEZ "LYCRA"...

N'ACCEPTÉZ AUCUN SUBSTITUT

*Marque déposée de Du Pont pour sa fibre

OF CANADA LIMITED • MONTRÉAL

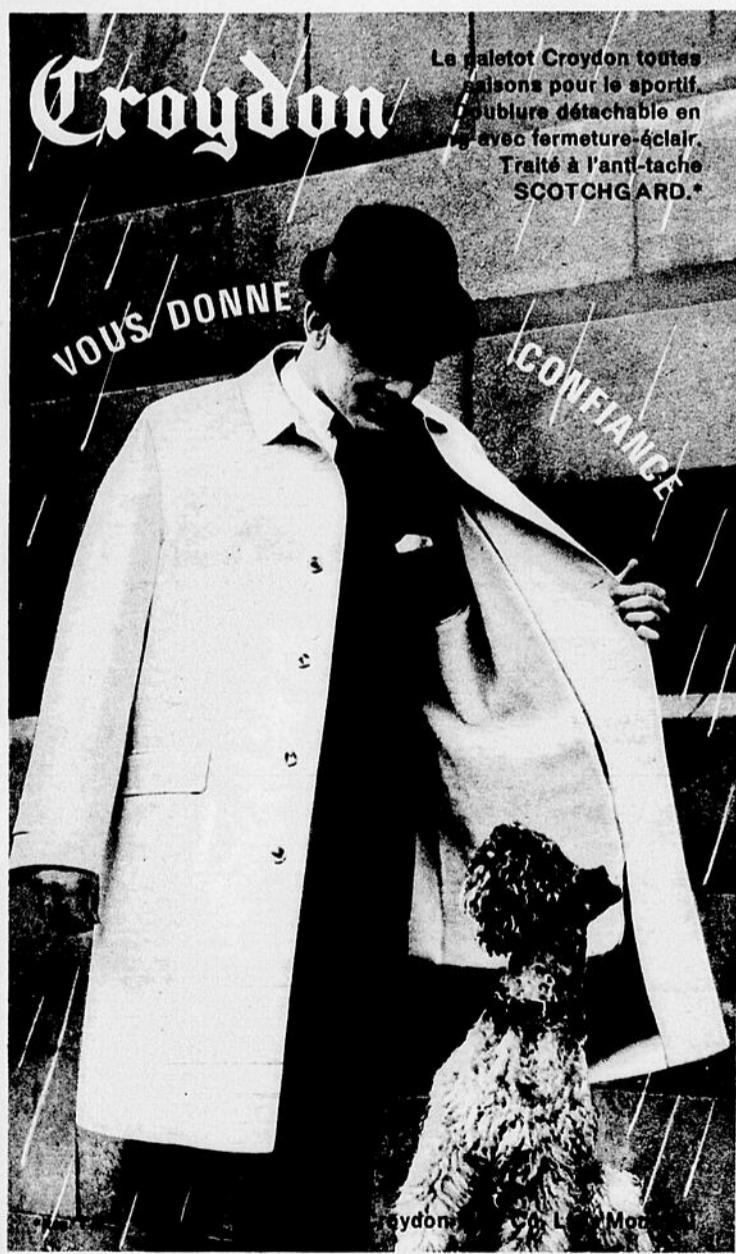


NOUVEAU! LA SERVIETTE DE BAIN EN VELOURS-PELUCHE DE LADY GALT

Luxueuse, d'une texture nouvelle, la serviette de bain "Sheer Delight" a le toucher et l'apparence du velours. Faite de tissu à boucles coupées obtenu par un nouveau procédé de tissage. C'est une création vraiment originale. Magnifique décor de roses, en bleu, jaune ou rose. Cette serviette est tissée au Canada par Dobbie Industries.

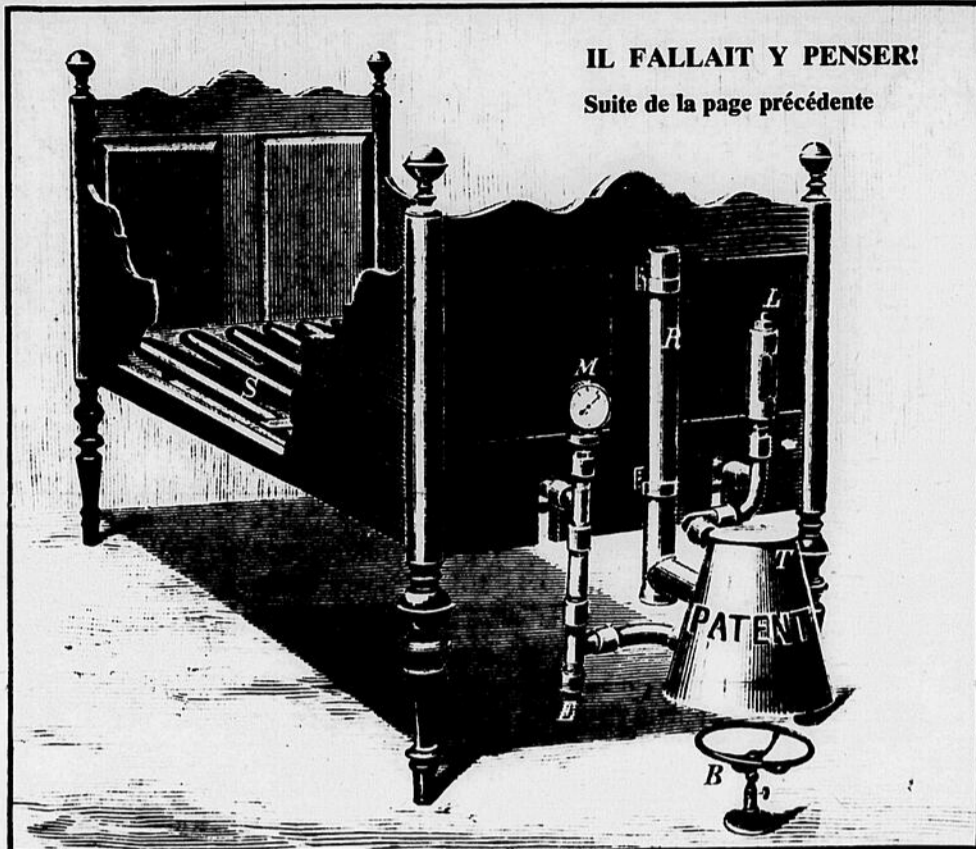
SERVIETTES

Lady Galt



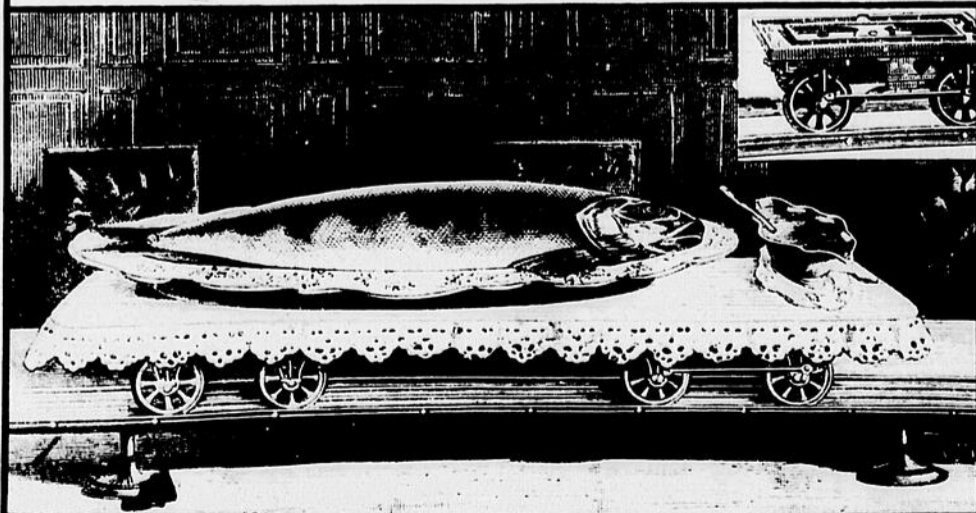
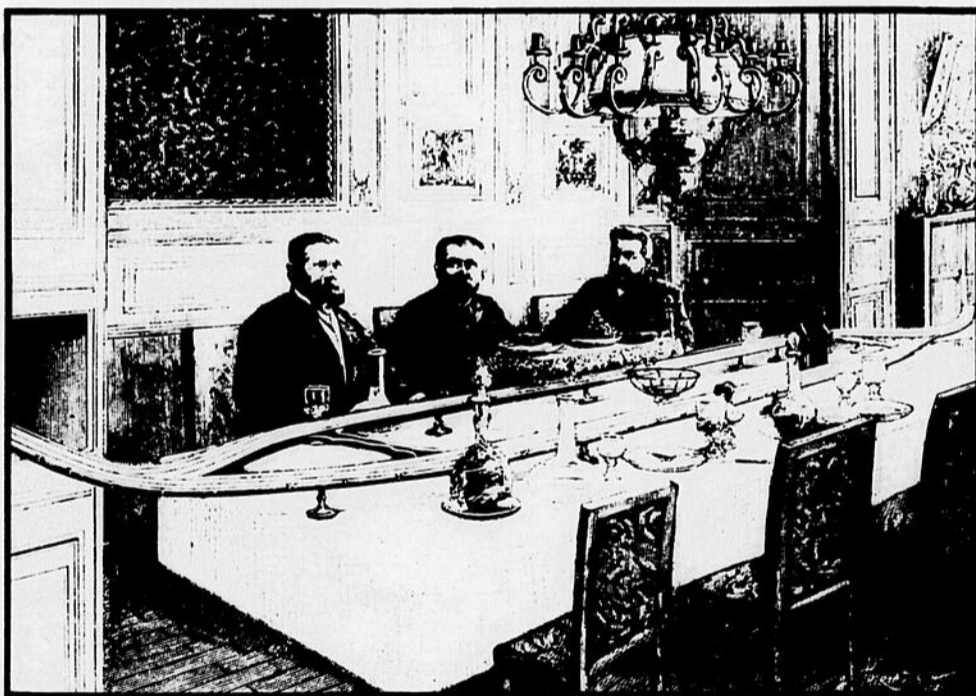
IL FALLAIT Y PENSER!

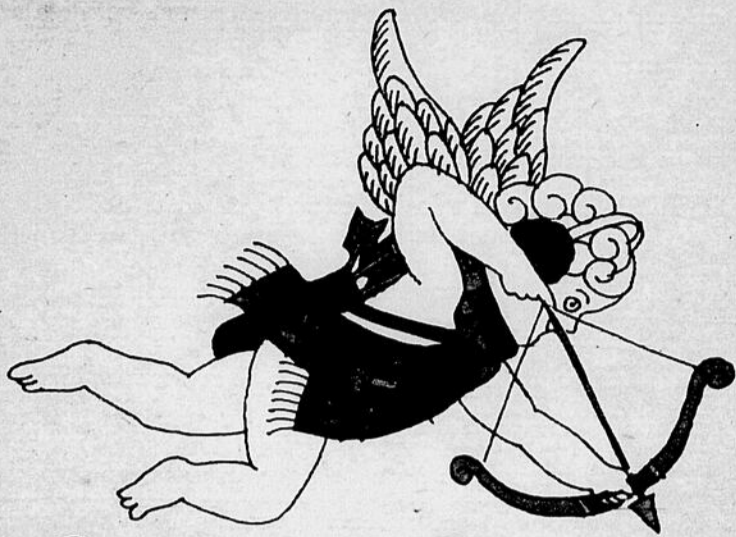
Suite de la page précédente



Le lit-bouillotte ci-dessus était destiné aux victimes du lumbago ou de rhumatismes aigus. Les tuyaux du sommier contenaient de l'eau chauffée par le bec de gaz sortant du plancher. Moyen sûr de rôtir vivant . . .

Le grand chocolatier français Gaston Menier (à gauche, ci-dessous), était passionné des chemins de fer-jouets au point qu'il en avait fait installer chez lui pour apporter tous les plats du menu jusque sur la table! ◀





Comment Tomber en Amour avec l'Hiver.



Voici un poupon si bien emmitoufflé qu'elle aime vraiment l'hiver! Son ensemble de carosse **Gay Togs** en riche et duveteux Orlon* par Borg transforme en brises légères même les vents les plus froids! Le froid ne peut tout simplement pas pénétrer, peu importe combien de temps elle reste dehors. Doublure piquée pour plus de chaleur et de confort. Lavable à la machine. Blanc/rouge, blanc/bleu, blanc/rose, ivoire/rouille. Tailles pour 6, 12, 18 et 24 mois. Aussi disponible en tailles Babette, 1, 2, 3, pour poupons de 18, 24, 30 mois. (Ceux-ci sans chaussettes ou mitaines.) \$22.98 dans les grands magasins et dans les boutiques pour enfants. **un tissu Borg**

A Austin, dans les Cantons de l'Est

La maison de l'amitié de Natalie Lincoln

A AUSTIN, à une douzaine de milles au sud de Magog, dominant la haute rive du lac Memphrémagog, la maison de Natalie Lincoln se dresse au milieu d'un immense domaine de prairies et de bois. Cette demeure cosue, bourgeoise, meublée avec recherche, est la propriété d'une Américaine missionnaire et philanthrope, qui trouva au Canada français assez de charme et de sympathie pour y établir ce centre de culture et de spiritualité dont elle rêvait depuis de longues années.

Le centre de Mlle Lincoln reçut dès ses débuts l'appui de Canadiens éminents tels Mgr Aphonse-Marie Parent, Charles de Koninck, Murray Ballantyne — entre autres. Il existe depuis plus de douze ans, mais c'est surtout au cours des trois ou quatre dernières années que son rayonnement s'est intensifié aussi bien dans les Cantons de l'Est qu'à Québec, Montréal, et même aux Etats-Unis.

Née d'une famille bourgeoise et catholique de Cincinnati, dans l'Etat de l'Ohio, Natalie Lincoln incarne assez bien l'esprit de la société cultivée des grandes villes de l'est des Etats-Unis. Foncièrement américaine, elle sait cependant fort bien tout ce que le monde occidental doit à la France et à l'Angleterre. Elle appartient à cette catégorie d'Américains qui, intellectuellement, se sentent beaucoup plus

Texte et photos de
Jacques Coulon

près de l'Europe que — par exemple — leurs compatriotes de la côte du Pacifique.

Ses ancêtres qui fondèrent le village de Hingham, au Massachussets, sont les mêmes que ceux d'Abraham Lincoln qui fut un ami de ses grands-parents.

Sa mère et sa grand-mère parlaient fort bien le français. C'est dans un tel creuset familial que Mlle Lincoln, qui connaît à fond les littératures française et italienne, s'initia à ce qu'elle appelle "la sensibilité, l'esprit clair et logique de la culture latine". Par la suite, elle voyagea en Europe, séjournant tour à tour à Rome, à Florence, à Paris, puis en Angleterre. Elle suivit des cours à l'Institut catholique de Paris et, de retour en Amérique, elle prépara une licence de philosophie à l'Université Laval. Et c'est à Québec, durant trois ans, qu'elle découvrit ce qu'était le Canada français; elle s'y fit une foule d'amis.

Suite page 26



Natalie Lincoln aime le Canada français.



La maison du centre de culture d'Austin se dresse au sommet d'une colline.



Après avoir donné sa conférence, l'abbé Germain Dandenault écoute les points de vue et répond aux questions de l'auditoire.



Comment éliminer un grand risque d'une petite blessure

Quelle que soit leur gravité, la plupart des blessures comportent un certain risque d'infection. D'apparence bénigne, la petite blessure—causée par un éclat ou un clou rouillé—doit particulièrement éveiller les soupçons. Elle peut abriter les germes du tétanos.

Heureusement, les enfants peuvent être protégés contre cette maladie dangereuse au moyen d'injections de toxoïde du tétanos, ou encore, à l'aide d'un vaccin "triple" qui immunise contre le tétanos, la diphtérie et la coqueluche.

Si vous n'êtes pas sûr de l'état d'immunité de votre enfant contre le tétanos, il serait sage de consulter un médecin dans

un cas de blessure pénétrante.

La science médicale a fait des progrès remarquables dans le traitement des blessures de tous genres. Aujourd'hui, il est rare que la vie d'une personne soit mise en danger par "l'empoisonnement de sang" à la suite de l'infection de blessures même sérieuses. Et ce n'est là qu'un des nombreux progrès attribuables à l'usage de nouveaux médicaments chimiques et antibiotiques.

Améliorer les remèdes existants et en créer de nouveaux... voilà le souci constant de Parke-Davis.

Droits réservés 1964—Parke, Davis & Company, Ltd., Montréal 9, P.Q.

PARKE-DAVIS

MEILLEURS REMÈDES POUR UN MEILLEUR MONDE



*"Les serviettes Kotex?
Bien sûr qu'elles
sont fiables!"*

Les serviettes proportionnées Kotex sont offertes
en longueurs, en largeurs
et en épaisseurs variées. Vous pouvez donc vous y
fier entièrement.



RÉGULIÈRE

Longueur, largeur et épaisseur moyennes. Convient à celles qui ont besoin d'une serviette qui absorbe normalement. Excellente protection. Nouveau recouvrement fin denier, très doux, comme pour toutes les serviettes proportionnées Kotex.



SUPER

Même longueur que la régulière, mais absorbe 16% plus parce qu'elle est plus épaisse et plus large. Comme toutes les serviettes Kotex, elle a une paroi interne à l'épreuve de l'humidité, ce qui donne un surcroît de protection.



SLENDERLINE

La plus étroite. Elle est plus courte, mais plus épaisse que la régulière et beaucoup plus absorbante. Pour celles qu'une serviette étroite empêche d'être irritées. Procure confort et confiance.



OBSTÉTRICALE

La plus longue et la plus large de toutes les serviettes Kotex. Elle est extra absorbante et donne la protection nécessaire après un accouchement. Elle a aussi le nouveau recouvrement fin denier.

Plus que jamais, Kotex évoque la confiance.

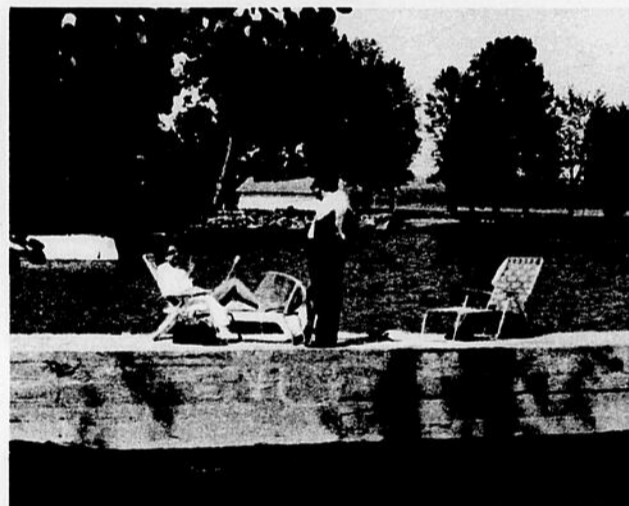
KOTEX et SLENDERLINE sont des marques déposées de Kimberly-Clark of Canada Limited.

LA MAISON DE L'AMITIÉ

Suite de la page 24

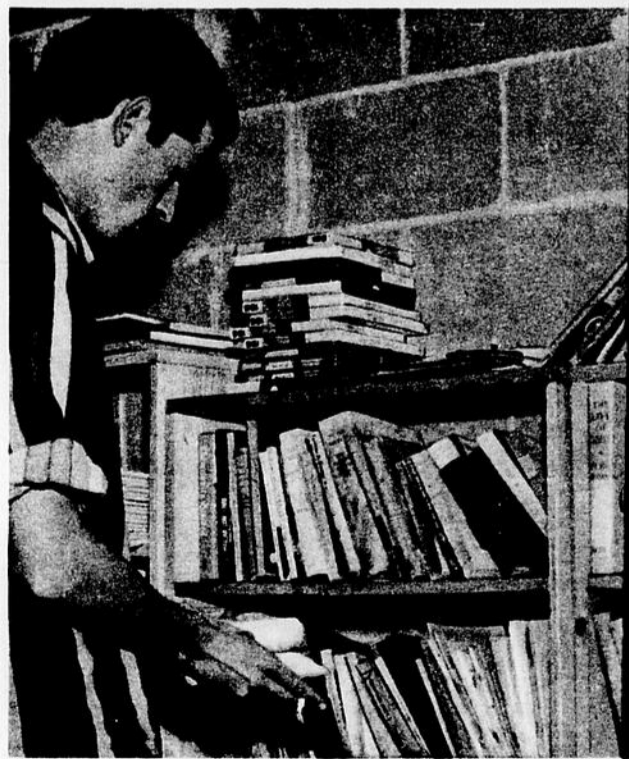
Elle alla ensuite s'établir à Washington puis enseigna au Rosemount College, tout près de Philadelphie. C'est à cette époque que, pendant cinq ans, elle dirigea à Washington un club d'étudiants catholiques où l'on tenait chaque vendredi soir des séances de discussion et des conférences. Cette expérience est à l'origine de la maison d'Austin: Natalie Lincoln songea alors à créer un centre permanent où elle pourrait poursuivre un travail plus en profondeur. Son choix d'Austin ne fut pas uniquement déterminé par son penchant pour le monde francophone. Elle désirait être près d'une abbaye bénédictine (en l'occurrence Saint-Benoît-du-Lac), étant elle-même une missionnaire laïque de cet ordre. Enfin la proximité des universités de Montréal, Sherbrooke et Laval fixa son choix.

A l'origine, Mlle Lincoln avait surtout songé à placer son centre sous le signe de l'oecuménisme et d'en faire un lieu de rencontres cordiales entre gens de foi différente. Elle avait elle-même souffert du manque de contacts réels entre catholiques et protestants et voulait y remédier dans la mesure de ses moyens. Mais, au cours des dernières saisons, on ouvrit la porte à d'autres thèmes que ceux de la spiritualité pure: littérature, histoire, économie politique, droit, comme peuvent en témoigner les titres de quelques conférences récentes: *La vérité des sciences de l'homme et de la nature nous est-elle accessible? Le bill 16 et les droits de la femme. Albert Camus et le problème du mal, L'autonomie économique du Québec, Moralité et stérilisation hormonale, La recherche de Dieu dans le théâtre de Samuel Beckett.* Ces causeries, données par des spécialistes connus complètent heureusement les débats



Le lac Memphrémagog (ci-dessus) est un paradis pour

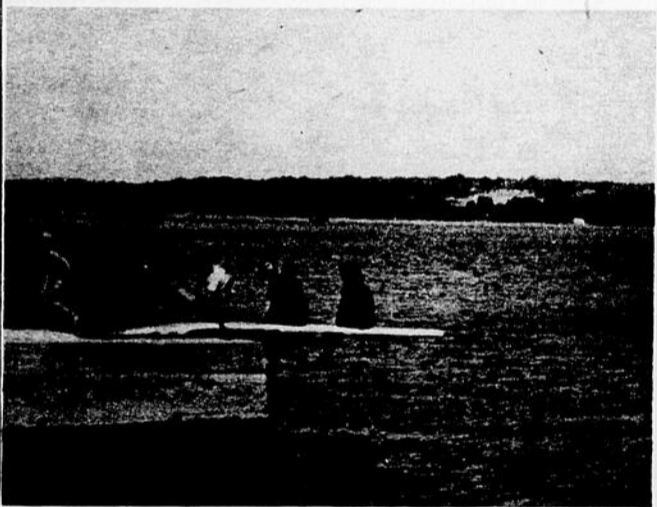
Les jeunes fréquentent avec assiduité la bibliothèque



de spiritualité et de philosophie dogmatiques et ont l'avantage d'offrir aux nombreux auditeurs l'occasion de discuter de problèmes très actuels.

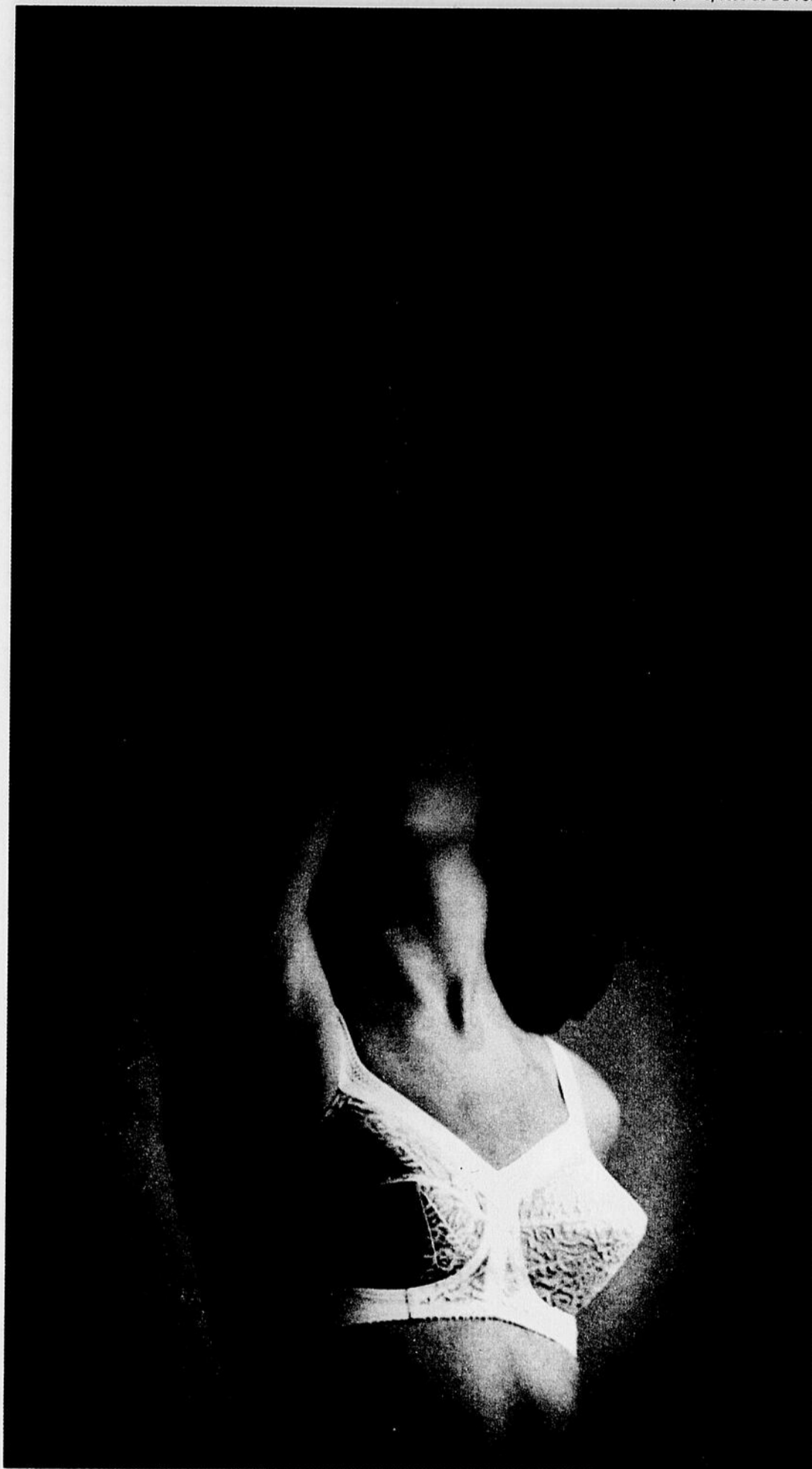
Le centre d'Austin a été conçu pour accueillir de petits groupes et surtout pour intéresser des gens susceptibles de revenir d'année en année. On y vient de toutes les régions du Québec et aussi des Etats-Unis. Jeunes et adultes s'y côtoient dans la plus franche intimité. Mlle Lincoln, femme sportive et infatigable, s'insurge contre les barrières d'âge . . . Ce centre n'est pas un hôtel et ne reçoit en principe que des personnes, individus seuls ou familles, désirant suivre certaines conférences durant les mois de juillet, août et septembre. Habituellement, le mois d'août est réservé à un programme de conférences en anglais. Il se donne chaque saison une trentaine de causeries. On peut louer des chambres ou des chalets situés sur le bord du lac. Ceux qui viennent passer quelques jours de vacances trouvent sur place tout ce qu'il faut pour se récréer au grand air.

La bibliothèque du centre compte quelque 4,000 volumes traitant de théologie, de philosophie, d'histoire, d'art et de littérature et met à la disposition des pensionnaires un grand nombre de revues et journaux rédigés dans les deux langues. Au sous-sol, une salle de récréation et une petite bibliothèque attenante sont réservées aux jeunes. Il faut dire aussi que cet asile culturel, auquel Mlle Lincoln consacre son temps et son argent, est accessible à prix modique, les déficits étant miraculeusement comblés . . . A deux pas de l'abbaye de Saint-Benoît, du mont Orford, du théâtre d'Eastman et de Sherbrooke, il contribue à l'enrichissement culturel et spirituel de cette région du Québec.



tous ceux qui veulent rester plusieurs jours au centre.

qu'on a installée (ci-dessous) au sous-sol du centre. ◀



Eve même n'aurait pas été aussi comblée!

Le doux confort, l'élégance discrète, l'assurance parfaite que vous apporte le nouveau "Petal Burst" aux bretelles extensibles! Et c'est facile à comprendre: Les dessinateurs du Petal Burst savent ce qu'il faut pour votre silhouette. Ils ont combiné du Lycra* et de la dentelle irrétrécissable en Térylène, auxquels ils ont ajouté des bretelles extensibles qui ne roulent pas. Vous n'avez jamais porté rien de pareil! Modèle 1314. Tailles 32-40, A, B, C. Blanc, \$4.00.



LE NOUVEAU

Petal Burst®

AVEC BRETELLES
EXTENSIBLES

de Wonder-bra®

NOUS IRONS JOUER DANS L'ÎLE

L'ÎLE Sainte-Hélène prend de plus en plus les allures d'une petite enclave internationale au milieu du Saint-Laurent. Non au sens politique, bien sûr, puisqu'elle relève du service des Parcs de Montréal, mais comme lieu de rencontre préféré des différents groupes ethniques de la région métropolitaine qui, chaque année, y célèbrent la fête nationale de leurs pays d'origine. Plusieurs fois, au cours de l'été, l'île se pare des couleurs des pays du vieux monde.

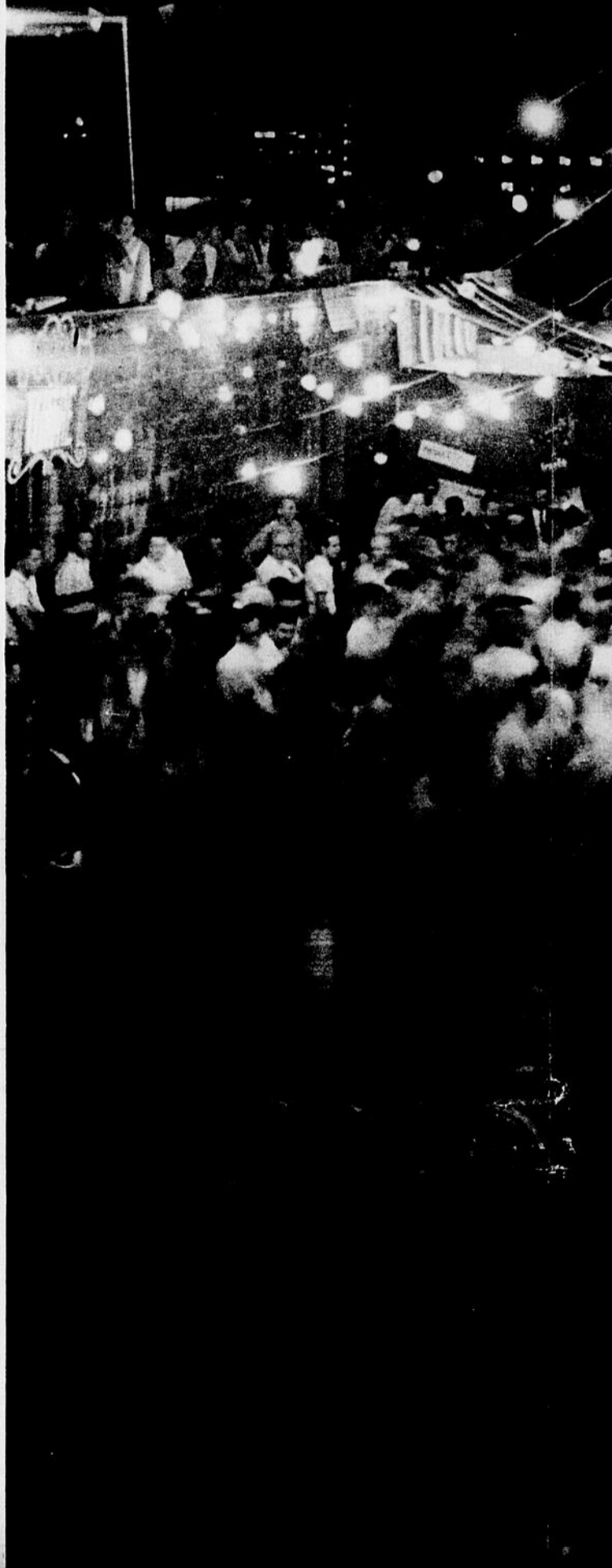
Le tout a commencé en bleu, blanc, rouge.

En 1962, en effet, les responsables de l'Union nationale française demandaient à la Ville de Montréal l'autorisation de tenir leur bal annuel du 14 juillet dans l'île au lieu du Palais du Commerce. L'idée plut au maire Jean Drapeau qui vit là l'occasion de faire de Montréal le centre national de tous les Néo-Canadiens. Et un coin de Paris — ou de Marseille, ou de Lyon: c'est tout pareil un soir de 14 juillet — fut recréé dans l'île, avec son bal musette, ses banderoles tricolores et ses bonnes bouteilles de vin rouge. Cette année, dix mille personnes sont entrées dans la danse du petit bal du samedi soir. Jamais 11 juillet ne ressembla à ce point à un 14 juillet...

Pour ne pas être en reste, les Belges prirent également le chemin de l'île, dès l'année suivante. Un grand bal en plein air est donné dans la meilleure tradition des kermesses, soit l'ambiance joyeuse des guinguettes. Et il y a le mât de Cocagne, ce fameux poteau graissé qui fait le désespoir des grimpeurs. On dit que les Canadiens sont passés maîtres dans l'art

Suite page 30

Le 11 juillet, c'était plus qu'un petit bal du samedi soir pour les Français: c'était le grand bal de la Fête nationale du 14 (ci-dessous). Ci-contre, lors de la Fête nationale belge, un grimpeur s'essaie au jeu du mât de Cocagne (appelé chez nous poteau graissé).





NOUS IRON S JOUER DANS L'ÎLE

Suite de la page 28

d'aller décrocher des prix au haut du mât; et les Belges semblent avoir été pris à leur propre jeu . . . national.

Les Polonais, eux, qui ont imité les Belges la même année, mettent surtout l'accent sur les chants et danses folkloriques, sans oublier pour autant le bal populaire.

Par une curieuse coïncidence de l'histoire, il semble que toutes les fêtes nationales tombent l'été. Les Bastilles sont-elles plus faciles à prendre en juillet ou en août qu'en janvier? A moins que les révolutions aient quelque affinité avec les danses populaires en plein air. Quoi qu'il en soit, pour la première fois, cette année, les Allemands ont célébré leur fête nationale dans l'île, le 29 août dernier. Et on chuchote que les Italiens ont des fourmis dans les jambes: nous allons sûrement les retrouver dans l'île l'année prochaine.

Ces coïncidences ont en réalité une explication fort simple: les célébrations des fêtes nationales des Néo-Canadiens font partie intégrante du Festival d'été de Montréal, et le service des Parcs de la Ville s'efforce de rallier le plus de communautés nationales possible.

Mais la fête des fêtes, ce fut sans contredit la Fête dans l'île, à l'occasion de la Semaine du Canada français. Deux cent cinquante mille personnes. Des feux d'artifice. Des chants. Des danses. Une soirée du tonnerre! Et avec des éclairs à faire pâlir les plus puissantes pièces pyrotechniques. Et des jets d'eau qu'on eût dit tombés du ciel. Comme en un soir de révolution, le pont Jacques-Cartier fut pris d'assaut et bien des caractères furent trempés.

Le lendemain, c'était la prise de la Pastille.

Quarante minutes de la Fête dans l'île sur un même cliché de Henri Rémillard: les pièces pyrotechniques se mêlent aux éclairs et un bateau dans la voie maritime ne devient plus qu'un sillage de lumière (les lignes droites). L'orange a finalement eu le dernier mot. ◀





avec Arnel*, s'habiller est un jeu!

Choisissez une sortie d'automne puis, trouvez la blouse d'Arnel qui conviendra. C'est un jeu facile puisqu'il y a l'étiquette Arnel sur des dizaines de blouses ravissantes. Un exemple: les créations de **Kay Silver** en riche crêpe d'Arnel de Bruck Mills. En haut: la sautillante polka en crêpe

100% Arnel; tailles: de 10 à 18; environ \$10.98. En bas: deux versions à la mode de l'Ouest, en "Swan Lake" — un crêpe d'Arnel et polyester; tailles: de 10 à 20; chacune, \$8.98 environ. Toutes sont lavables et d'entretien facile: de petites merveilles offertes dans les plus chatoyants coloris d'automne.

*Marque déposée au Canada

Disponibles chez T. Eaton Co. Ltd., Montréal; Freiman, Ottawa; La Cie Paquet Inc., Québec; Miss Rido, Sherbrooke; Simons & Co. Ltd., Québec; Vogue Lingerie, Trois-Rivières et dans bien d'autres magasins d'un océan à l'autre.

Arnel ...une fibre moderne de **Celanese**

Canadian Celanese Company, une division de Chemcell (1963) Limited

UN HOMME SE PENCHE SUR SON MÉTIER

Pièce en un acte
à un seul personnage
de

GEORGES GROULX

Interprétation: **GEORGES GROULX**

Mise en scène

JEAN BOUTHILLETTE

(Rédacteur de Perspectives)

LE PERSONNAGE

GEORGES, comédien, metteur en scène et professeur au Conservatoire. 42 ans, marié et père de quatre enfants. Grand, mince, un peu dégingandé, très à l'aise. Certaines intonations rappellent Louis Jouvet. Visiblement il aime jouer. Les yeux sont intenses, les mains bavardes. Exubérant et retenu à la fois. Nature riche et fantaisiste, esprit réfléchi. Passionné, fort, inquiet. Conscient de ses moyens mais jamais cabotin. Parle d'abondance, comme pour lui-même, comme si la vérité était au bout de la parole, à saisir des doigts et du regard. Son verbe se fait chair, muscle et sentiment. Connaît le succès, l'empoche comme de l'argent durement gagné mais ne songe qu'à le risquer de nouveau, en allant toujours plus loin. Rendu à une étape décisive de sa carrière, Georges fait le point.

La scène se passe dans un bar face au théâtre. Table. Chaises. Piano. Boîte à musique. Plus d'ombre que de lumière.

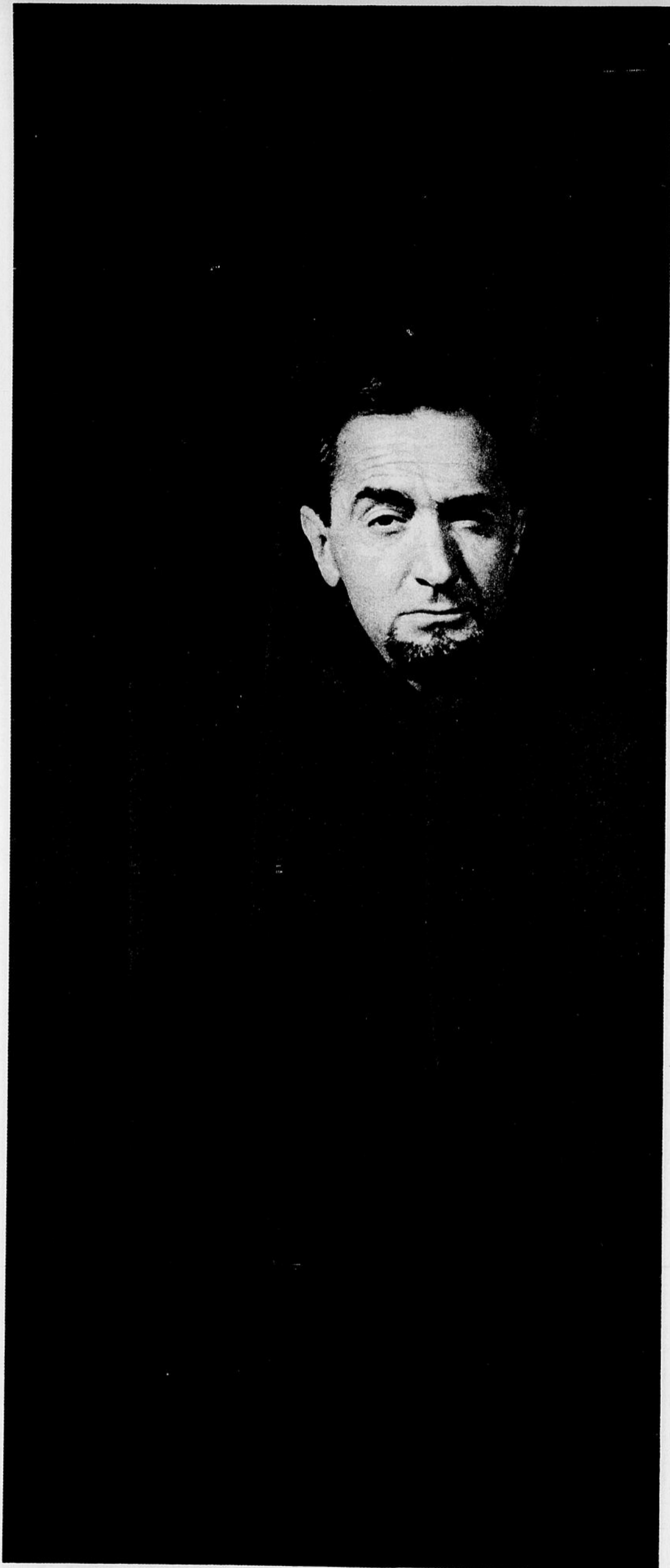


Photo Paul Gélinas

Suite page 34



Et après le secondaire...?

Songez-vous dès maintenant à l'avenir? Le Programme de formation des officiers des forces régulières du Canada vous permet d'accéder à une carrière intéressante où vous pouvez déployer vos qualités de chef.

Vous pourriez être, l'an prochain, l'un des jeunes gens admis à l'un des collèges militaires du Canada ou à une université canadienne, en vertu du Programme de formation des officiers des forces régulières. C'est une chance unique qui vous est offerte de faire carrière comme officier dans les cadres rajeunis et modernisés des forces armées du Canada.

Le choix des candidats ne se fait qu'au

seul mérite. Les résultats scolaires, la condition physique et les aptitudes sont d'importants critères de sélection. Les candidats jugés aptes sont enrôlés comme officiers cadets, à leur choix, dans la Marine royale canadienne, l'Armée canadienne ou l'Aviation royale canadienne.

Les collèges militaires sont: The Royal Military College of Canada (RMC), Kingston, Ontario; Royal Roads (RR),

études préparatoires d'un an au CMR, avant d'entreprendre le cours de quatre ans qui confère un grade universitaire.

Le programme des deux premières années de ce cours de quatre ans est le même dans tous les collèges militaires. Les deux dernières années du cours se terminent pour tous les cadets au Royal Military College de Kingston.

Les matières académiques constituent les trois quarts du cours de formation des officiers. L'entraînement physique, l'athlétisme et l'instruction militaire complètent le cours. Pendant l'été, les officiers cadets reçoivent un entraînement pratique dans l'arme de leur choix: marine, armée ou aviation.

Les cadets finissants sont diplômés en arts-sciences (avec ou sans option) ou en génie (électricité, mécanique, génie civil, chimie ou génie physique) et reçoivent leur brevet d'officier dans les forces armées du Canada.

Si vous projetez de vous inscrire à une université canadienne régulière vous pouvez demander à être admis aux études en vertu du Programme de formation des officiers. Il en est de même des étudiants sous-diplômés déjà inscrits à des cours appropriés. Les candidats admis jouissent des mêmes avantages que les cadets des collèges militaires canadiens et sont promus officiers à l'obtention de leur diplôme.

Le Programme de formation des officiers assure les frais de scolarité, les uniformes, une solde mensuelle, les soins médicaux et dentaires et une permission annuelle de 30 jours. Les manuels, les instruments et la pension complète sont également



Les officiers cadets fréquentent également les universités régulières.

fournis par les collèges militaires canadiens. Les candidats fréquentant les universités reçoivent une allocation spéciale pour leur logement, leurs manuels et leurs instruments.

On peut également demander à s'inscrire aux différents collèges militaires à titre de cadet de réserve. Au cas d'admission, les cadets de réserve doivent défrayer le coût de la partie académique de l'enseignement. Ils reçoivent une solde durant la période d'instruction militaire qu'ils font durant l'été dans l'arme qu'ils ont choisie. Leur cours terminé, ils sont promus officiers dans l'une des unités actives des forces de Réserve du Canada.

Pour tous renseignements complémentaires veuillez vous adresser au plus proche bureau de recrutement de la Marine, de l'Armée ou de l'Aviation ou écrire au Directeur, Programme de Formation des Officiers, Ministère de la Défense nationale, Ottawa 4, Ontario.



Ces cadets des collèges militaires du Canada deviendront des officiers de carrière.

Victoria, C.-B. et le Collège Militaire Royal de Saint-Jean, (CMR) Saint-Jean, Québec.

Pour être admis au RMC ou à Royal Roads, tout candidat doit avoir son "certificat d'immatriculation" ou l'équivalent, selon le système établi dans la province où il a fait ses études. Les matières obligatoires sont les suivantes: anglais, mathématiques (algèbre, géométrie, trigonométrie), physique, chimie, et une deuxième langue ou l'histoire. Cependant, la connaissance du français équivalant au niveau du secondaire est souhaitable.

Pour être admis au Collège Militaire Royal de Saint-Jean qui est un collège bilingue, tout candidat doit avoir obtenu son "immatriculation" ou l'équivalent. Les matières obligatoires sont les suivantes: anglais (pour les candidats de langue anglaise), français (pour les candidats de langue française), algèbre, géométrie plane, physique et chimie. Les candidats qui n'ont pas obtenu leur "immatriculation supérieure" devront suivre des



Aux collèges militaires du Canada on dispense un enseignement inférieure à nul autre.



La carrière d'officier canadien—à la fois respectée et riche de promesses—ouvre de larges horizons aux officiers cadets diplômés.

Un médicament scientifique à action rapide qui, pour des heures,

brise le "cycle des démangeaisons"

...arrête les démangeaisons

même celles des membranes

Supprime radicalement le tourment des démangeaisons, irritations, exanthème, eczéma de peau sèche... et même les démangeaisons membraneuses (vaginales ou rectales).

Cet extraordinaire médicament, portant le nom de LANACANE, a déjà soulagé des milliers de femmes et d'hommes agacés et embarrassés par ce genre de démangeaison.

Cette remarquable crème médicamentée, non-grasse et évanescence, est agréable à utiliser.

Pourquoi souffrir plus longtemps? Essayez LANACANE, en vente dans toutes les pharmacies.

Voici comment LANACANE brise le "cycle des démangeaisons"



1. Les démangeaisons vous forcent à vous gratter... l'irritation augmente... nouvelles démangeaisons... et le cycle recommence...



2. LANACANE soulage les extrémités des nerfs, supprime l'envie de se gratter et brise ainsi le "cycle des démangeaisons".

Soulage les tissus enflammés, contribue à prévenir l'infection occasionnée par les grattages et à accélérer la cicatrisation.

MÉFIEZ-VOUS



Touchez du doigt notre étiquette. Si vous ne la voyez pas, posez des questions.

L'étiquette 'Sanforized' identifie des cotons qui ne rétrécissent pas au point de se déformer, qui feront mieux et plus longtemps.

Aucune autre étiquette n'a le même sens. Autrement, ce serait su!

SANFORIZED

INTESTINS PARESSEUX? SARAKA

vous soulagera

Laxatif tout végétal qui produit des selles douces et régulières.

Doux soulagement des malaises ordinaires de la constipation!

Economisez 54¢—Envoyez cette annonce et 25¢ à PHARMACO, POINTE-CLAIRE, P.Q., pour l'offre introductive spéciale!

PHARMACO

HALTE À LA POURRITURE DU BOIS

DIT LE BRICOLEUR



appliquez PENTOX

PRÉSERVATIF DU BOIS avant de peindre

- Prolonge de 3 à 5 fois la durée du bois
- Protège contre les ravages des termites
- Empêche la peinture de gondoler et de s'écailler
- Coûte moins cher qu'une couche de fond

Pentox est conforme au devis 0132.1 de l'Association Canadienne des Standards couvrant les préservatifs permettant de peindre le bois et le protégeant de l'humidité.



Fabrique au Canada depuis 1936 par OSMOSE WOOD PRESERVING COMPANY OF CANADA LTD.

Roues QUI GRINCENT



roulent doux avec l'huile 3-en-une

HUILE 3-EN-UNE

C'est si facile de plaire avec TULIPE NOIRE



TULIPE NOIRE DE CHENARD

GEORGES GROULX

Suite de la page 32

QUAND même! C'est curieux que cela m'arrive aujourd'hui. Etais-je moins bon il y a cinq ans?

Cela a commencé avec l'*Alcade*, au Stella. Un grand truc, avec des comédiens extraordinaires. Eloges dithyrambiques de la critique, énorme succès de public.

Le temps de me retourner et pan! deux autres succès, coup sur coup. *les Mal-Aimés*, de Mauriac, une espèce de huis clos racinien, un enfer intérieur, avec des comédiens qui jouent en intimité, comme si le public était de trop. Magnifique! Deux semaines de représentations supplémentaires au T.N.M. Puis l'*Otage*, de Behan, une distribution à tout casser au Stella. Le traducteur français de la pièce est venu de Paris pour voir le spectacle. Emballé, le gars.

Ça y était! Fichtre! Groulx, dis donc, y est bon! Où a-t-il pris tout cela? On savait pas...

C'est vrai que c'était bon. On avait travaillé dans l'enthousiasme, les comédiens marchaient à fond. Des textes fouillés.

Je le savais, moi, que je pouvais faire de la mise en scène. Mais avant, je n'avais pas eu vraiment ma chance. On a crié au miracle! Mais il n'y a pas de miracle. Il y a 22 ans que je suis dans ce métier, que je l'approfondis. Le fruit était mûr.

A 27 ou 30 ans, je n'ai pu faire comme plusieurs autres: fonder une troupe et faire des mises en scène importantes. Il faut de l'argent. J'avais charge de famille. Et puis, il y en avait d'autres qui, comme moi, voulaient se réaliser. Disons que j'ai été oublié. Les gars du métier me connaissaient comme metteur en scène, mais dans les troupes constituées — et il n'y en avait pas beaucoup — on ne faisait pas appel à mes services.

Et à bien y penser, c'est peut-être bien ainsi. On atteint rarement la maturité avant 40 ans dans ce métier. J'aurais pu me brûler les ailes si j'avais démarré trop vite. Qui sait?

Mais ça n'a plus d'importance. Aujourd'hui, j'ai la cote, comme on dit. Les comédiens aiment travailler sous ma direction. Ils ont confiance. Et j'ai confiance. Pourquoi n'irais-je pas plus loin avec les moyens que j'ai? Le tout est de foncer.

Mais c'est curieux, le succès. Maintenant que j'ai réussi comme metteur en scène, on m'oublie un peu comme comédien. Et pourtant je suis comédien. Je désire encore jouer. Car j'ai toujours joué. Et j'adore jouer.

Il y a des comédiens qui découvrent le métier à 18 ou 20 ans. Moi, je suis né acteur. Banal. Enfant, je jouais. C'était comme une maladie. Je faisais de l'exhibitionnisme. Je jouais naturellement. Aujourd'hui encore, je joue, mais au sens premier de m'amuser. J'aime amplifier les choses, en mettre, pour le plaisir. Les gars me disent, des fois: "Dis donc, Georges, tu charries un peu, non?" Bien sûr que je charrie, mais je le sais. C'est conscient. Des fois, pas, pourtant. Mais ça n'a rien à voir avec le métier.

A six ou sept ans, déjà, je voulais épater les gens, les émerveiller, les convaincre. J'aimais me mettre en spectacle, tout organiser en spectacle. C'était une marotte. On dit qu'une des qualités essentielles du comédien est d'avoir du culot. J'en ai. Pas dans la vie. Devant le public.

Ma mère, d'ailleurs, était une femme extraordinaire. Peu instruite mais intelligente, ouverte, expansive. On était neuf enfants. Ça jouait là-dedans... De vrais Italiens. Je suis exubérant naturellement. Pas de complexes. D'ailleurs, dans ce métier, les complexes, ça tue son homme. Faut se montrer, tel que l'on est.

L'art est venu s'ajouter au spectacle naturel quand je suis arrivé au collège Saint-Laurent. Il y avait là le Père Emile Legault, qui enseignait le théâtre. En 1937, il fonde les Compagnons. Le théâtre-redémarrait après la grande époque du Stella. Retour aux sources avec le théâtre classique: Racine, Corneille et un peu Molière. Et du théâtre religieux, bien sûr. Vers 1943, l'année qui marque la fin de mes études, commença la deuxième époque des Compagnons. On aborde le théâtre profane. Surtout la comédie, où on se débattait comme des diables dans l'eau bénite. Je fais un an de Lettres, à l'Université, et un an à l'École du Meuble — pour le métier. Puis je m'attache aux Compagnons jusqu'à 1948.

Je ne sais pas pourquoi, mais on m'a tout de suite confié des rôles comiques. Je blague, bien sûr. Mais je n'en sortais pas! L'étiquette. Groulx? C'est le gars qui



Dans la Mamma, d'André Roussin.

fait rire: une voix qui s'époumonne, des attitudes de clown. On me reconnaissait dès que je mettais le bout du pied sur la scène.

J'aurais aimé aussi jouer du dramatique. Mais on ne croyait pas que je pourrais le faire. Je ne dis pas le tragique. Quand même! Non, je connaissais mes moyens, même à cette époque. Mais le dramatique. Et pas les jeunes premiers, encore! Je n'avais pas le complexe du jeune premier. Quand on se leurre dans ce métier, on n'en sort pas. Je savais que je n'étais pas un jeune premier et je m'en foutais.

J'ai joué *Noé*, d'André Obey, *le Pendu dépendu*, de Ghéon. Puis j'ai monté *les Gueux au paradis*, ma première mise en scène. J'étais mordu.

Les Compagnons furent une aventure de grande effervescence culturelle. Il y avait là un enthousiasme extraordinaire. Ce fut le catapultage pour plusieurs: la plupart des bons comédiens de ma génération viennent de là. Mais ça ne pouvait pas durer.



Aux Compagnons, *Le médecin malgré lui*, de Molière.

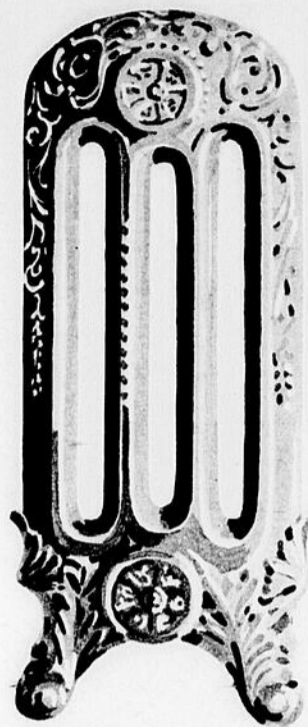
Et si par hasard ce que nous faisons n'était pas bon? Des gens nous le disaient. Nous étions des amateurs. Nous jouions pour le plaisir. Un talent fou. Et on en mettait. Mais ce n'était peut-être pas ça le théâtre! On apprenait notre métier sur les planches. Ce n'était pas suffisant. L'instinct ne suffit pas. Un acteur sans instinct ne va pas loin. Mais un instinct sans technique n'est pas mieux.

On commença à se poser des questions, à s'interroger sur notre art. L'anonymat, la pauvreté, c'est beau, mais ça n'a qu'un temps. Qu'est-ce que nous étions, nous les comédiens? Le théâtre nous semblait de moins en moins une belle gratuité, une pure aventure d'adolescents curieux et fringants. Pour le Père Legault c'était un grand jeu, mais nous, nous voulions faire du théâtre notre vie, du métier de comédien notre métier. Gagner notre vie dans ce métier. Et nous vieillissions. Et les réalités de la vie nous pressaient. Des gars se sont mariés. Ce n'était plus pareil. La vie réelle faisait son entrée au théâtre. Et nous mûrissions. Il nous fallait remettre en question tout le problème du théâtre.

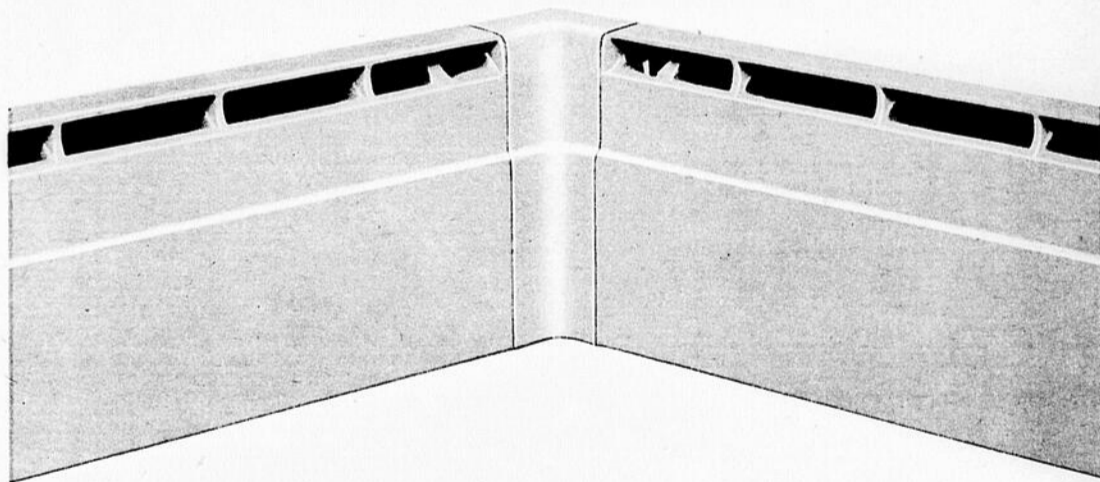
CE fut la débandade. En quelques années, les gars partirent. Il fallait ouvrir les portes, déboucher sur des horizons neufs. Il nous fallait apprendre pour progresser. Moi-même, en 1948, je partis pour Paris.

Ce fut le grand départ vers la maturité. Tenez, j'avais appris à jouer, à composer, à décupler mes forces, à m'épuiser. Quand je suis arrivé en Europe, j'avais une laryngite terrible, que j'ai mis six mois à guérir. Oui, j'avais appris à jouer. On m'apprit tout à coup à ne pas jouer. C'est cela le grand paradoxe du théâtre.

Suite à la page suivante



antiquité



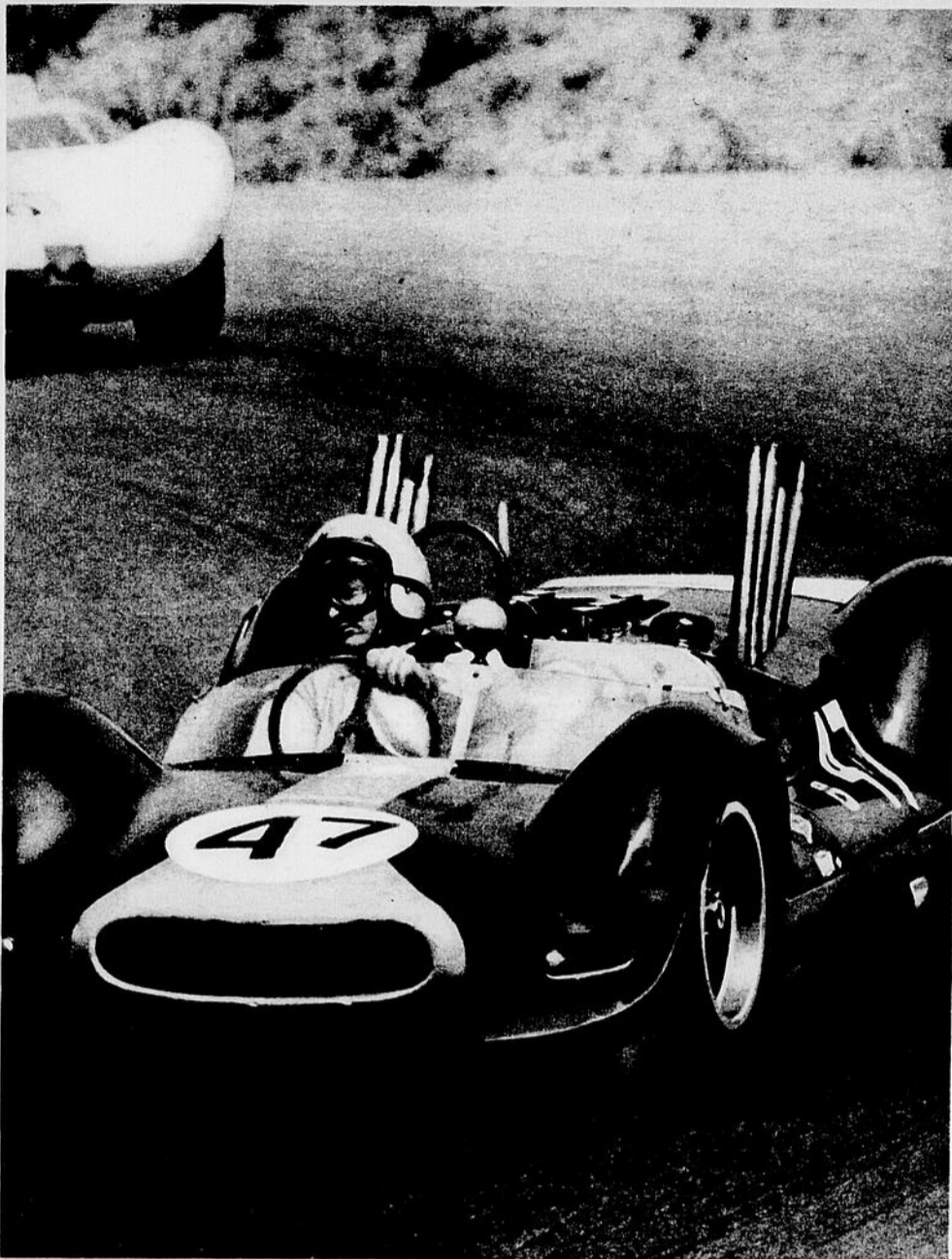
ou CRANE!

Certaines antiquités sont superbes . . . et les radiateurs-plinthes modernes de Crane s'harmonisent parfaitement avec elles (ou avec *n'importe quel* mobilier). Certaines "antiquités" sont vilaines . . . tout comme ces anciens radiateurs décorés. Remplacez-les par des radiateurs-plinthes Crane nouveaux et peu encombrants et constatez la différence! Vous obtiendrez plus d'espace, plus de liberté pour la décoration, plus de chaleur pour votre argent (et malgré

tout, leur coût est moins élevé que vous le croyez). Ils fournissent un confort sûr et silencieux d'une façon moderne—par le meilleur procédé (le chauffage à *eau chaude*, bien entendu!). Agissez dès maintenant—appelez votre entrepreneur en plomberie et chauffage pour obtenir gratuitement un examen de votre système de chauffage. Obtenez plus de renseignements sur le chauffage moderne en écrivant à: Crane Canada Limitée, C.P. 70, Montréal, Qué.



DIVISION WARDEN KING



La Zerex Special de McLaren, équipée d'un moteur Oldsmobile, a établi un nouveau record de course à Mosport Park en 1964.

Bruce McLaren a gagné
le Player's 200 avec des bougies
Champion! Partout où
le rendement revêt une importance
capitale — indépendamment
de la marque du moteur —
les bougies Champion
à placage argenté constituent
le premier choix des experts.
N'acceptez donc rien d'autre
pour votre auto!



GEORGES GROULX

Suite de la page précédente

L'art est dépouillement. Au départ, on ne le sait pas et on s'agite. Il ne faut pas courir après le personnage, s'essouffler. Il ne faut pas démontrer. Le jeune joue, démontre. Il apprend à agir. Quand on vieillit, on apprend à recevoir. Ça prend vingt ans, non à apprendre cela, puisque je le répète à mes élèves tous les jours, mais à le mettre en pratique.

Aux Compagnons, tout était actif, agissant. On sentait le besoin de faire quelque chose. Je dis à mes élèves: ne faites pas; laissez-vous faire.

Le théâtre est une économie de moyens, non un épuiement. Exprimez la situation et vous serez le personnage. Il ne faut pas jouer au monsieur qui... Il faut être le monsieur qui... Le comportement naît de la situation. Si vous allez voir le pape, tout naturellement vous allez avoir un comportement tout autre que si vous rencontrez des amis au café. Il ne faut pas jouer à jouer. Il faut jouer à être.

On ne fait que cela dans la vie: jouer des personnages qui sont toujours nous-mêmes. Mais ce n'est pas celui qui s'énerve qui exprime le plus. Tout doit venir de l'intérieur, du ventre, c'est de là que tout part. Plus l'acteur est le personnage, plus il est lui-même. C'est du dédoublement par la concentration sur soi. L'homme a une présence énorme quand il ne fait rien. Moins on joue, plus on est grand acteur. Il faut apprendre à ne pas jouer. Voyez Raimu, Blier, ou Gabin. Un regard, une attitude, c'est tout et ça parle, c'est fort, ça dit tout. C'est par la préparation du conscient qu'on parvient à épanouir l'inconscient — c'est tout le problème de la technique et de l'instinct. Il faut que le paraître se résorbe dans l'être.

Les Compagnons, ce fut une grande époque d'improvisation. Mais d'improvisation joyeuse, passionnante, nécessaire. Les gars sont sortis de là gonflés pour la vie. Ce fut comme un grand jeu. Mais il fallait que ça finisse un jour si on voulait aller plus loin. Le théâtre, ce n'était pas cela.

On sentait l'effort, le fabriqué, le poussé-dans-le-dos. Or rien de plus mauvais: l'effort rend le spectateur mal à l'aise. Le public le sent très bien. Des gens, souvent, me disent: "Comme vous êtes naturel! Par contre, Untel me fatigue."

Mais être naturel est paradoxal puisque c'est le résultat de l'effort maîtrisé, du métier, de la volonté. Le naturel est le comble du fabriqué, mais par l'intérieur, par la retenue. Il n'est pas un point de départ mais un long aboutissement; il est un poids, celui de la présence, de la décontraction, de la réflexion, de la simplicité nue. Le naturel, à moins d'avoir du génie, c'est la maturité. J'ai de l'aisance en scène, oui, je me sens comme chez moi. Eh! bien, c'est du métier, ça. Vingt ans de travail, de discipline.

Amusant! Pour faire l'apologie du silence, je parle, je parle... Et pour prêcher le dépouillement, je me fends en quatre! L'économie de moyens, c'est tuant. Un métier de fou. Magnifique.

A Paris, trois ans de retraite dans l'effervescence même du monde. L'isolement intérieur, l'approfondissement du métier, la lente découverte de soi. Le travail, la réflexion. Cours, tournées.

Au retour, fondation du Théâtre du Nouveau Monde, avec Gascon, Roux, Hoffman, Gadouas. Puis la télévision, qui démarre, m'accroche au passage. On fait confiance à l'homme de théâtre parmi des hommes de cinéma. On me confie des émissions dramatiques.

Mais ça dévore tout, ce machin-là! J'y suis resté quatre ans — huit théâtres par année; 32 pièces montées en quatre ans. Pas possible! Mais quelle expérience passionnante! D'abord sur le plan humain: j'ai eu le plaisir de reprendre contact avec

les comédiens de Montréal. Puis pour la mise en scène. Mais on s'use vite à ce rythme. Et y a pas vraiment de contrôle. On peut pas être le gars qui mène tout au doigt et à l'oeil. Trop de technique, d'appareils. Or l'art implique une mainmise ferme sur la matière à travailler. A la TV, la mise en scène, c'est l'image. Et une caméra qui flanche, c'est foutu. L'oeuvre, on l'a dans la tête, découpée en petits morceaux. C'est ça qu'on veut, et pas autre chose. Sur le plateau, il suffit qu'on vous change un accessoire pour que tout soit trahi. Ou qu'un acteur ne s'arrête pas pile sur le papier gommé qu'on a mis exprès sur le plancher et il n'est plus dans l'image. C'est aussi bête que ça. Et désespérant. Chapeau bien bas aux réalisateurs qui persistent dans ce métier.

Sur le plan dramatique, la TV sera un art quand elle deviendra du cinéma. Alors plus de TV! Mais elle demeure un admirable moyen de communication en direct. C'est l'humain qui est l'ennemi de la télévision. La part de la technique est trop grande: elle détériore l'humain. Aux acteurs, par exemple, on exige des choses invraisemblables, parce que le réalisateur le veut. Et il a raison puisqu'il voit son truc ainsi. Mais quel boulot pour le comédien! Ainsi, un jour, pour éviter de couper à une autre caméra, Carrier m'ordonne de passer par-dessus une grue en pleine plongée et de continuer mon monologue, à plat sur une table. Comme si de rien n'était! De quoi faire brailler un débutant.



Monsieur Brun, dans le *Marius* de Marcel Pagnol (télévision).

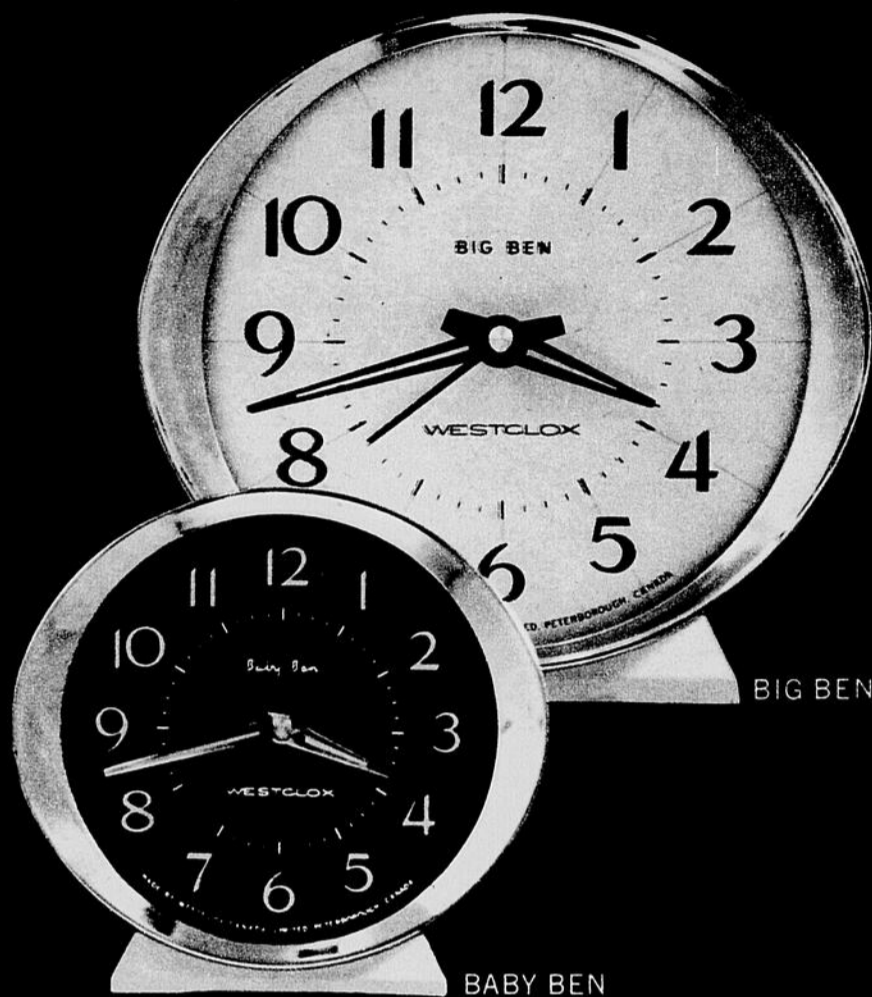
La TV, c'est l'esclavage du comédien. Parler d'amour à deux pieds d'un technicien qui vous flanque un micro dans la gueule? Pfff . . . Faut être chevronné pour faire de la bonne TV. Contrairement à ce qu'on croit, elle n'est pas une formule d'apprentissage pour le comédien. Trop dur. Faut une force d'isolement extraordinaire que n'ont pas les débutants.

Quand j'ai été crevé, je suis parti. Et puis je sentais le besoin de revenir au théâtre. Durant ces quatre ans j'avais très peu joué. Je m'ennuyais de la scène.

En 56, je redeviens acteur. T.N.M., télévision, radio. Et je fonde mon école de théâtre. Par besoin de communiquer, de réfléchir sur mon métier, d'apprendre en enseignant. Je lis 75 pièces par année, tous les répertoires. Je découvre Racine avec Iphigénie. Comme c'est compliqué! Puis, au fur et à mesure du travail, les choses se simplifient. J'apprends à lire un texte, à le déchiffrer. Racine, c'est admirablement simple quand on réussit à le résumer en quelques phrases. Et dans

Suite à la page suivante

Les réveils les plus fameux au monde



WESTCLOX PRÉSENTE

LES MAGNIFIQUES NOUVEAUX MODÈLES BENS

Entièrement remodelés, les nouveaux réveils Big Ben et Baby Ben offrent un nouveau devant ovale attrayant, une sonnerie réglable douce et forte, un remontage et un tic-tac silencieux. Boîtier blanc avec garnitures et clés en laiton massif ou boîtier noir avec garniture et clés nickelées. Modèles à cadran ordinaire, \$8.95. Cadran lumineux, \$9.95. □ Il existe un modèle Westclox pour toutes les pièces de la maison—une montre-bracelet Westport à rubis par Westclox pour tous les membres de la famille.

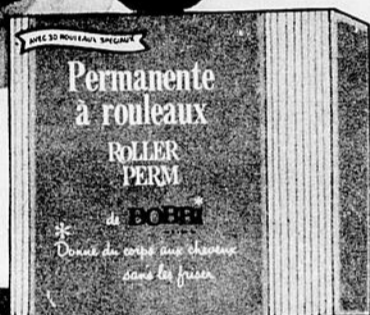
WESTCLOX

WESTCLOX CANADA LIMITED, PETERBOROUGH, ONTARIO

Une coiffure qui a du corps?



Voici



**Roller
Perm
donne du corps aux
coiffures souples qu'exige
la nouvelle mode.**

Pas d'ondulations, pas de bouclettes, pas de frisure...et pas besoin de peigne à créper! La permanente à rouleaux Roller Perm donne du corps aux cheveux sans les friser; elle facilite l'exécution de coiffures lisses et souples, naturelles, qui durent jour après jour. Essayez la Roller Perm au plus tôt!

P.S.: Chaque nécessaire Roller Perm contient 30 rouleaux spéciaux et un guide décrivant 6 coiffures nouvelles.

GRATIS!

Joli et commode

**SAC DE
COIFFURE**

pour garder ensemble
rouleaux, pinces à cheveux,
etc. Très pratique!

Offert gratuitement avec
chaque nécessaire Roller
Perm à \$2.49 et chaque
rechange à \$1.89.



GEORGES GROULX

Suite de la page précédente

ses mots à soi. C'est ça l'essentiel. Quand on a mis le coeur à nu, le reste vient tout seul. Entendons-nous . . .

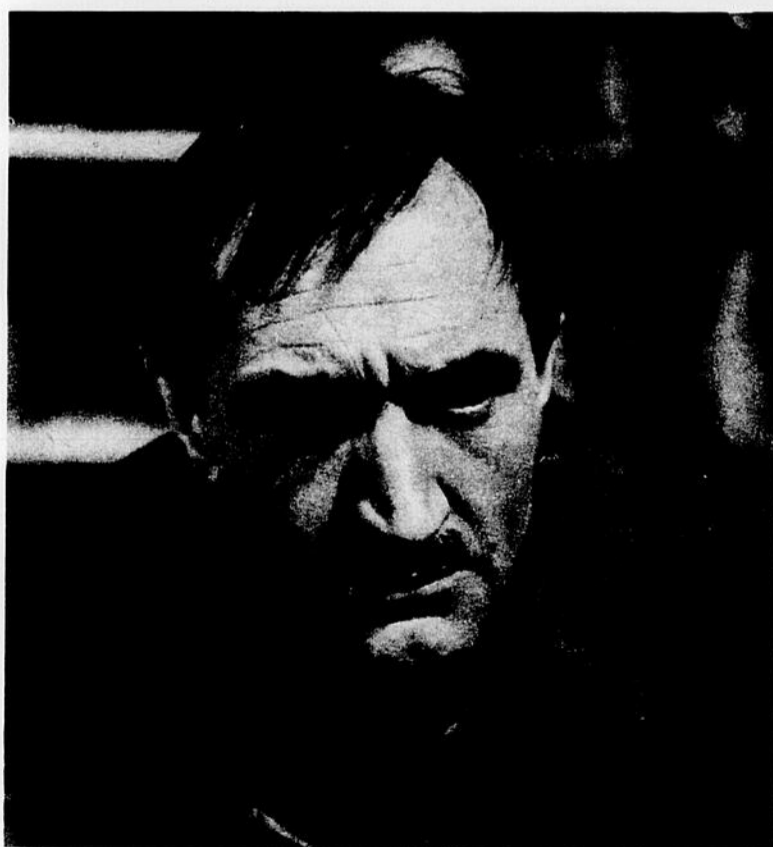
C'est là que j'ai pris de l'assurance, que je me suis fait. Mais on ne me faisait toujours pas travailler. Puis est venu *l'Alcade*. Et j'ai fait mes preuves. Alors on n'a plus parlé que de Groulx. C'est fou ce que les gens en mettent!

Et c'est ici que tout commence. Le succès, ça ne pardonne pas. Si après *l'Alcade*, je m'étais cassé la g . . . , on aurait dit: Groulx, tu sais, y a eu un coup de veine. Eh bien, non! Y a eu *les Mal-Aimés*, *l'Otage*. Et pourquoi il y en aurait pas d'autres? C'est pas du hasard, 22 ans de métier! Maintenant je continue. Faut travailler, foncer. La maturité, elle est là, oui, je le sais. Alors j'embarque, avec humilité. Avec assurance aussi. Je ne me sens pas arrivé — ô Dieu! Un homme arrivé est un homme mort. Je pars, c'est tout. Et je me sens petit, mais quand même pas le fou de la place. Le théâtre est un artisanat. L'art, c'est la glace sur le gâteau — devant le public. Moi, je fabrique la pâte. C'est dur. Ça vous prend tout.

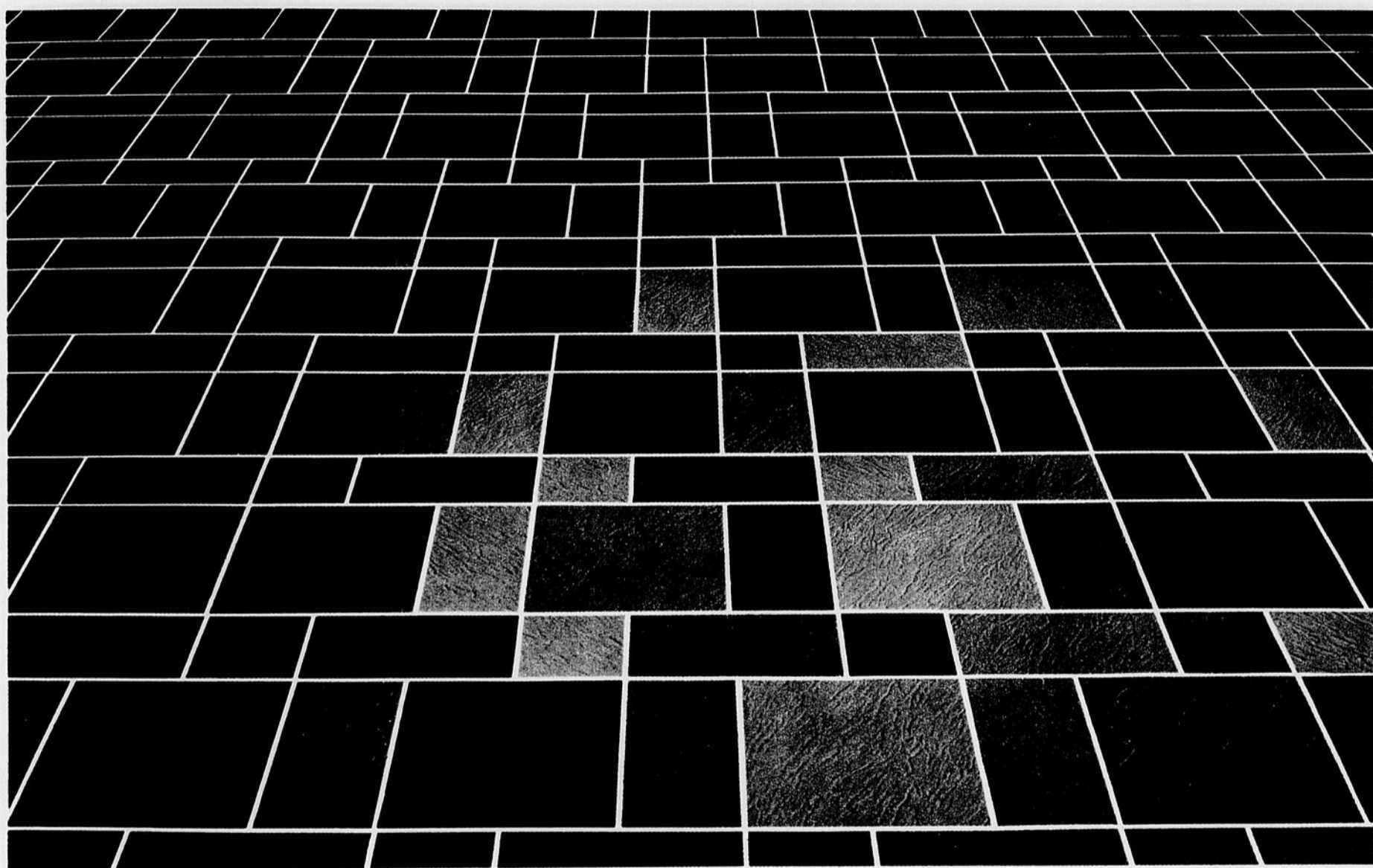
L'homme de théâtre ne crée pas. Comme le peintre ou l'écrivain. Il recrée. Sa matière, elle est là, écrite, déjà grouillante de la vie qu'on va lui donner. On joue à être un autre. Et c'est comme ça qu'on est plus soi. Quelle sensibilité et quel respect il faut pour servir le texte sans penser à se servir! C'est cela le théâtre: vivre par un autre. Mais il faut savoir déchiffrer. Car tout est dans le texte, je dis tout!

Et surtout, ah! surtout, oublier sa mémoire. Si vous pensez à votre mémoire, vous lâchez le personnage. Il faut oublier le texte . . . oublier . . . heu! mon texte . . . souffleur! Quoi, pas de souffleur? Rideau, mais rideau . . .

RIDEAU



Au Théâtre-Club, *Le mari, la femme et la mort*, d'André Roussin. ◀



Flex-Slate*

Le carrelage pour tous les décors.

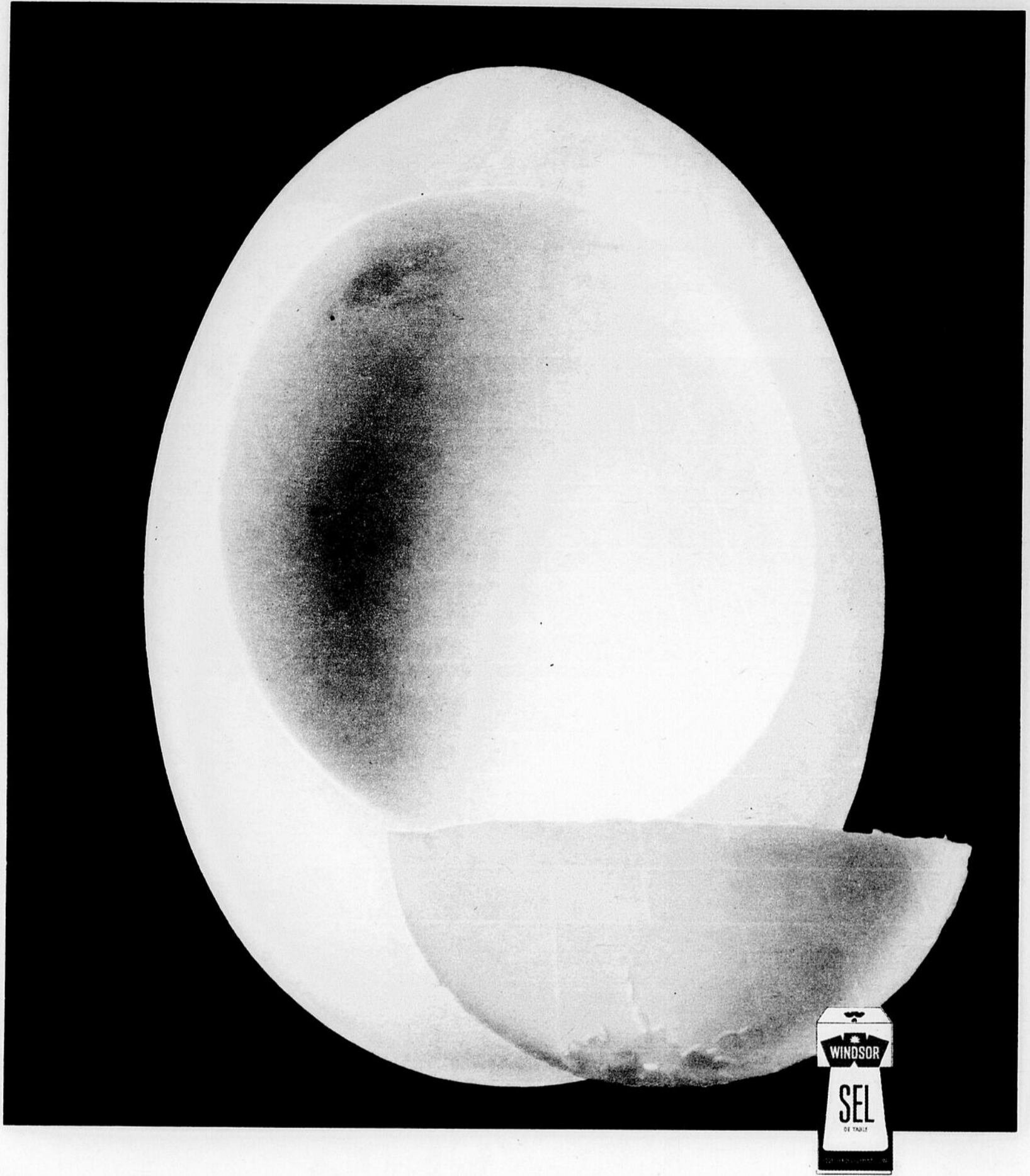
Quelle que soit la pièce, le nouveau carrelage Flex-Slate de Flintkote crée un décor original et accueillant. Il possède les couleurs et l'apparence de l'ardoise naturelle mais aussi la beauté durable et la facilité d'entretien du vinyle-amianté. Vous trouverez les

carreaux Flex-Slate chez votre fournisseur de couvre-planchers ou dans les magasins à rayons. Demandez la brochure illustrée en couleurs présentant carrelages Flex-Slate et autres carrelages mode Flexachrome* en vinyle-amianté.

La Compagnie Flintkote du Canada Limitée, C.P. 160, New Toronto, Ontario.

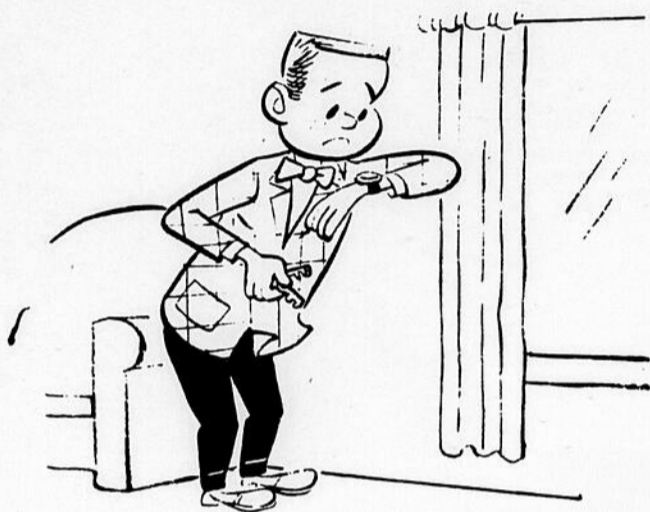


*Marque déposée.



LES OEUFS SONT DÉLICIEUX...AVEC WINDSOR!

Cet âge est sans pitié



— Dis, papa, tu me prêtes la voiture?



Voici pourquoi l'enfant doit trouver pantoufles à son pied

L'enfant qui grandit doit porter des souliers bien ajustés à son pied. Mais comme il passe chaque jour de nombreuses heures *en pantoufles*, il est également important que ses pantoufles soient ajustées à son pied.

Les pantoufles Foamtreads, qui se font dans des pointures précises, s'ajustent parfaitement aux pieds. Mieux encore: elles conservent leur forme indéfiniment.

Un contrefort incassable au talon garde le pied à l'intérieur de la pantoufle. Les talons sont faits pour

s'user également. Une semelle extérieure en cuir doux donne de la stabilité à l'enfant et n'égratigne pas les parquets.

Enfin, les Foamtreads sont lavables.

Donnez à vos enfants toutes les possibilités d'avoir les pieds sains et bien portants. Voyez à ce que leurs pantoufles soient aussi bien ajustées que leurs souliers.

Achetez-leur des pantoufles Foamtreads quand vous irez leur chercher des souliers pour l'école.

Foamtreads **K**
KAUFMAN

Kaufman Footwear Montréal Kitchener



Les Foamtreads se vendent dans une grande variété de pointures et de coloris. Pointures 6 à 3, \$2.98—\$3.98

LA BONNE CUISINE

de Perspectives

PAR MARGO OLIVER

SAVEUR EN PÂTE

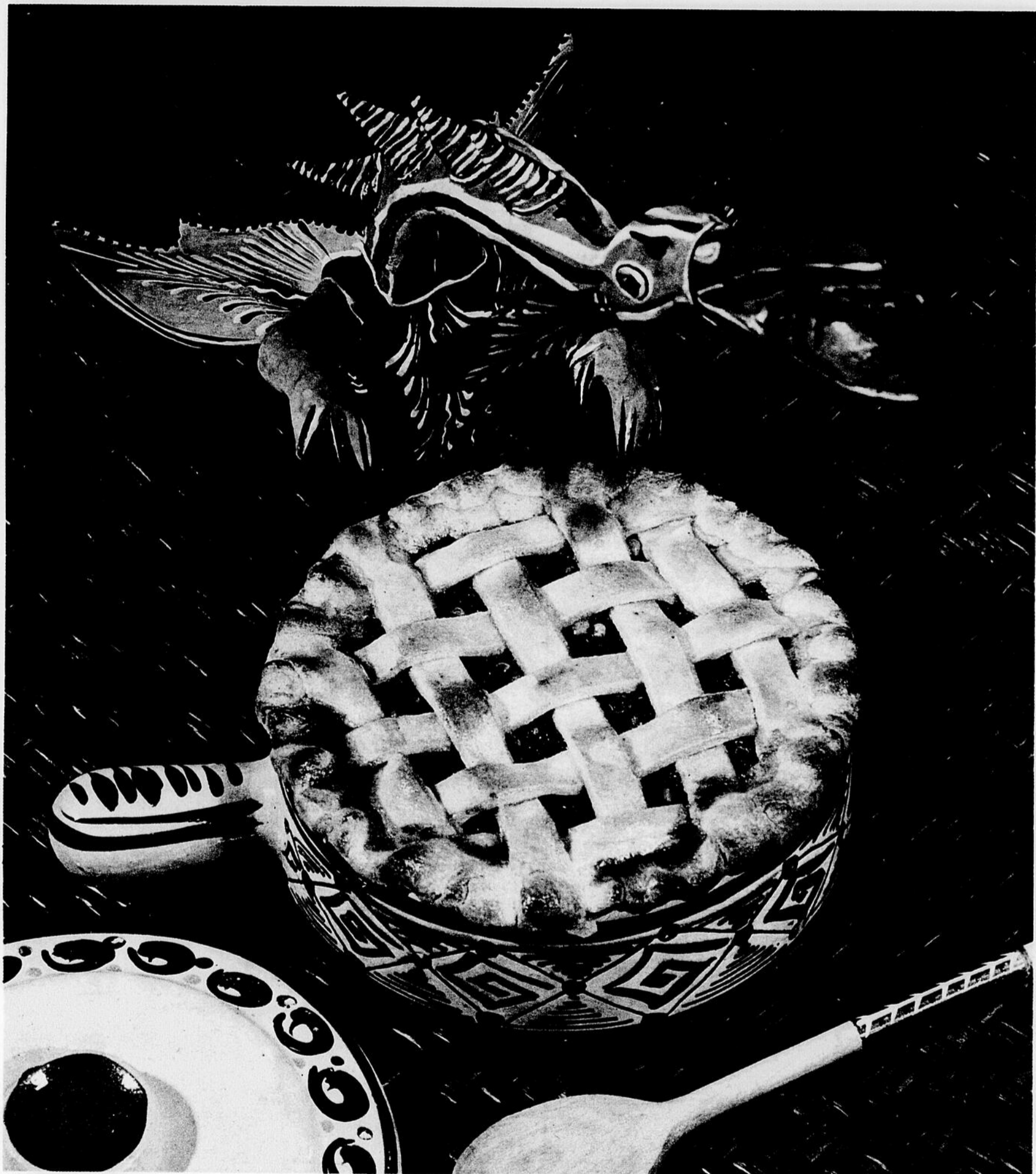


Photo Perspectives

Le pâté de viande à la mexicaine est fait de boeuf haché et de légumes relevés de piment rouge, d'oignon et d'ail. Les accessoires sont aussi mexicains.

TOUTES les viandes et tous les légumes peuvent être mis en pâte. Le tout est de les bien combiner, de les assaisonner avec art et de faire dorer à point. Un pâté devrait toujours être un plat succulent.

Ne variez pas seulement vos garnitures, mais aussi vos pâtes. Celle du pâté de viande à la mexicaine contient de la farine de maïs, celle du pâté de boeuf et de rognons à l'anglaise, du beurre et du saindoux. Songez que les pâtés font d'excellents repas d'automne, et bon appétit!

PÂTÉ DE VIANDE À LA MEXICAINE

- 2 cuil. à table de beurre
- 1½ livre de boeuf haché
- 1 oignon moyen, finement haché
- 1 gousse d'ail, hachée finement
- 2 tasses de tomates de conserve
- 1 boîte de 6 onces de pâte de tomate
- 1 boîte de 14 onces de maïs en grains entiers, égoutté
- 1 paquet de 12 onces de fèves de Lima, congelées
- 1 tasse de céleri haché
- 1 cuil. à table de poudre de piment rouge (chili powder)
- 2 cuil. à thé de sel
- ¼ de cuil. à thé de poivre
- 1½ tasse de farine à tout usage, tamisée
- 3 cuil. à thé de poudre à lever
- 1 cuil. à thé de sel
- 1 tasse de farine de maïs
- ¼ de tasse de graisse végétale
- 1 tasse de lait
- 1 jaune d'oeuf
- 1 cuil. à table d'eau froide

Chauffer le beurre dans une grande casserole épaisse. Ajouter le boeuf haché et cuire à feu doux, en brassant souvent, jusqu'à ce que la viande se défasse en grumeaux et soit légèrement dorée. Ajouter l'oignon et l'ail et continuer la cuisson pendant 2 minutes, en brassant.

Ajouter les tomates, la pâte de tomate, le maïs, les fèves de Lima, le céleri, la poudre de piment rouge, le sel et le poivre. Couvrir et laisser mijoter pendant 20 minutes, en brassant de temps à autre. Retirer du feu et laisser refroidir pendant que vous préparez la pâte.

Chauffer le four à 375°.

Tamiser la farine, la poudre à lever et le sel dans un bol. Ajouter la farine de maïs et mélanger légèrement, à la fourchette. Ajouter la graisse végétale et la couper grossièrement. Ajouter le lait et brasser délicatement, à la fourchette, juste assez pour que tous les ingrédients secs soient humidifiés. Faire une boule avec la pâte et pétrir doucement, environ 6 fois, sur une planche enfarinée. Arrondir.

Avec les ¾ de la pâte, faire une abaisse ronde suffisamment grande pour fonder entièrement un grand plat à cuire, de 2 pintes; laisser un peu dépasser la pâte, au bord du plat, tout autour. Verser le mélange à la viande dans le plat.

Avec ce qui reste de pâte, faire une abaisse mince. Tailler en bandes d'environ 1 pouce de largeur et disposer celles-ci sur le pâté, en treillis; laisser un peu dépasser les bandes tout autour du plat. Retourner la pâte, tout autour du plat, et la denteler de façon à construire, au pâté, un bord assez haut.

Battre ensemble le jaune d'oeuf et l'eau et badigeonner la pâte de ce mélange.

Cuire au four pendant environ 25 minutes ou jusqu'à ce que la pâte soit dorée et la garniture bouillante. (8 portions)

Autres recettes à la page suivante



C'EST AINSI QUE S'EN RÉGALENT LES JEUNES CAMPAGNARDS LORS DE LA CUEILLETTE. MAIS TOUS LES ENFANTS PEUVENT S'EN RÉGALER EN SANDWICHES, À L'ÉCOLE !!! (CAR LA CUISSON RAPIDE A CAPTÉ LEUR SAVEUR DE FRUITS DANS LES CONFITURES, GELEES ET MARMELADE PURES KRAFT).



11 CONFITURES PURES: fraises • framboises rouges • pêches • abricots • ananas-abricots • cerises • mûres • raisins • ananas • prunes de Damas • bleuets—7 GELEES PURES: raisins • pommes • pommestes • fraises • menthe • mûres • groseilles—MARMELADE PURE D'ORANGES

de la Bête



à la Belle



Les ventres affamés n'ont pas d'oreilles

Qui sont ces ventres affamés? Des révolutionnaires d'Amérique latine? Non, les milliers d'écoliers du Québec qui partent pour l'école sans déjeuner ou qui se contentent d'une bouchée à la course.

Alors qu'on met tout en oeuvre pour hausser le niveau d'éducation de nos masses, il ne faudrait pas oublier l'objet de tout le système: l'enfant, entité physique exposée à la faim.

Or, l'expérience de famine volontaire effectuée pendant la deuxième grande guerre à l'Université du Minnesota a clairement établi que la faim et la poursuite d'études sérieuses ne sont pas compatibles. L'écolier qui n'a pas déjeuné ou n'a pas mangé suffisamment est voué à un rendement diminué sinon à l'échec total.

Expériences sur le déjeuner

Des travaux de recherche qui ont duré plus de dix ans à l'Université de l'Iowa aux Etats-Unis ont confirmé ce que nous savions d'expérience. L'enfant ou l'adulte qui ne déjeune pas ou se contente de féculents et de sucreries n'est pas en mesure de fournir une attention soutenue. Il est lent, moins coordonné et rapidement fatigué. Ces mêmes études ont suggéré qu'un bon déjeuner devait contenir au moins 15 grammes de protéides pour procurer un effet de satiété durable et permettre un rendement adéquat.

Le déjeuner-modèle

Au début d'une autre année scolaire, reprenons la campagne du bon déjeuner. En voici les éléments:

1. Un jus ou un fruit riche en vitamine C: orange, pamplemousse, jus de tomate ou de pomme vitaminisé;
2. Un aliment riche en protéides: céréales à grain entier et lait, oeufs, fromage, beurre d'arachide, crêpes, viande;
3. Des aliments riches en calories: pain, beurre, miel, confiture, sirop;
4. Du lait: froid ou chaud, nature, chocolaté ou aromatisé.

Un bon déjeuner d'écolier pourrait ressembler à celui-ci:

- Jus d'orange
- Blé filamenté, lait, sucre
- Fromage Cheddar, 1 cube
- 1"
- Rôties, beurre, sirop d'érable
- Lait



LE BUREAU CANADIEN
DES PRODUITS DU LAIT
Suite 603, Place Crémazie, Montréal
P-4

LA BONNE CUISINE / Suite de la page précédente

PETITS PÂTÉS DE POULET

Pâte à tarte pour 2 croûtes de 9
pouces

3 tasses de poulet cuit, en
morceaux

6 tranches de bacon

6 cuil. à thé de petits pois cuits

6 cuil. à thé de carottes cuites,
en cubes

6 cuil. à thé de maïs en crème

6 tranches d'oignon, minces
comme une feuille de papier

1 1/2 tasse de bouillon de poulet

1/4 de tasse d'eau froide

2 cuil. à table de farine

Sel

Poivre

Chauffer le four à 400°.

Faire une abaisse mince avec la pâte et y tailler des ronds suffisamment grands pour foncer entièrement 6 plats à cuire individuels, de 10 onces (il m'a fallu des ronds de 5 1/2 pouces de diamètre et j'ai utilisé, comme emporte-pièce, un bol de cette dimension).

Mettre 1/2 tasse de morceaux de poulet dans chaque plat.

Faire frire le bacon jusqu'à ce qu'il soit croustillant, l'égoutter sur du papier absorbant et l'émietter. Répartir dans les plats. Ajouter 1 cuil. à thé de petits pois, 1 cuil. à thé de carottes et 1 cuil. à thé de maïs dans chaque plat. Disposer une tranche d'oignon sur le dessus des plats.

Faire chauffer le bouillon de poulet jusqu'au point d'ébullition. Mettre l'eau et la farine dans un petit bocal fermant hermétiquement et agiter vigoureusement, pour bien mêler. Ajouter, petit à petit et en brassant, au bouillon très chaud et continuer la cuisson jusqu'à ce que le mélange épaississe. Goûter; saler et poivrer au goût. Verser 1/4 de tasse de cette sauce dans chaque plat.

Avec les retailles de l'abaisse faire 6 ronds de pâte plus petits que la surface des plats. Disposer ces ronds sur le dessus des plats.

Cuire au four pendant environ 25 minutes ou jusqu'à ce que la pâte du dessous soit bien dorée et la garniture bouillante. (6 portions)

PÂTÉ DE BOEUF ET DE ROGNONS À L'ANGLAISE

2 livres de bifteck de ronde,
de 1 pouce d'épaisseur

6 rognons d'agneau

Gras de boeuf

1 gros oignon, haché

1 boîte de 10 1/4 onces de bouillon
de boeuf

1 1/2 cuil. à thé de sel

1/4 de cuil. à thé de poivre

1/8 de cuil. à thé de poivre de
Cayenne

Une pincée de muscade

1 1/2 cuil. à thé de sauce Worcester-
shire

1/4 de tasse d'eau froide

2 cuil. à table de farine

Pâte (notre recette)

Débarrasser le bifteck de tout excès de gras et le couper en cubes de 1 pouce. Dégraisser les rognons et les laver. Enlever la membrane extérieure

des rognons et fendre ceux-ci de part en part, en longueur. Enlever le gras et les membranes, au centre, et refendrez de part en part, en largeur.

Mettre quelques petits morceaux de gras de boeuf dans une grande casserole épaisse (vous pouvez utiliser le gras du bifteck) et chauffer jusqu'à ce que la casserole soit bien graissée. Jeter les morceaux de gras, mettre l'oignon dans la casserole et l'y sauter jusqu'à ce qu'il soit doré.

Ajouter les morceaux de boeuf et de rognons et les faire dorer, en brassant constamment. Ajouter le bouillon, le sel, le poivre, le poivre de Cayenne, la muscade et la sauce Worcestershire. Bien brasser, couvrir hermétiquement et faire mijoter pendant une période de 2 1/2 à 3 heures ou jusqu'à ce que la viande soit tendre.

Chauffer le four à 475°.

Mettre l'eau et la farine dans un petit bocal fermant hermétiquement et agiter vigoureusement jusqu'à ce que le mélange soit lisse. Ajouter, petit à petit et en brassant constamment, au mélange bouillant; continuer la cuisson, en brassant, jusqu'à ce que la sauce soit épaisse. Verser dans un plat à cuire de 2 pintes.

Rouler la pâte et en faire une abaisse un peu plus grande que la surface du plat à cuire. La disposer sur le plat en la scellant bien à celui-ci, tout autour. Faire une fente, dans ce couvercle, pour laisser échapper la vapeur. Cuire au four pendant 10 minutes à 475°. Réduire la température du four à 375° et continuer la cuisson pendant environ 15 minutes ou jusqu'à ce que la pâte soit bien dorée et la garniture bouillante. (6 portions)

Note: On peut, à la place du gras de boeuf, utiliser des morceaux de gras pris à l'extérieur des rognons.

Pâte

1 tasse de farine à tout usage,
tamisée

1/2 cuil. à thé de sel

1/3 de tasse de saindoux

2 cuil. à table d'eau glacée

2 cuil. à table de beurre froid

Mêler la farine et le sel, dans un bol. Ajouter le saindoux et le couper grossièrement. Asperger d'eau glacée, 1 cuil. à table à la fois, et brasser délicatement, à la fourchette, juste assez pour que toute la farine soit humidifiée. Faire une boule avec la pâte et la rouler pour en faire une abaisse mince. Parsemer de noisettes de beurre. Replier tous les côtés de l'abaisse vers le centre, envelopper de papier ciré et faire refroidir au réfrigérateur.

Utiliser comme nous l'indiquons dans la recette précédente.

PÂTÉ DE BOEUF VITE FAIT

2 tasses de mélange à pâte biscuit

1 cuil. à thé de paprika

1/2 tasse de cheddar râpé

Lait

1 boîte de 10 onces de crème de
champignons

1/2 tasse de lait

1 cuil. à thé de moutarde

1/2 tasse de cheddar râpé

1 boîte de 12 onces de boeuf de conserve (corned beef), haché
1 boîte de 10 onces de champignons tranchés

Chauffer le four à 400°.

Préparer la pâte selon les indications sur le paquet mais en ajoutant, toutefois, le paprika et 1/2 tasse de cheddar râpé aux ingrédients secs avant d'ajouter le lait. Abaisser au rouleau un peu plus de la moitié de la pâte et en faire une abaisse assez grande pour foncer entièrement un plat à cuire rond, de 1 1/2 pinte. Mettre de côté le reste de la pâte.

Mêler la crème de champignons, 1/2 tasse de lait, la moutarde, 1/2 tasse de cheddar, le boeuf haché et les champignons. Verser dans le plat, sur la pâte.

Rouler ce qui reste de pâte et en faire une abaisse un peu plus grande que la surface du plat. La disposer sur le remplissage et le bien sceller à la pâte du dessous, tout autour. Faire une fente dans ce couvercle pour laisser échapper la vapeur.

Cuire au four pendant une période de 20 à 25 minutes ou jusqu'à ce que la pâte soit bien dorée et la garniture bouillante. (4 portions)

PÂTÉ DE BOEUF ET D'AUBERGINE

Pâte à tarte pour 1 croûte, de 9
pouces

1 petite aubergine

1/4 de tasse de beurre

1/4 de tasse d'oignon haché

1 boîte de 6 onces de pâte de
tomate

1/4 de tasse d'eau

3/4 de livre de boeuf haché

2 cuil. à table de persil haché

2 cuil. à table de feuilles de
céleri hachées

1 gousse d'ail, broyée

1 cuil. à thé de sel

1/4 de cuil. à thé de basilic sucré

1/8 de cuil. à thé de poivre

1/8 de cuil. à thé de muscade

1/4 de tasse de parmesan râpé

1/4 de livre de mozzarella, en
tranches très minces

Chauffer le four à 350°.

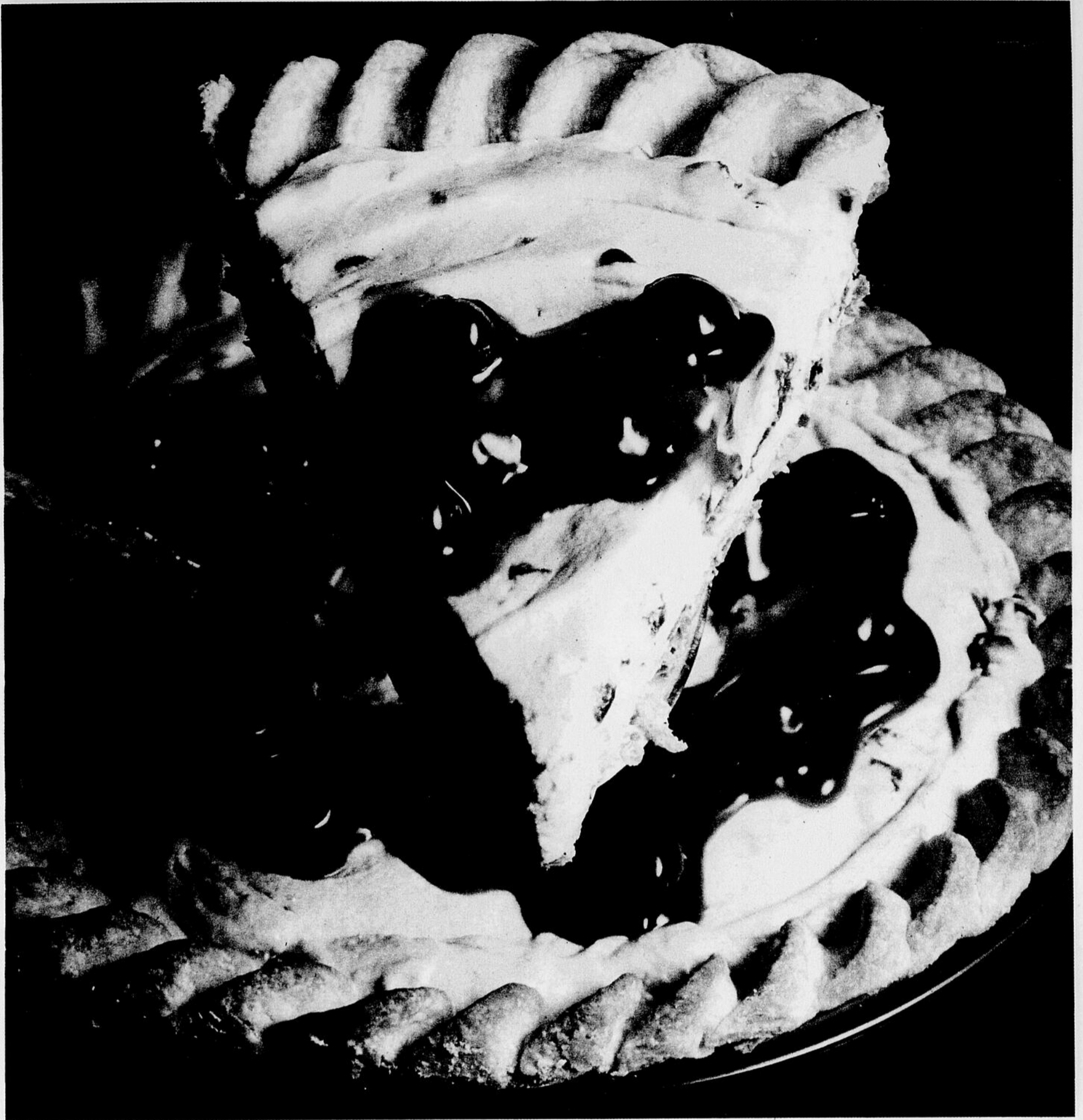
Faire une abaisse mince, avec la pâte, et en foncer une assiette à tarte de 9 pouces. Refroidir au réfrigérateur.

Couper l'aubergine non pelée en cubes de 1 pouce. Chauffer le beurre dans une grande casserole épaisse et y sauter les morceaux d'aubergine et l'oignon pendant environ 5 minutes ou jusqu'à ce que ce soit tendre. Retirer du feu.

Mêler la pâte de tomate et l'eau et ajouter au mélange à l'aubergine, de même que le boeuf haché, le persil, les feuilles de céleri, l'ail, le sel, le basilic, le poivre et la muscade. Mêler délicatement et verser dans la pâte refroidie.

Saupoudrer de parmesan râpé et disposer les tranches de mozzarella sur le dessus du plat.

Cuire au four pendant environ 50 minutes ou jusqu'à ce que la pâte soit bien dorée et la garniture bouillante. (4 portions) ◀



❧ TARTE DE MA BLONDE ❧

Tout à fait exquise et si facile à réussir grâce au mélange à croûte de tarte Betty Crocker et au pudding instantané Royal

Préparer une croûte de tarte de 9" avec un seul bâton de **mélange à croûte de tarte Betty Crocker**, si riche en shortening! Défaire en crème, dans un grand bol, un paquet (8 oz) de fromage à la crème ramolli; ajouter graduellement 1 tasse de lait et 1 tasse de crème sure. Après avoir mis en réserve ½ tasse de garniture de tarte à la cerise (boîte de 20 oz), ajouter ce qui reste à la première préparation et

bien mélanger. Sur le dessus, saupoudrer un paquet du tout nouveau **pudding instantané Royal à la vanille**... ce pudding parfaitement lisse, crémeux et délicieux. Battre 45 secondes au malaxeur, à petite vitesse. Verser dans la croûte de tarte; déposer à la cuiller la garniture de tarte mise en réserve. Mettre au froid jusqu'à consistance ferme, au moins 1 heure. Quelle saveur!





On voyage plus à l'aise avec Tampax

Vous êtes tellement à l'aise que vous ne vous rendez même pas compte que vous portez Tampax. Vous ignorez tout simplement sa présence. Quand vous entreprenez de longues randonnées en voiture, la différence est étonnante, car vous voyagez plus à l'aise avec Tampax. N'oubliez pas que la protection hygiénique interne Tampax, avec son tube-applicateur hygiénique, a été inventée par un médecin pour le bien-être de toutes les femmes, mariées ou célibataires, actives ou non. Et vous êtes de celles-là, naturellement. Canadian Tampax Corporation Limited, Barrie, Ontario.

NI CEINTURES
NI ÉPINGLES
NI BANDES
NI ODEUR



CANADIAN TAMPAX CORPORATION Limited, Barrie, Ont.

Envoyez-moi sous pli personnel un paquet d'essai de Tampax. J'inclus 10¢ pour frais d'envoi et j'indique le format désiré:

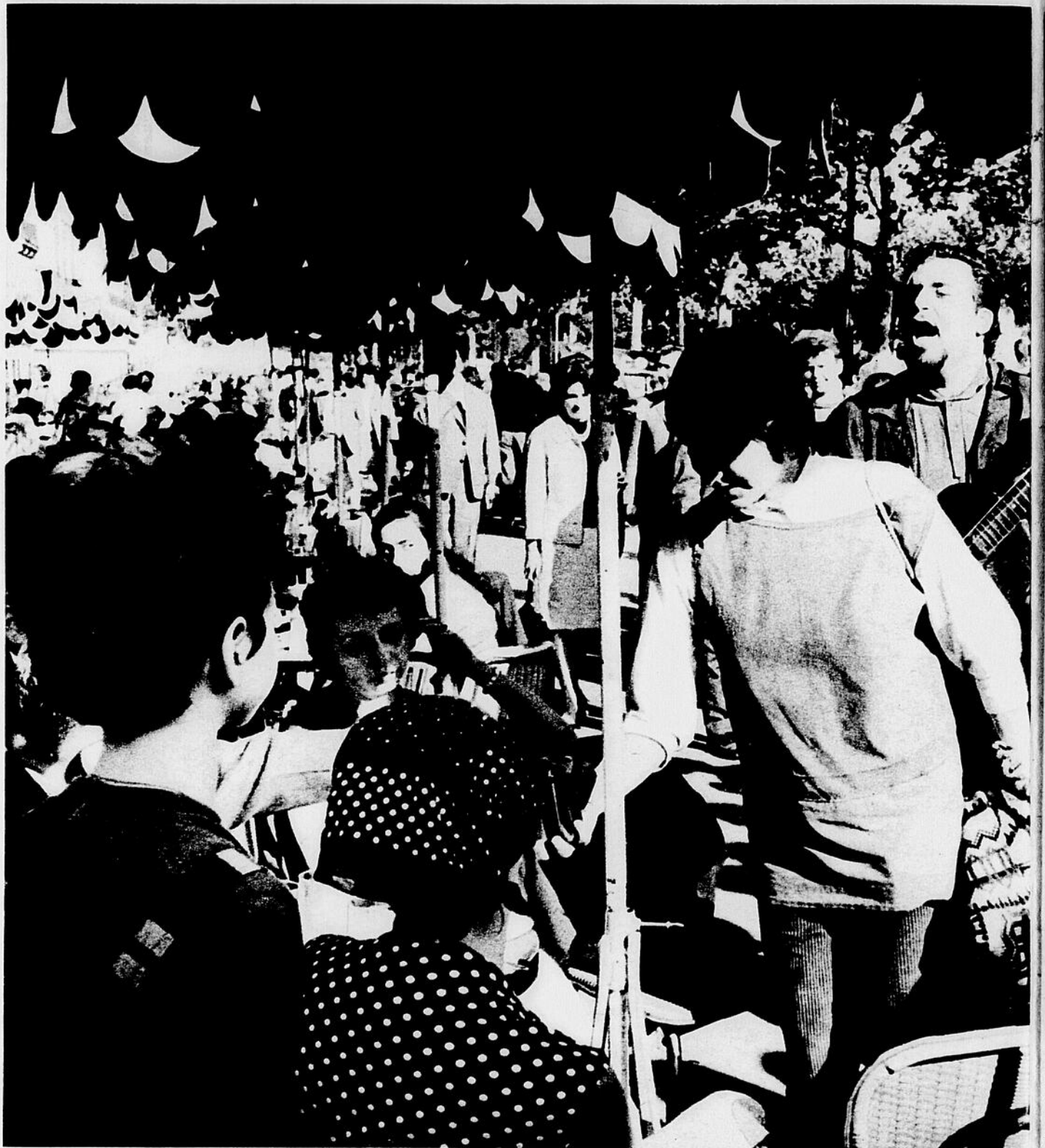
() RÉGULIER () SUPER () JUNIOR

Nom..... (écrivez bien lisiblement)

Adresse.....

Ville..... Prov..... P-927F

Le Montréalais Hank Bassior chante dans les rues de Paris



Derrière Amama, qui recueille les oboles des auditeurs, Bassior

UNE VIE DE BOHÈME QUI NOURRIT SON HOMME

PARIS
POUR vivre à Paris où il est installé depuis le printemps dernier, le Montréalais Hank Bassior chante dans les rues. C'est aussi simple que ça.

Lorsqu'il me reçut dans son garni de l'Hôtel du Commerce, rue de la Montagne-Sainte-Genève, il posait une corde neuve à sa guitare avant de partir... en tournée de concerts.

— Quelque chose me dit que nous allons trouver un *filet mignon* aujourd'hui sur le Boul' Mich', dit-il.

— Un filet mignon... ? lui répondis-je, un peu ahuri.

— C'est ainsi que nous appelons les longues files d'attente à la porte des cinémas. Plus la file est longue, meilleures sont nos chances de faire fortune.

Une douzaine de jeunes chanteurs étrangers comme Bassior se font ainsi un revenu allant jusqu'à cent dollars par semaine. Quelques-uns sont Américains, la plupart Britanniques ou Allemands. Bassior est le seul Canadien parmi eux. Ces jeunes gens exercent aussi leur talent aux terrasses des nombreux cafés de la Ville-lumière.

Hank se penche à la fenêtre et hèle son compère, le munichois Bernard Schafer, qui a le même âge que lui — 25 ans.

— Ce type-là a déjà été arrêté deux ou trois fois pour avoir



chante, accompagné de sa guitare et de celle de Schafer (à dr.).

chanté sans permis, me dit-il. Mais un séjour en tôle s'endure assez bien, car on peut y obtenir de la bière et du fromage . . .

Chanter dans les rues n'est permis à Paris qu'aux aveugles et aux infirmes. Un chanteur qui a été arrêté deux fois dans le même arrondissement et qui n'est pas citoyen français risque la déportation. Mais, jusqu'ici, la pire peine jamais subie par des jeunes étrangers a été dix heures de cellule.

Une jeune fille en pantalon entre à ce moment, nous salue et se met à se peigner.

— C'est Amama, une Suissesse, me dit Bassior. C'est elle qui fait la collecte pour nous auprès des auditeurs.

— Savez-vous qui sont les plus généreux? . . . Les Français! Ils adorent la musique. Les touristes, eux, se montrent souvent parcimonieux."

Schafer nous rejoint et s'assoit sur le lit. Il contraste nettement avec Hank. Grand et large d'épaules, Bassior a les cheveux noirs, les dents d'un blanc éclatant et une courte barbe. Bernard est mince, a le teint pâle, la barbe forte et des cheveux qui lui couvrent les oreilles. Il porte des blue jeans et un chandail froissé.

— Allons-nous au *Tom Jones*? demande-t-il.

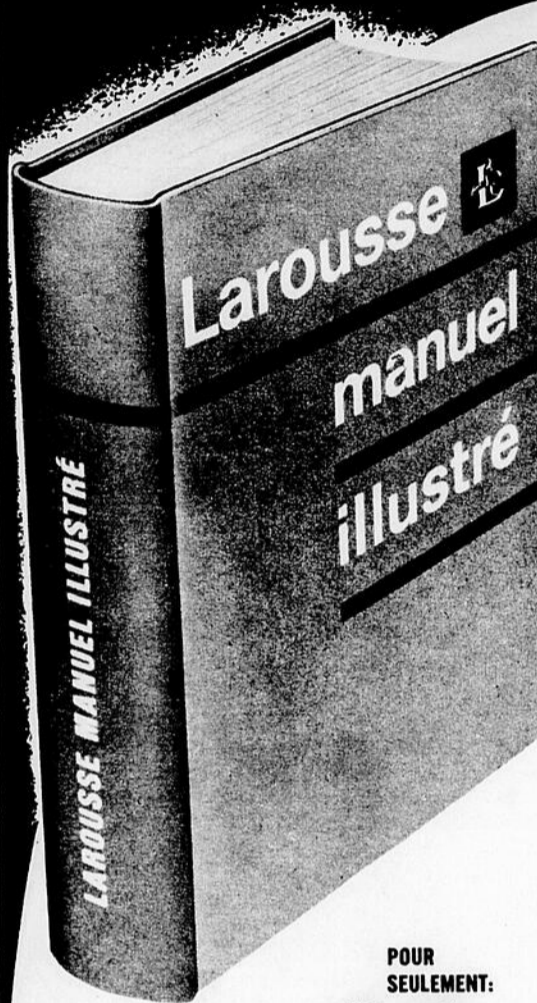
Les chanteurs des rues ne désignent jamais les cinémas près

Suite à la page suivante

UNE AUTRE OFFRE SENSATIONNELLE DE

LAROUSSE

LA PLUS GRANDE MAISON D'ÉDITIONS ENCYCLOPÉDIQUES FRANÇAISES AU MONDE



Larousse manuel illustré

UN DICTIONNAIRE FRANÇAIS D'USAGE GÉNÉRAL de 824 pages, à belle reliure cartonnée, contenant:

- 34,500 articles
- 4 planches en couleurs
- 47 planches en noir
- 10 cartes

POUR SEULEMENT:

\$1.

(PRIX RÉGULIER AU DÉTAIL: \$4.15)

Cette offre est valable pour un temps limité et jusqu'à épuisement de la quantité disponible. On peut obtenir un volume par famille seulement.

S'il vous plaît, accordez-nous de 4 à 6 semaines pour la livraison.

Demandez des informations sur le GRAND LAROUSSE ENCYCLOPÉDIQUE, comprenant 10 volumes de format maniable (8 1/2" x 10 1/2"), édition terminée en 1964. Tout le savoir humain mis à la portée de toute la famille. Ce monumental dictionnaire est l'équivalent de 500 volumes. Vous pouvez bénéficier de prix avantageux, en achetant un groupe de volumes Larousse de votre choix, dont voici quelques-uns des plus demandés:

- | | |
|---|--|
| 1) GRAND LAROUSSE ENCYCLOPÉDIQUE (10 volumes) | 9) GÉOGRAPHIE UNIVERSELLE LAROUSSE (3 volumes) |
| 2) LAROUSSE DU XXe SIÈCLE (6 vol.) | 10) HISTOIRE UNIVERSELLE (2 vol.) |
| 3) ENCYCLOPÉDIE LAROUSSE POUR LA JEUNESSE, édition canadienne (10 vol.) | 11) LA VIE DES ANIMAUX (2 vol.) |
| 4) NOUVEAU LAROUSSE UNIVERSEL (2 vol.) | 12) LA VIE (Jean Rostand) |
| 5) ENCYCLOPÉDIE LAROUSSE MÉTHODIQUE (2 volumes) | 13) ASTRONOMIE, LES ASTRES, L'UNIVERS |
| 6) LITTÉRATURE FRANÇAISE (2 vol.) | 14) MYTHOLOGIE (2 vol.) |
| 7) L'ART ET L'HOMME (3 vol.) | 15) NOUVEAU LAROUSSE MÉNAGER |
| 8) LAROUSSE DE LA MUSIQUE (2 vol.) | 16) LAROUSSE GASTRONOMIQUE |
| | 17) CUISINE ET VINS DE FRANCE |
| | 18) NOUVEAU LAROUSSE MÉDICAL |

PROFITEZ DES AVANTAGES DU PLAN BUDGETAIRE LAROUSSE

le renommé plan budgétaire Larousse, à versements très faciles, permet la formation PROGRESSIVE d'une bibliothèque hors de pair, INDIVIDUELLE ou FAMILIALE, COMPLETE dans un espace restreint.

Les Editions Françaises Inc.

Case Postale 3459, Québec

Ci-joint \$1.00. Veuillez me faire parvenir, sans aucune autre obligation de ma part, le Larousse Manuel Illustré d'une valeur de \$4.15.

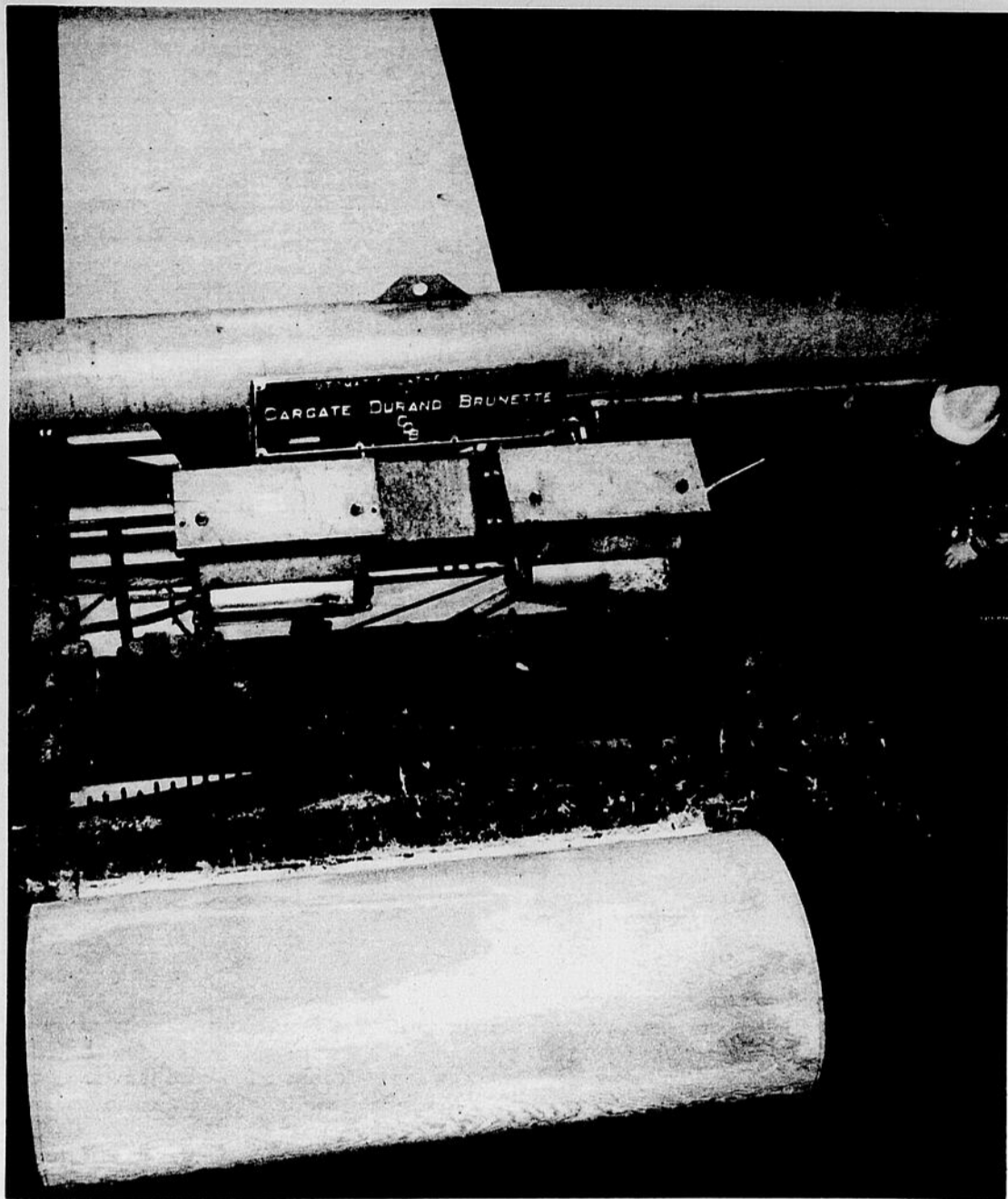
JE DÉSIRE LE DICTIONNAIRE SEULEMENT.

JE DÉSIRE AUSSI DES INFORMATIONS SUR LES OUVRAGES "LAROUSSE" (INDIQUEZ LE NUMÉRO) No.....

NOM.....

ADRESSE.....

VILLE..... COMTÉ.....



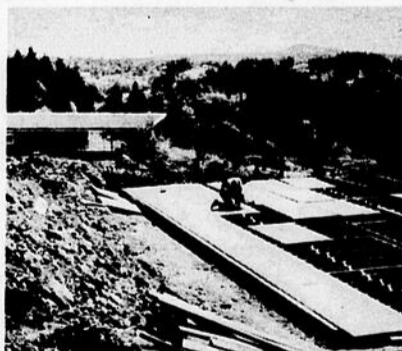
Les billots qui pèsent plusieurs milliers de livres sont pivotés à grande vitesse contre la lame tranchante du tour.

DES TOURS GÉANTS DE C.B. COUPENT EN LONG RUBAN LES ROBUSTES BILLOTS DE SAPIN

Avec une précision remarquable se déroulent *des milles et des milles* de feuillard de bois pour contreplaqué, sous l'effet d'une lame tranchante de ce tour de la côte du Pacifique. L'opérateur du tour maintient un contrôle rigide de la qualité; il s'assure que le placage se déroule uniformément et avec une surface lisse. Plus large que votre voiture, par contre à peine une fraction d'un pouce en épaisseur, ces rubans de bois, provenant des billots de sapin et autres bois mous de l'ouest, contiennent les longues fibres nécessaires à la fabrication de contreplaqués structuraux de première qualité.

Votre maison représente souvent votre plus gros placement. Protégez-la. Lorsque vous y effectuez des améliorations, n'utilisez que les meilleurs matériaux. Pour toute application de revêtement et de construction, pour murs, plafonds et planchers, exigez toujours le contreplaqué marqué PMBC sur l'épaisseur.

Demandez dès aujourd'hui les plans gratuits de construction.



CONTREPLAQUÉ DE SAPIN à colle imperméable

Plywood Manufacturers Association of B.C., 550, rue Burrard, Vancouver 1, C.B.

C-64-KF

Sur l'épaisseur, recherchez la marque



Hank Bassior (à g.) et Bernard Schafer regardent Amama faire le compte de la recette du jour.

UNE VIE DE BOHÈME

Suite de la page précédente

desquels ils chantent par leur nom mais par celui du film qu'on y projette.

Une peinture abstraite de teintes sombres suspendue aux murs de la chambre attire mon attention.

— Ce tableau est de Bernard, dit Hank. Nous cherchons chacun notre voie, le meilleur mode d'expression de notre personnalité.

— Quel est le nom de la famille d'Amama? dis-je.

— Nous n'employons jamais nos noms de famille entre nous. C'est comme pour notre concierge, madame Marie. J'ignore son autre nom mais, chose certaine, c'est une femme épatante.

Le photographe Louis Jaques et moi suivons Bassior, Schafer et Amama le long d'un couloir d'hôtel si obscur que je dois m'éclairer d'une allumette pour reconnaître mon chemin. Hank m'explique qu'on n'y fait la lumière qu'à la tombée de la nuit.

Arrêt sur le trottoir pour causer avec d'autres jeunes gens, en blue jeans et blousons élimés. L'un d'eux demande à Hank s'il va au Tom Jones. Les chanteurs des rues cherchent en effet à se disperser le plus possible, pour ne pas se nuire.

Nous montons tous dans une voiture de deuxième classe du métro, en direction du Tom Jones, c'est-à-dire d'un cinéma situé non loin du boulevard des Italiens, sur la rive droite.

— J'ai obtenu mon baccalauréat à l'université Sir George Williams de Montréal, me dit Bassior pendant le trajet. Mais je voulais connaître la vie autrement que par les livres. Il est impossible d'observer choses et gens dans leur juste perspective si on ne voyage pas.

Hank projette de se rendre à pied en Grèce, en Turquie et même jusqu'en Inde. Ce projet inquiète sa mère, qui lui a rappelé, dans sa dernière lettre, que l'Inde est sans cesse menacée de la famine, et qu'il doit craindre d'en souffrir lui aussi.

La file aux portes du cinéma paraît trop petite au gré de Hank, et nous nous dirigeons plutôt vers les luxueux cafés qui bordent les Champs-Élysées.

— Notre métier nous oblige à marcher beaucoup, note Bassior.

Une heure plus tard, nous voici devant la terrasse du *Fouquets*, et les deux amis commencent sans délai leur récital. Ils entonnent des airs populaires américains, comme *The Fox*, *I Wonder How The Old Folks Are At Home* et *Bring Me A Little Water, Sylvie*. Ils y ajoutaient autrefois *Ain't It A Shame*, mais ne le font plus. Le premier vers du refrain se lit en effet ainsi: "*Ain't it a shame to go to jail on a Monday?*" ("N'est-ce pas triste d'aller en prison un lundi?"), et il leur rappelle qu'un ami chanteur des rues a goûté aux geôles parisiennes pendant une dizaine d'heures un lundi.

Amama circule, entre-temps, parmi les auditeurs et recueille leurs oboles. Des applaudissements ponctuent la fin du concert, et nous repartons vers un autre café.

— Chantées par nous, les chansons françaises ne passent pas la rampe, explique Bassior tout en marchant. Paris a toujours eu ses chanteurs, de sorte que



Des gendarmes parisiens obligent les trois amis à quitter la terrasse d'un café des Champs-Élysées.

nous préférons ne pas toucher à ce répertoire.

Ce qui n'empêche pas Schafer de participer aux spectacles donnés par un ensemble de jeunes Français costumés en cow-boys, qui se font appeler *Long Chris et les Cowden*, et il a même gravé un disque avec eux. Cowden est le nom d'une fabrique française de blue jeans qui commande l'ensemble.

Le métier de chanteur des rues comporte ses épisodes dramatiques, et nous nous en apercevons quand Bassior et Schafer entament un récital à la terrasse d'un café, près de l'arc de triomphe. Le public y est le plus sympathique que le duo ait affronté dans la journée, et les clients ne tardent pas à applaudir les airs qu'on leur présente et même à faire chorus.

Tout se terminerait bien si un individu ne se mettait en tête de présenter son propre numéro de bouffonnerie, à peu de distance sur le même trottoir. Son jeu consiste à bondir brusquement sur les passantes, mains levées et doigts écartés et recourbés comme des griffes, comme certains personnages des films d'horreurs. Les promeneuses ne manquent pas de sursauter de surprise et de frayeur et, en peu de temps, notre énergumène est entouré de deux cents curieux riant aux éclats. La foule lui paraissant suffisamment grossie, il passe le chapeau.

Ce tapage a toutefois attiré l'attention d'un gendarme et, peu après, quelques-uns de ses confrères, prévenus, viennent le rejoindre. Puis un car de police s'amène et dégorge un flot supplémentaire de policiers. Ces derniers examinent un moment les environs puis se dirigent vers les chanteurs. Jacques braque son appareil photographique sur la scène, mais se retient d'en presser le déclic, sous menace de se voir confisquer sa pellicule.

Les clients du café grognent de mécontentement parce qu'on dérange leur plaisir, et Amama précipite ses pas entre les tables pour recueillir la monnaie. Nos chanteurs ne veulent pas s'attirer d'ennuis avec la loi... mais ils savent que la foule parisienne prend instinctivement parti pour les baladins qui l'amuse contre la maréchaussée. Quand celle-ci interrompt une aubade *manu militari*, les recettes sont toujours deux fois plus abondantes que d'habitude.

Dans le cas de nos amis, les gendarmes se contentent de les laisser filer, avec l'avertissement de ne pas reparaitre sur les lieux. (Certains policiers, à l'oreille musicienne, conseillent même parfois aux chanteurs sans permis d'aller exercer leurs talents dans tel autre quartier.) Bassior et Schafer saluent leur auditoire et s'éloignent, au milieu d'applaudissements nourris et de bravos.

Nous allons nous reposer de ces émotions dans un autre café, et Hank compte la recette de l'après-midi: vingt-huit dollars, ce qui est un gain presque exceptionnel.

— Décidément les Parisiens adorent la belle musique, dit-il...

Bill Trent

Comment faire pour avoir une jolie silhouette



Au bal des étudiants... à l'école... n'importe quand, vous aurez la plus jolie de toutes les silhouettes si vous portez les ravissants sous-vêtements Junior Miss par Exquisite Form. C'est le plus joli moyen qui soit pour embellir une silhouette d'adolescente de jour en jour.

12 modèles pour les toutes jeunes filles et les demoiselles plus raffinées, à partir de \$1.50

Exquisite Form Junior Miss

Corinne a le "CAFARD"

DOULEURS MENSTRUELLES

Chaque mois, Corinne avait le "cafard" par suite de malaises menstruels fonctionnels. Maintenant, elle prend simplement MIDOL et connaît un confort parfait, car les comprimés MIDOL contiennent: • Des ingrédients à action rapide qui aident à SOULAGER LES CRAMPES, CALMER LES MAUX DE TÊTE ET DE DOS.

• Plus un médicament spécial qui CHASSE LE "CAFARD"



Corinne est GAIE
GRÂCE À
MIDOL
MARQUE DÉPOSÉE

ÉPARGNEZ DE L'ARGENT! Procurez-vous le nouveau flacon de 30 comprimés.

Dans la Préparation H une substance curative contre les hémorroïdes

Une substance cicatrisante exclusive provoque la rétraction des hémorroïdes et la cicatrisation des tissus.

Un grand institut de recherche vient de mettre au point une substance cicatrisante sans pareille pour la rétraction des hémorroïdes, le soulagement de la démangeaison et la cicatrisation des tissus.

Cette substance ne fait pas qu'apaiser les douleurs locales; dans nombre de cas, on a pu observer une rétraction notoire des hémorroïdes.

Mieux encore, l'effet curatif du médicament s'est prolongé durant

plusieurs mois.

Cette substance aux effets si bienfaisants se nomme la Bio-Dyne; elle aide rapidement à la cicatrisation des cellules et stimule la croissance des tissus nouveaux.

La nouvelle Bio-Dyne est offerte soit en onguent, soit en suppositoires sous le nom de Préparation H. Elle est en vente dans toutes les bonnes pharmacies et s'accompagne d'une garantie de remboursement.

AUGMENTEZ VOTRE SALAIRE

POUR L'AUGMENTER... IL FAUT APPRENDRE

Un entraînement spécialisé vous aidera à vous tailler une carrière dans nos industries grandissantes.

A tout âge on peut apprendre.

DIPLOME D'ÉCOLE SECONDAIRE NON REQUIS

Électronique, Radio, Télévision, Dessin Industrielle, Lettrage, Mécanique Diesel, Automobile, Soudure, Réfrigération et Climatisation, Photographie

COURS DU JOUR, DU SOIR OU PAR CORRESPONDANCE

Ateliers d'Entraînement Pratique dans les plus grandes villes du Canada

POSTEZ CE COUPON DÈS AUJOURD'HUI!

L'Institut d'Entraînement Spécialisé du Québec

65 ouest, rue Jean Talon, Montréal 10, Qué.

Cours

Nom

Adresse

Ville/Village

Province

Le plus grand Institut d'Entraînement Pratique Privé au Canada

LA PREMIÈRE LAINE QUI SOIT GARANTIE

(C'est écrit sur l'étiquette même!)

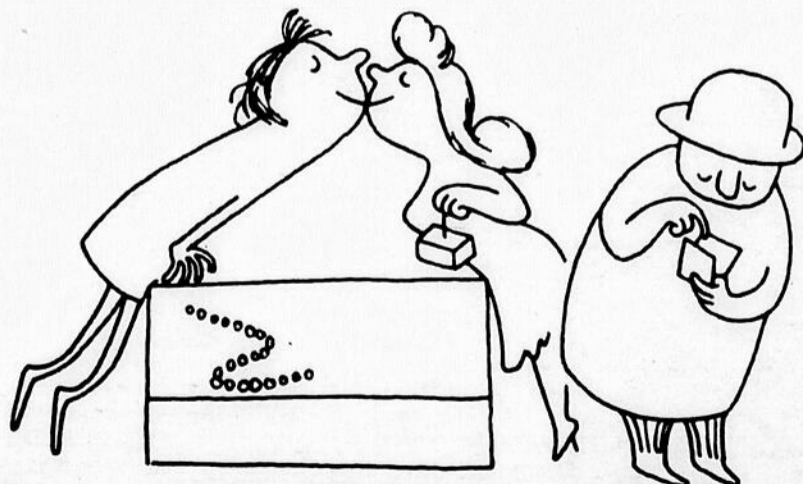
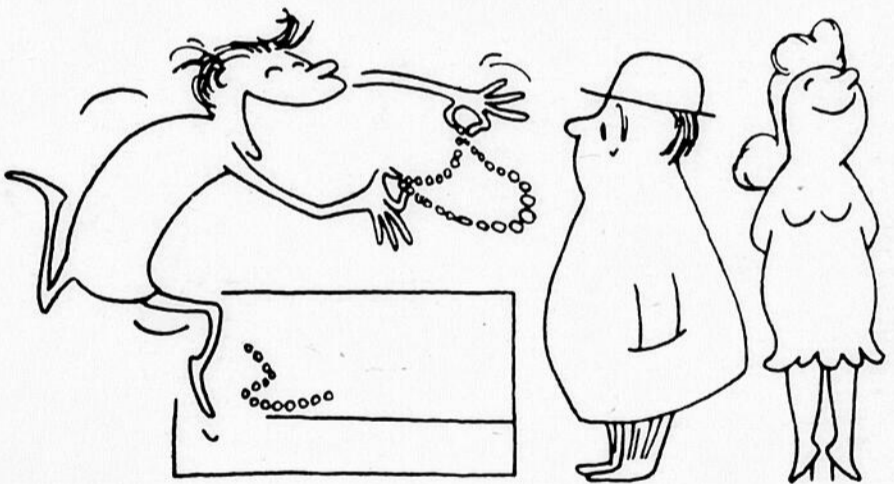
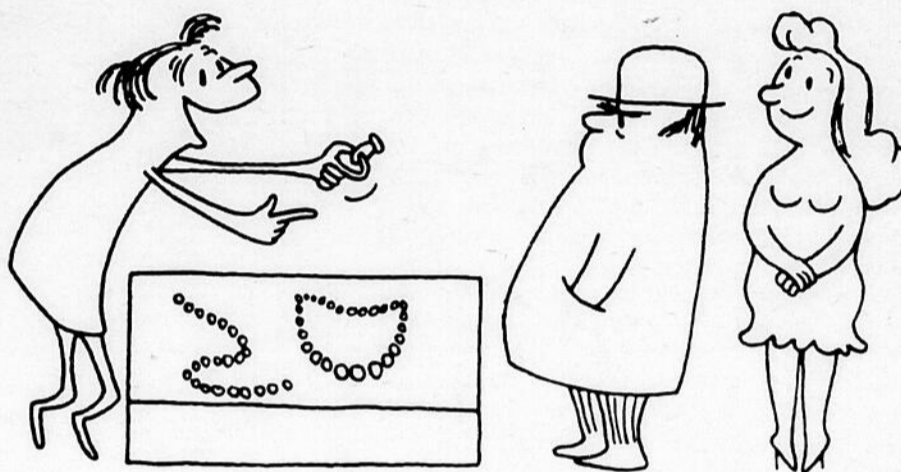
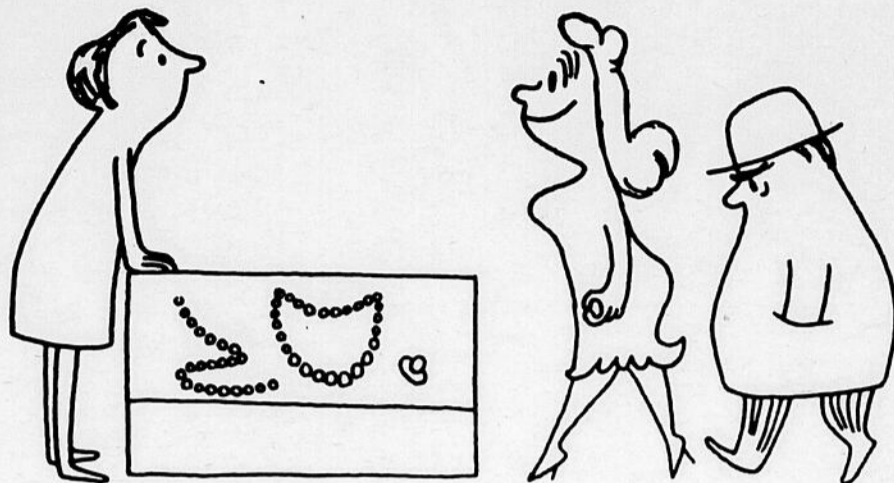
La nouvelle laine Lady Galt... la seule laine qui vous garantisse les résultats promis sur l'étiquette. N'oubliez pas ceci: toutes les laines Lady Galt sont garanties, de la plus fine laine pour layette à la plus grosse laine sport. Ne risquez donc pas de perdre votre temps et votre argent! Demandez la Lady Galt, la nouvelle marque de laine à tricoter. Sa qualité est garantie.

Ce chandail est le modèle "Bouquet de Fleurs". Explications pour sa confection sur la feuille No F1547. Vous pouvez aussi vous procurer la pochette complète. Ce chandail est fait de laine worsted à tricoter Scope.



Lady Galt
par
NEWLANDS-HARDING

Perlez-moi d'amour



Le chic bracelet de montre
Elasto-Fixo
Fixo-Flex

Le durable bracelet de montre
Les chics bracelets ELASTO-FIXO et les fameux et durables FIXO-FLEX pour dames et messieurs sont disponibles plaqués or "Gold Anker" ou en acier inoxydable, et en or massif, chez tous les bijoutiers.

Recherchez toujours l'étiquette or-sur-bleu avec les marques de commerce ELASTO-FIXO ou FIXO-FLEX

L'action "kératolytique" aide à ENRAYER les BOUTONS

Votre docteur vous dira que les boutons sont en réalité des pores infectés. Les bactéries peuvent en effet s'y développer et être la cause de l'apparition d'un bouton à la surface de la peau. Ces mêmes bactéries peuvent, en étendant l'infection, transformer un bouton en une éruption.

Si vous êtes ennuyé par ces défauts de la peau, employez CLEARASIL.

Clearasil est le médicament pour la peau le plus vendu au Canada. Grâce à son action "kératolytique", il dissout les tissus affectés et permet au médicament de pénétrer dans

la peau afin d'enrayer l'infection.

Le pouvoir antiseptique de Clearasil peut alors s'exercer en profondeur et aider à arrêter la formation des bactéries. Et Clearasil aide à assécher l'excès de graisse qui favorise les boutons.

Essayez Clearasil... 79¢ seulement (format économique \$1.29). Et pour conserver votre peau nette et fraîche, utilisez aussi le savon médicamenté Clearasil, le complément parfait de Clearasil. Il vous aidera à prévenir les imperfections de la peau. 35¢ à tous les comptoirs de produits pharmaceutiques.

Parce qu'il est vraiment efficace... Clearasil est le médicament le plus vendu au Canada

COUPS D'OEIL ET Perspectives

Plat de choix

Chaque fois qu'il quitte sa bonne ville de Québec pour réaliser un reportage, Léon Bernard apporte avec lui tout son attirail: appareils photographiques, réflecteurs, cellule photoélectrique et fils électriques. Le siège arrière de sa voiture était donc normalement encombré lorsqu'il partit ce matin d'août pour le moulin du Ruisseau Michel (page 2), à Baie-Saint-Paul.

Pour photographier la roue à aubes, Léon dut entrer dans l'appentis qui la protégeait mais, comme il faisait sombre, il se mit en frais d'installer son système d'éclairage artificiel. Or, la prise électrique la plus proche se trouvait dans la grange, à quelque 75 pieds de là. Comme Bernard n'avait pas assez de fil électrique, le meunier Jean-Marie Boivin dut retourner son moulin de fond en comble pour y découvrir deux ou trois fils qui, branchés bout à bout, donnèrent la longueur requise.

Oui, mais voilà! Tandis que Bernard faisait la lecture de la luminosité sur sa cellule photoélectrique, le courant se mit à vaciller puis la lumière s'éteignit pour de bon. Notre reporter démonta à peu près tout son attirail pour constater que tout était en parfait état de marche. Et pourtant, il n'y avait plus de lumière...

Léon et le meunier remontèrent à la source, c'est-à-dire à la prise de courant. Surprise! Dans la grange, le boeuf et le veau du meunier mâchaient tout simplement le fil électrique qu'ils avaient arraché de la prise!

A la parisienne...

Paris a toujours été une ville pleine d'imprévus pour Bill Trent et Louis Jaques. Mais le rédacteur et le photographe du reportage sur Hank Bassior (page 46) n'auraient jamais pensé à jouer au chat et à la souris avec la police parisienne.

Parce qu'il craignait que la police ne vienne troubler son travail, Trent faisait tout simplement le guet, comme dans un vulgaire fric-frac, pendant que Jaques prenait ses photos.

"C'était plutôt énervant, nous a dit Bill. On aurait cru qu'il y avait un policier derrière chaque arbre, comme jadis un Indien derrière chaque arbre de ce qui est maintenant la place d'Armes, à Montréal."

Tout le monde décide, pour avoir la paix, d'aller au Jardin du Luxembourg, près du Quartier latin. Là, on recommence à prendre des photos. Soudain, un gardien du parc s'approche de Trent et lui tapote l'épaule: "Savez-vous, jeune homme, que le jardin n'appartient pas à la Ville de Paris. Il faut une permission spéciale pour prendre des photos."

Trent faillit s'arracher les cheveux puis, reprenant son aplomb, il répondit avec un sang-froid tout parisien: "La permission, mais je l'ai, voyons..."

Sur ce, le gardien s'éloigna, la conscience tranquille.

La semaine prochaine

Guy Fournier parlera du nouveau jardin de sculptures qui orne un flanc du mont Royal à Montréal; Isabelle Lefrançois-Gobeil présentera les nouvelles robes et ensembles d'automne; Jean-Paul Lacasse racontera la triste fin des Esquimaux qui vivaient autrefois sur la Côte Nord; Fred Bruemmer nous emmènera dans ces îles du Saint-Laurent où l'on ramasse le duvet des eiders.

LA RÉDACTION



carlyle a puisé en Europe une idée unique de tissu pour conférer au Canada une note continentale. On l'appelle Glacé. Ce fini givré, si haute mode, était jusqu'ici exclusif à l'Europe, mais maintenant il est à la portée de toutes les Canadiennes pour souligner leur piquant et leur charme bien particulier.

Le Glacé, confectionné d'ACRILAN* 100%, peut être lavé et séché à la machine... conserve sa forme... et a le grand avantage d'être grand teint et de ne pas moutonner.

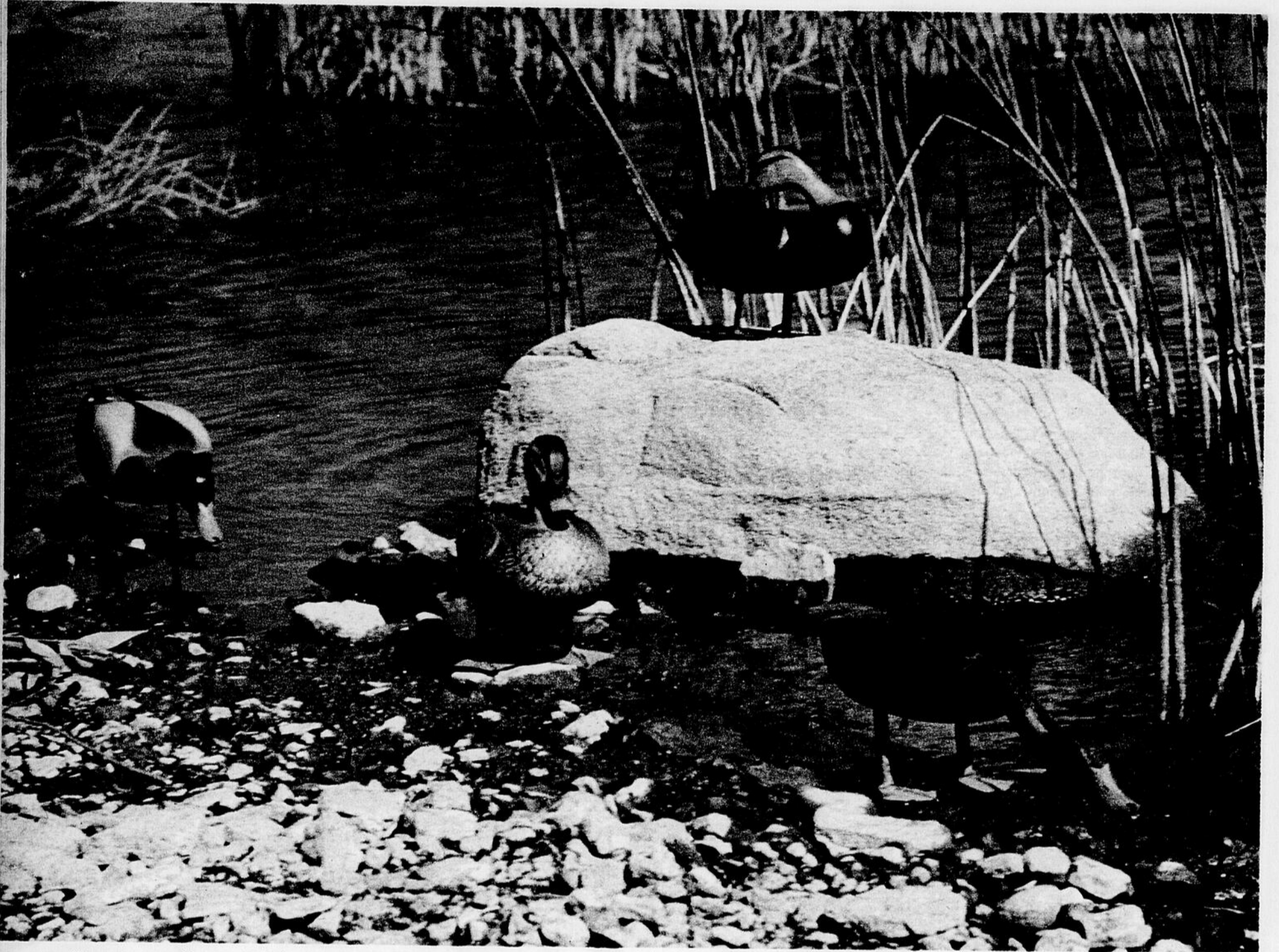
Les créations Carlyle sont les seules à vous présenter le Glacé à textures soulevées ou unies et en 6 teintes chatoyantes. Portez des ensembles interchangeables formés d'une jupe unie et d'un cardigan jacquard, d'un fourreau à motif jacquard, d'un chandail et d'une jupe unie.

*Marque déposée



Chemstrand Overseas, S.A., Toronto, Ont.
Une filiale de la Compagnie. Monsanto

Canards



Tous ces canards sont de bois: le noir qui lisse ses plumes, perché sur un roc, et, dans l'eau (de gauche à droite), un malard, sa cane et un autre canard noir.



Charlie Duesberry retouche la peinture au dos d'un malard mâle, qui est à peu près le millième leurre sorti de ses mains depuis l'âge de 13 ans.

CHARLIE DUESBERRY, de Belleville, en Ontario, sculpte des canards en bois d'un réalisme rarement égalé. Bon nombre d'entre eux ne servent jamais de leurres dans les marais où s'embusquent les chasseurs de canards: on les retrouve plutôt comme bibelots, sur les manteaux de cheminée, les pianos et autres élégants perchoirs du genre. Charlie est bien, sur tout le continent nord-américain, le seul sculpteur de simulacres de canards . . . qui ne leurrent jamais.

Il en fabrique de deux sortes. Ceux qu'il nomme ses *oiseaux ordinaires* sont taillés, corps et ailes, dans un même bloc de cèdre, et badigeonnés de peinture à bâtiments.

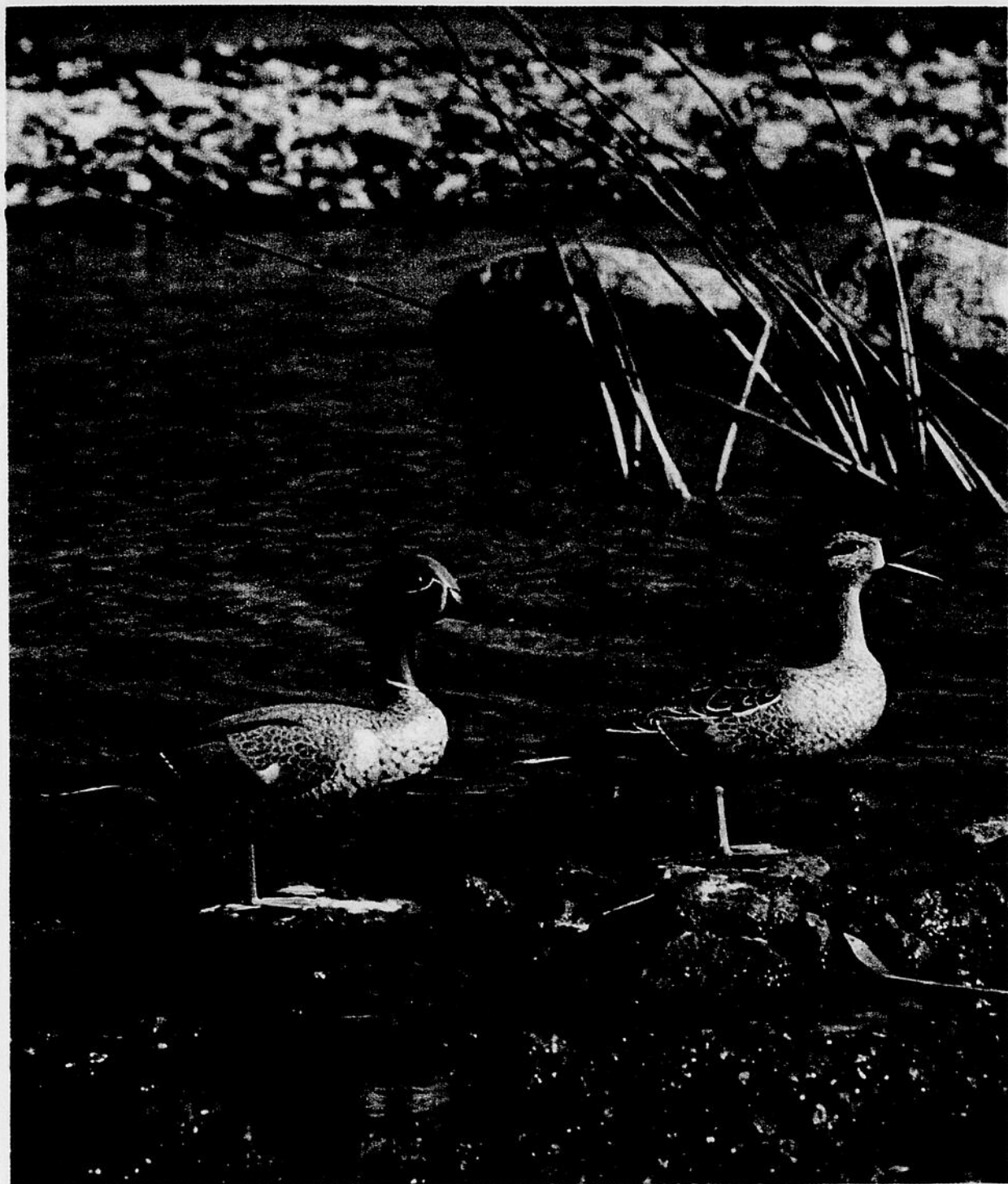
— Voyez celui-ci, par exemple, dit-il à un visiteur, en indiquant un canard noir qui allonge le cou sur le tapis du vivoir, comme s'il poursuivait un succulent ver de terre. Je ne m'en ferais pas trop s'il subissait quelque avarie.

— Mais moi, je m'en inquiérais! C'est *mon* canard, lance sa femme, du fond de la cuisine.

— Regardez maintenant cet autre appeau, reprend Charlie, qui saisit un oiseau au cou replié comme s'il voulait lisser ses ailes avec son bec. J'en ai taillé séparément les ailes et les ai collées ensuite au corps, et j'ai employé pour les colorier des tubes de couleur pour artistes-peintres. Vous ne voudriez sûrement pas tirer du fusil sur un pareil canard, n'est-ce pas?

Charlie n'ignore à peu près rien des moeurs du canard sauvage. Il a étrenné son premier fusil de chasse à 9 ans, et sculpté son premier canard

s de salon



Charlie a donné à la femelle de ce couple de sarcelles un bec ouvert comme si elle appelait ses pareilles.

à 13 ans. Il estime en avoir fabriqué plus de mille depuis cette date.

Notre ami prétend ne pouvoir s'adonner à ce travail que sous le coup de l'inspiration. Il dessine des croquis d'un oiseau dans diverses attitudes, jusqu'à ce qu'il en ait trouvé une qui lui plaise, puis en fait une épure soigneusement détaillée. Il choisit ensuite un bloc de cèdre du grain convenable et façonne une ébauche à la scie à refendre. Après quoi, il en affine lentement les formes, en se guidant constamment sur son épure et sur le célèbre catalogue d'ornithologie d'Audubon, qui demeure ouvert sur un lutrin, à ses côtés.

Charlie taille toutefois la tête de ses canards non dans du cèdre mais dans du pin, car il prétend que le fil de ce dernier bois se laisse mieux couper et creuser transversalement.

Le travail de sculpture une fois terminé dans sa cave, Charlie procède au mélange et à l'application des couleurs en plein soleil. Pour s'assurer qu'elles sont justes, il se sert comme modèle d'un oiseau empaillé, de la variété qu'il veut reproduire.

Son rêve: fabriquer une collection complète d'oiseaux représentant chacune des espèces de gibier à plume qu'on trouve dans la région de Belleville. Il craint en effet que certaines espèces ne s'éteignent, et voudrait que les générations futures puissent imaginer leur aspect d'après ses leurres.

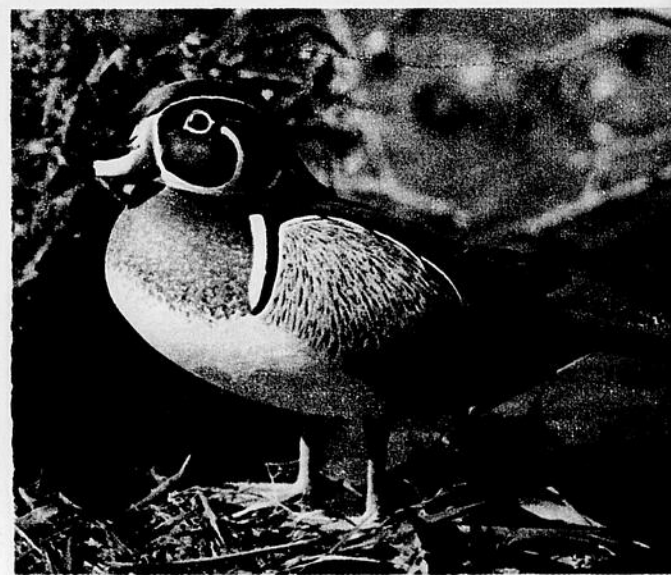
De temps à autre, il essaie de profiter de quelque loisir pour commencer cette collection, mais ses amis les chasseurs viennent régulièrement le dépouiller de ses spécimens.



Ce n'est pas seulement par le plumage que ce canard noir de bois ressemble aux vrais mais aussi par la posture que le sculpteur lui a donnée.

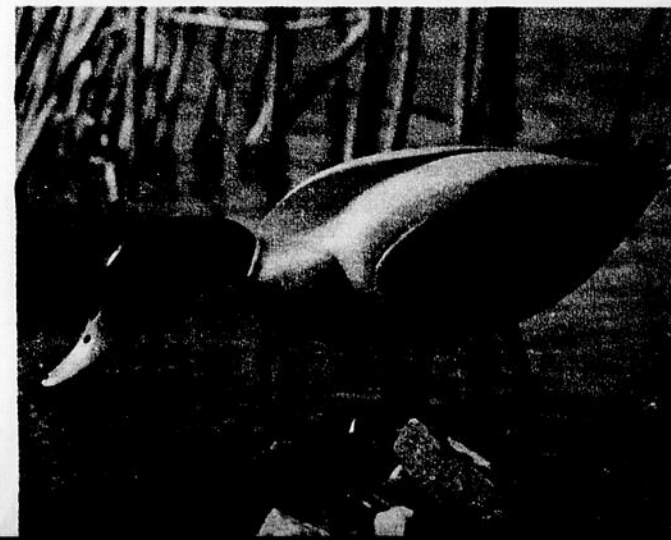


Duesberry fabrique des leurres, comme ce malard femelle, dans le but de conserver des modèles en bois d'espèces d'oiseaux menacés de disparition.



Le sculpteur a dû consacrer tout un hiver à reproduire exactement sur ce leurre le coloris extrêmement varié qui distingue le Canard des bois.

Charlie aime représenter ses oiseaux (ici un malard mâle) dans toutes les postures imaginables, après en avoir d'abord tracé de nombreux croquis. ◀





ÉLEVONS NOTRE BÉBÉ,
RECUEIL PAR
Mme DAN GERBER,
MÈRE DE 5 ENFANTS

**Quelle est
cette nouvelle
tentative?**



Avez-vous déjà pensé que lorsque votre bébé devient maussade sans aucune raison apparente, il est peut-être en train d'essayer d'accomplir un nouvel exploit, sans toutefois réussir? Comme par exemple, se retourner sur lui-même, essayer d'atteindre un objet qui le fascine mais hors de sa portée. S'il est possible de déterminer ce qu'il veut, vous pouvez lui prêter secours. Sinon, un peu plus de tendresse et d'affection le reconforteront.

Conduite des grands frères ou grandes sœurs. Vous devrez conseiller à l'enfant plus âgé qui parfois s'occupe du bébé d'en prendre soin avec beaucoup de douceur pendant les périodes maussades. Ou dites simplement à l'enfant que le bébé a besoin de sa tendresse.

Moments agréables. Bien que parfois maussades, les bébés sont plus souvent une source de joie, en particulier lorsqu'ils se réjouissent en apercevant leurs aliments qui ont bonne apparence et surtout bon goût. Les aliments en purée et les aliments pour enfants Gerber sont renommés grâce à leurs couleurs attrayantes et leur saveur qui éveille l'appétit. En effet, ils sont cuits de façon spéciale, selon les exigences de chaque aliment, afin de préserver leurs couleurs et leurs saveurs naturelles... et de conserver toutes leurs valeurs nutritives. Votre bébé se réglera aussi bien avec les fruits qu'avec les légumes, avec les diners à la viande ou les desserts, ou bien simplement les viandes ou les jaunes d'oeufs.

MENU SPÉCIAL DU SOUPER
(à la Gerber)*

Dinde et légumes
Patates sucrées
Dessert aux pêches
Formule ou lait

*Tous les aliments en purée et les aliments pour enfants Gerber sont maintenant offerts dans de grands bocaux à grande ouverture avec couvercle qui se visse facilement, permettant de garder au réfrigérateur les portions qui restent. Les nouveaux bocaux, de grand format pour les enfants, répondent bien à l'appétit grandissant des petits.

Petit conseil. Lorsqu'il aura environ trois mois, votre bébé essaiera d'attraper tout objet à sa portée. Afin de déterminer s'il sera "droitier" ou "gaucher", offrez-lui simplement un objet, en vous tenant en face de lui. Laissez-le prendre cet objet avec la main qui lui conviendra, car on contraindra le bébé en essayant de le rendre droitier, quand il est naturellement gaucher.

Dentition. Lorsque votre bébé commence à percer ses dents, les biscuits à dentition Gerber lui apporteront l'exercice nécessaire. Ces biscuits sont durs et faciles à tenir.

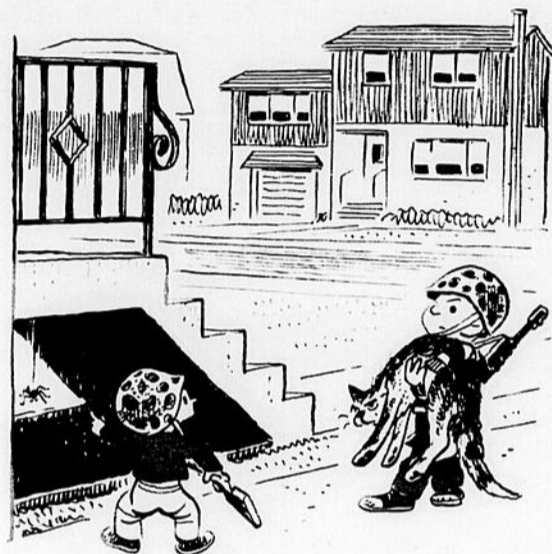
Spécialement pour les bébés, Gerber prépare plus de 100 aliments—céréales, aliments en purée et pour enfants—afin de répondre à leurs besoins en alimentation. Nous sommes fiers de dire:

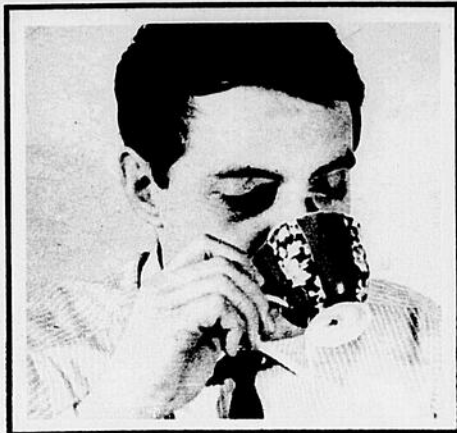
"Nous nous occupons uniquement de l'alimentation des bébés!"



GERBER BABY FOODS, NIAGARA FALLS, CANADA

Fiston





GUY
FOURNIER

La
tolérance

GOSH! si vous connaissiez la tolérance . . .

Et mon ami l'Anglais, rencontré par hasard dans le bar de l'hôtel d'un petit village que je ne nommerai pas (et pour cause, comme on verra!), baissa les yeux avec amertume sur l'exemplaire d'un journal local qui rapportait les propos acides d'un séparatiste. Ils étaient si peu flatteurs pour les compatriotes de mon compagnon, que je me mis en frais de les lui faire oublier en les noyant dans le whisky.

Ce fut peine perdue. Les whiskies qu'il enfilait avec la régularité d'un moine récitant ses oraisons jaculatoires n'arrivaient pas à le déridier.

— *You don't like us*, répétait-il entre chacune des rasades.

L'article qui dénonçait l'incompréhension des Anglo-Saxons l'avait blessé dans son amour-propre, lui surtout qui suit maintenant des cours de français (de France), deux soirs par semaine, et a décidé de visiter la belle province.

— La tolérance, la tolérance! lança-t-il, avalant d'un trait le dernier verre que mes ressources pouvaient me permettre d'offrir.

Il se leva brusquement comme s'il allait partir, mais se dirigea plutôt vers la cabine téléphonique. Je me dis que c'était le moment ou jamais de trouver autre chose pour noyer sa peine, n'importe quoi qui fût moins coûteux que le scotch à l'eau.

Pendant son absence, je repassai en vitesse tous les moyens déjà employés pour ranimer son courage.

Il en faut de l'imagination pour requinquer un Anglais! Il fut un temps où l'on pouvait parler de la grandeur de l'Empire, des vertus anglicanes, du courage des Premiers ministres ou de l'héroïsme de la jeunesse, mais allez donc aujourd'hui vanter un empire qui commence au Yémen pour finir au Koweït et discuter des vertus anglicanes quand Christine Keeler et Mandy Rice sapent la démocratie à sa base! Et puis il y a sir Douglas Home et les Beattles qui brûlent la chandelle de l'Empire par les deux bouts; la chicane des *Modes* et des *Rockers* qui n'a rien de la guerre des deux roses et les amours du duc de Windsor qui ont grise mine en regard des prouesses d'Henri VIII.

Mon ami revint avant que j'eus pu trouver le baume qui soulageât sa blessure. Je ne trouvai rien de mieux que de l'inviter à prendre un café avant de rentrer.

Il sortit du bar, tête basse, et me suivit sans mot dire jusqu'au premier restaurant encore ouvert, pendant que, pour lui changer les idées, je l'entretenais de la bonne influence des Anglais au Québec, des bienfaits que nous a valus le *fair play*, enfin de notre vive reconnaissance pour le précieux héritage que l'*Union Jack* cache dans ses plis multicolores.

Mes propos n'eurent pas l'heur de le consoler et je dus presque le traîner jusqu'à l'intérieur du restaurant. Il se laissa choir sur une banquette, marmonnant un *Damn it!* qui n'avait jamais sonné aussi britannique.

— *You don't like us*, dit-il encore, balayant la clientèle d'un regard désespéré.

Ses yeux s'allumèrent soudain d'une flamme que je ne leur avais pas connue depuis le jour où Anthony Eden voulut reprendre par les armes le canal de Suez.

— T'avais raison, dit-il dans un français émouvant, notre influence demeure au pays du Québec.

Et il me montra, frétilant, les théières ornant toutes les tables et les clients qui se pouléchaient les babines au-dessus des tasses de thé.

— *This is like England*, souffla-t-il avec satisfaction, claquant des doigts pour appeler la serveuse.

Je n'eus pas le temps de percer le mystère des théières. Ragaillardi, aussi enthousiaste qu'un Anglais peut l'être, mon ami commanda d'une voix forte:

— *Tea for two!*

La serveuse fixa sur lui des yeux de poisson, nous toisa l'un et l'autre avant de demander d'une voix pâteuse:

— De l'*Orange Pekoe* ou bien du thé qui fait de la *broue*?

— *What is it?* répliqua l'Anglais qui n'avait rien saisi.

La serveuse n'eut pas à expliquer, car un gaillard, assis sur la banquette d'à côté, déposa sur notre table sa théière pleine de bière, disant sur un ton guilleret:

— Celui qui fait de la *broue*, c'est le thé que mon arrière-grand-père buvait!

Il pouffa de rire et mon ami sombra dans le plus grand désespoir, lui, pourtant, qui accusait les Canadiens français d'ignorer la tolérance . . .



LE PLUS GRAND
DÉMÉNAGEUR
AU CANADA

l'assurance d'un bon déménagement

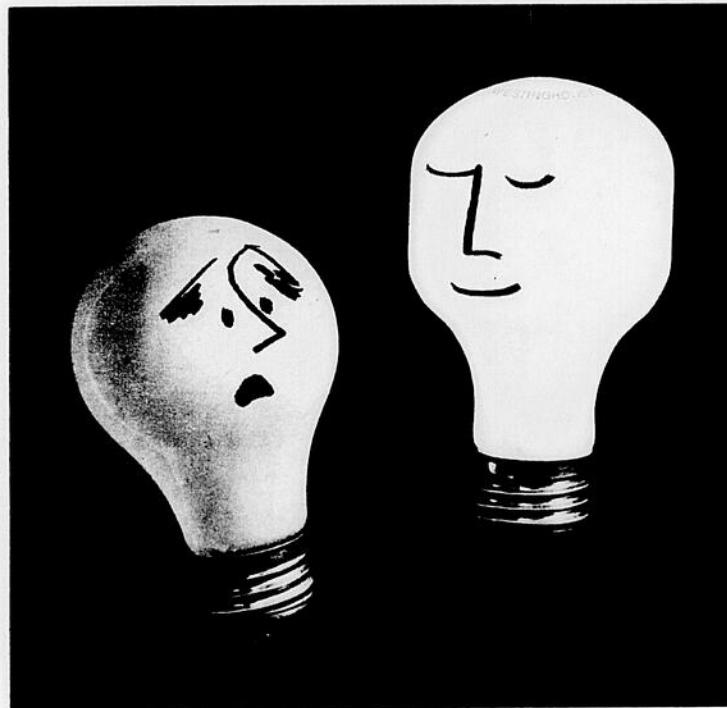


Ce symbole représente toutes les connaissances, l'expérience et les ressources du plus grand déménageur au Canada—Allied Van Lines. Chaque année, 2 Canadiens sur 3 qui déménagent, choisissent Allied à la fois pour ses estimés justes . . . ses emballages soignés . . . sa planification experte . . . et pour faire du déménagement un jeu d'enfant! Cherchez l'agence Allied, dans les "pages jaunes", sous la rubrique "déménageurs".

C'est l'assurance d'un bon déménagement!

ALLIED VAN LINES LTD.

VOUS POUVEZ TOUJOURS FAIRE CONFIANCE À ALLIED



Plus durable et plus lumineuse!

Oui, et sans être aveuglante! Les célèbres ampoules Westinghouse nouvelle forme ont, à l'intérieur, des millions de particules tamisantes qui empêchent la lumière d'éblouir. Et cela pendant plus longtemps, car la durée prolongée d'un tiers est l'un des autres avantages de ces ampoules modernes, les ampoules Westinghouse nouvelle forme munies des filaments LIFE-LINE.

Pour plus de sûreté, exigez Westinghouse 

Canadian Westinghouse Company Limited, Division des lampes, Boul. Royal, Trois-Rivières, P.Q.

NOUVEAU! NOUVEAU!

La MEILLEURE VALEUR

"Blanc éclatant"

LE NOUVEAU MOTIF "Romance"



132 PIÈCES

UN SERVICE COMPLET POUR **8**

le tout pour seulement \$ **39.95**

Payez seulement \$ **1.00** D'ACOMPTE et \$400 par mois

SERVICE DE TABLE DE 52 PIÈCES

COUTELLERIE DE 32 PIÈCES

VERRERIE DE 48 PIÈCES

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

POSTEZ CE COUPON DÈS AUJOURD'HUI! OU RENDEZ-VOUS AU MAGASIN PEOPLES CREDIT JEWELLERS LE PLUS PROCHE.

PP-12-964

PEOPLES CREDIT JEWELLERS, Service de comptoir postal, 1015 ouest, rue Ste-Catherine, Montréal, P.Q.

Messieurs: Veuillez me faire parvenir port payé à la gare ou au bureau de messagerie le plus proche, n'importe où au Canada, votre service de table de 132 pièces pour 8 — pour lequel je consens à payer le prix annoncé de \$39.95. Je désire payer selon les termes cochés ci-dessous:

1.00 comptant, et 4.00 par mois, y compris de légers frais de service 39.95 ci-inclus 39.95 C.O.D.

MAGASINS
ET SUCCURSALES
D'UN OcéAN
À L'AUTRE

NOM (en lettres moulées)

ADRESSE

VILLE ZONE Prov. No de compte

La gare la plus proche est

NOTRE MODE DE PAIEMENT EST PLUS FACILE

PEOPLES
CREDIT JEWELLERS
LIMITÉE

SERVICE DE COMPTOIR POSTAL, 1015 OUEST
RUE STE-CATHERINE, MONTRÉAL, P.Q.